

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LETRAS Y BIBLIOTECONOMÍA**



**TEMA:**

**LA CONSTRUCCIÓN DEL ROL EN EL PERSONAJE FEMENINO DE LA NARRATIVA DE GUERRA Y POSGUERRA CIVIL SALVADOREÑA: ANÁLISIS COMPARATIVO DESDE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LAS OBRAS: “NO ME AGARRAN VIVA” DE CLARIBEL ALEGRÍA Y “LA DIABLA EN EL ESPEJO” DE HORACIO CASTELLANOS MOYA.**

**TRABAJO DE INVESTIGACIÓN PARA OBTENER EL GRADO DE LICENCIADO EN LETRAS**

**PRESENTADO POR**

**JOSÉ GILBERTO NAVIDAD SALVADOR  
JOSÉ ULICES OPICO RIVAS**

**CARNÉ NS08005  
CARNÉ RO08011**

**MÁSTER MARÍA BLAS CRUZ JURADO  
DOCENTE ASESOR**

**SAN SALVADOR, CIUDAD UNIVERSITARIA, ABRIL DE 2014**

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

**RECTOR**

ING. MARIO ROBERTO NIETO LOVO

**VICERRECTORA ACADÉMICA**

MAESTRA ANA MARÍA GLOWER DE ALVARADO

**VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

MAESTRO OSCAR NOÉ NAVARRETE ROMERO

**SECRETARIA GENERAL**

DRA. ANA LETICIA ZAVALA DE AMAYA

**AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

**DECANO**

LIC. JOSÉ RAYMUNDO CALDERÓN MORÁN

**VICEDECANA**

MAESTRA NORMA CECILIA BLANDÓN DE CASTRO

**SECRETARIO DE LA FACULTAD**

MAESTRO ALFONSO MEJÍA ROSALES

**AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE LETRAS**

**JEFE DEL DEPARTAMENTO**

DR. JOSÉ LUIS ESCAMILLA RIVERA

**COORDINADOR GENERAL DE LOS PROCESOS DE GRADO**

MAESTRA MARÍA BLAS CRUZ JURADO

**DOCENTE ASESOR**

MAESTRA MARÍA BLAS CRUZ JURADO

**JURADO DE TESIS**

**MAESTRA KENY JACQUELINE AGUILAR DE ÁNGEL**

**MAESTRO HÉCTOR DANIEL CARBALLO DÍAZ**

**MAESTRA MARÍA BLAS CRUZ JURADO**

*Creo que las mujeres sostienen el mundo  
en vilo, para que no se desbarate  
mientras los hombres tratan de empujar  
la historia. Al final, uno se pregunta cuál  
de las dos cosas será la menos sensata.*

*Gabriel García Márquez*

## **Dedicatoria**

A Dios todo poderoso por darme la sabiduría y las fuerzas necesarias para alcanzar mis metas...

A mi familia y a la misma Universidad de El Salvador por financiar mi estudio universitario.

*Navidad*

A mi hermana Milagro Rivas y su esposo, mi cuñado, Noé Alcides Arévalo; jamás existirá forma de agradecer el apoyo incondicional. Esta vida de esfuerzos, lucha y sacrificios constantes es gracias a ustedes.

Ulices Rivas

## Índice

<b>Introducción.....</b>	<b>viii</b>
<b>Capítulo I. Contexto histórico de la mujer en El salvador.....</b>	<b>10</b>
1. Antecedentes históricos sobre el papel de la mujer en la sociedad.....	11
1.1. La mujer salvadoreña en la historia política, social y cultural.....	17
1.2. Primeras luchas políticas, sociales y económicas dirigidas por mujeres de 1900 a 1930.....	20
1.3. La mujer en los movimientos populares, 1931-1960.....	26
1.4. La participación de las mujeres en el ascenso revolucionario y los movimientos femeninos en su lucha por la igualdad de género, 1970-1980.....	34
1.5. Las mujeres en la guerra civil salvadoreña.....	40
1.6. El papel de la mujer en los Acuerdos de Paz.....	48
1.7. La mujer en situación de posguerra.....	50
<b>Capítulo II. La novela de guerra y posguerra salvadoreña.....</b>	<b>57</b>
2.1. La novela de guerra.....	58
2.2. La novela de posguerra.....	68
2.3. La narrativa de mujeres en el período de guerra y posguerra.....	76
2.4. Aspectos ideológicos feministas y de equidad de género de la mujer actual.....	83
2.5. Elementos de teoría literaria femenina.....	88
2.5.1. La novela femenina.....	92
2.5.2. El personaje femenino.....	96

<b>Capítulo III. Análisis del corpus.....</b>	<b>100</b>
3. Exégesis de las novelas de estudio, representativas, con personajes femeninos.....	100
3.1. No me agarran viva: la mujer salvadoreña en la lucha.....	101
3.1.1. El texto.....	101
3.1.2. El contexto.....	125
3.2. La diabla en el espejo.....	134
3.2.1. El texto.....	134
3.2.2. El contexto.....	154
3.3. Estudio comparativo sobre la construcción del rol en el personaje femenino.....	163
<b>Capítulo IV. Conclusiones y recomendaciones.....</b>	<b>174</b>
Conclusiones.....	174
Recomendaciones.....	177
Abreviaturas.....	178
Bibliografía.....	179
Anexos.....	192

## Introducción

La presente investigación sobre la construcción del rol en el personaje femenino de la narrativa de guerra y posguerra civil salvadoreña, ofrece un estudio literario comparativo desde la perspectiva o enfoque de género. Como objeto de estudio se examinan las obras: “*No me agarran viva*” de Claribel Alegría y “*La diabla en el espejo*” de Horacio Castellanos Moya. Este trabajo pretende dar a conocer la visión, función y parámetros que llevan al escritor y la escritora a dar vida al personaje femenino en la diégesis.

El trabajo en sí está estructurado en cuatro capítulos:

En el primero, el marco histórico, contiene un estudio cronológico sobre la situación de la mujer salvadoreña a partir del siglo XIX hasta el presente, el propósito es conocer la evolución y rol que ha tenido la mujer en forma individual y colectiva en el transcurso de la historia. Por ello, en este apartado se aprecia el aporte significativo de las primeras mujeres protagonistas en las letras, la educación y la política; así como también las que sobresalen por su destacado rol o papel mostrado en las distintas organizaciones populares, el ascenso revolucionario y los movimientos femeninos germinados posteriormente a los Acuerdos de Paz.

Luego, el marco teórico, expone la teoría y producción novelesca escrita en los periodos de guerra y posguerra civil salvadoreña. Al hablar de la producción novelesca de guerra, se hace hincapié a los problemas sociales y políticos que el país vivió en la década de los ochenta. La producción novelesca de posguerra, es aquella que surge después de finalizado el conflicto armado en El Salvador, esta producción está cimentada por las tendencias estéticas del desencanto y del cinismo. Este capítulo también destaca, la producción literaria de las nuevas voces femeninas como Claribel



Alegría, Jacinta Escudos, Claudia Hernández, entre otras escritoras destacadas, en estos dos períodos sobresalientes de la historia literaria salvadoreña. Además, el estudio teórico, concluye, con un análisis minucioso, sobre la participación de la mujer actual según los estudios de género; así mismo se explora la novela femenina y sus elementos.

El tercer capítulo, aborda un análisis exhaustivo de los textos modélicos *No me agarran viva* y *La diabla en el espejo*, con la finalidad de dejar al descubierto el papel que tiene la mujer como personaje literario, cómo es construida y llevada a las letras por escritoras y escritores salvadoreños, qué rol juega en los períodos de guerra y posguerra civil salvadoreña, momentos difíciles de la historia de El Salvador comprendidos entre los años 1980-2000.

La metodología utilizada para este análisis conlleva un procedimiento ecléctico, en el que se combinan elementos de los métodos estilístico, narratológico y sociológico. Esta estrategia metodológica permite, en un primer momento, hacer un acercamiento a los diversos planos formales y de contenido del texto, que finalmente lleva al descubrimiento de la construcción del rol en el personaje femenino, a través de las funciones o actuaciones que desempeñan los personajes en la historia.

Una vez realizado el análisis de los textos y sus personajes femeninos, se procede a la formulación de conclusiones y recomendaciones.

Las abreviaturas utilizadas en el trabajo quedan descifradas en la página siguiente al análisis. Y, finalmente, se presentan las referencias bibliográficas significativas utilizadas para la construcción de este trabajo.

## CAPÍTULO I

### CONTEXTO HISTÓRICO DE LA MUJER EN EL SALVADOR

*Los episodios en que se destaca el heroísmo de la mujer salvadoreña son incontables. Por cada uno, reconocido públicamente, hay mucho más que pasan inadvertidos porque todos los testigos han muerto.*

*-Claribel Alegría y D.J. Flaḱoll-*

La evolución incesante de la historia de El Salvador ha pasado por diversos periodos, los cuales han dejado huella y marcado el actual estado económico, político y social del país. En este último, muchos hombres y mujeres han tenido una trayectoria de luchas y demandas en orden a la satisfacción de sus derechos y necesidades vitales.

Por ello, este capítulo está dedicado al estudio histórico de la mujer en El Salvador a partir de un largo período conocido como la dictadura militar<sup>1</sup> (siglo XX). Se debe tener en cuenta que el centro de interés es conocer la evolución y situación sociocultural de la mujer salvadoreña durante toda esta etapa de la historia; es decir, reconocer la función, comportamiento y rol que ha ejercido la mujer en ambientes de gobiernos militares, conflictos armados, condiciones de posguerra y lucha por una igualdad de oportunidades.

---

<sup>1</sup> En el ámbito político, la dictadura fue la respuesta a la crisis del modelo militar que ejercieron el poder de manera autoritaria, centralizada y arbitraria. En El Salvador la figura más predominante fue la del General Maximiliano Hernández Martínez quien llegó al poder por un golpe de Estado en 1931, período que marca el inicio del militarismo salvadoreño.

## 1. Antecedentes históricos sobre el papel de la mujer en la sociedad

A lo largo de la historia de la humanidad encontramos muchas sociedades en donde las mujeres fueron consideradas inferiores respecto a los hombres. En gran parte de las sociedades tradicionales, eran excluidas del derecho a la educación. Su rol se limitaba a aprender habilidades domésticas y se encontraban subordinadas a la autoridad: primero a la de sus padres y después a la de sus maridos.

Si bien existieron en la historia civilizaciones que otorgaron a la mujer un papel de privilegio (las reinas egipcias o bizantinas por ejemplo) no sucedió lo mismo en la mayoría de las sociedades occidentales, menos en El Salvador. Las tareas asignadas a la mujer salvadoreña, en un primer momento, se limitaban al cuidado del hogar y de la familia; de este modo, quedaba delegada la participación pública exclusivamente en manos de los hombres.

Según el investigador guatemalteco Manuel Rubio Sánchez, citado por Carlos Dinarte<sup>2</sup>, las mujeres en la época de la Independencia: criollas, mestizas, indígenas y negras esclavas, compartían algunas funciones y labores comunes, a las que se les denominaba: "oficios mujeriles". El hogar, la iglesia, el hospital y el campo de labranza eran sus principales espacios para desempeñar estas labores. Las mujeres de este período no tenían acceso a la educación. El aprendizaje de las letras y los números estaba reservado para los hombres. De ese modo, la mayor parte de esas mujeres, sin importar su nivel social, estaba sumida en la ignorancia, la beatería y la superstición.

---

<sup>2</sup> **CAÑAS-DINARTE, Carlos.** *Historias de mujeres protagonistas de la independencia (1811-1814)*. En línea. Internet. 20 de agosto de 2013 Disponible: <http://www.asamblea.gob.sv/pleno/gpm/publicaciones/Mujeresprotagonistas.pdf>

Las mujeres también estaban privadas de asistencia ginecológica por los médicos, por lo que las enfermedades posparto producían grandes mortandades y dejaban en la orfandad maternal a muchas criaturas recién nacidas. El título de “doña” era usado por mujeres solteras o casadas, cuyos matrimonios no las obligaban a usar los apellidos de sus esposos. La viudez era honrada y elogiada; mientras que las mujeres llamadas perdidas o de mal vivir, como prostitutas, ebrias, infieles, etc. eran castigadas severamente<sup>3</sup>.

A fines del siglo XVIII, muchas mujeres pensaron que ese estado de cosas estaba llegando a su fin, en especial cuando se dieron cuenta de lo que ocurría al interior de los movimientos sociales desencadenados en Francia.

El movimiento de las mujeres, por sus reivindicaciones, se inició como un movimiento intelectual y su justificación procedió de la ideología liberal, del individualismo del protestantismo y la ilustración<sup>4</sup>.

Las feministas de la Revolución Francesa en el período de 1789-93 comenzaron a organizarse y redactaron una “Declaración de los derechos de la mujer<sup>5</sup>”, que se ajustó al modelo básico de la revolución, la “Declaración de los derechos del hombre y del ciudadano”.

Grace Prada Ortiz señala: *“en Francia las mujeres participaron decididamente en la Revolución de 1789; de un lado las mujeres del pueblo exigían pan y, en el otro bando, las intelectuales exigían igualdad y libertad*

---

<sup>3</sup> CAÑAS-DINARTE, Op., cit. P. 13-14.

<sup>4</sup> NAVAS TURCIOS, Ma. Candelaria. *Las organizaciones de las Mujeres en El Salvador: 1975-1985*. [tesis]. Universidad Nacional Autónoma de México. México, D. F. 1987. P. 11

<sup>5</sup> *Ibidem*. P. 11.

*en condiciones iguales a los hombres*<sup>6</sup>, sin embargo no hubo un apoyo político sólido a dicha petición”.

Como se observa, los derechos de las mujeres, en un primer momento, no formaron parte de la agenda política de las reivindicaciones que promovieron los procesos revolucionarios que vivía Europa y la nación norteamericana durante los siglos XVII y XVIII.

Más adelante esta situación comenzó a cambiar, sobre todo a partir del siglo XX, en donde las mujeres tenían un papel decisivo en la lucha por la reivindicación de sus derechos. Según el Centro de Estudios Miguel Enríquez de Chile, en un estudio realizado sobre *La mujer y sus derechos*<sup>7</sup>: hasta el siglo XIX los protagonistas de la historia eran sólo los hombres. Ellos se debían a la esfera pública, al trabajo y a la política, mientras que las mujeres se circunscribían a lo privado, al hogar y a sus hijos. El ideal femenino se mantuvo impuesto desde tiempo atrás a la obediencia de las normas sociales establecidas y del contexto religioso de la época. Sin embargo esto ya no podía suceder a partir de los últimos años del siglo XIX, la mujer comenzó a despertar de su estado de postergación, exigiendo cada vez con mayor fuerza su derecho a la educación, al trabajo y al sufragio.

Navas Turcios enfatiza que a mediados del siglo XIX ya había cierta claridad acerca de la relación entre la revolución social y la liberación femenina. La liberación de la mujer fue un tema candente de los movimientos sociales de ese momento. Fueron las propias mujeres quienes, desde diferentes formas, ejercieron presión para ser escuchadas y valoradas por sus importantes aportes

---

<sup>6</sup> PRADA ORTIZ, Grace. *La feminización de la palabra y las pensadoras costarricenses*. 1 ed. [Colección Prometeo 38]. Universidad Nacional de Costa Rica. Heredia, 2008. P. 32

<sup>7</sup> Ver Centro de Estudios Miguel Enríquez (CEME): *La mujer y sus derechos: una lucha por la igualdad*. [Centro de Estudios Miguel Enríquez de Chile]. En línea. Internet. 21 de enero de 2014. Disponible: [http://www.archivochile.com/Mov\\_sociales/mov\\_mujeres/MSmovmujeres0001.pdf](http://www.archivochile.com/Mov_sociales/mov_mujeres/MSmovmujeres0001.pdf)

dentro de la sociedad. A escala internacional, son muchas las efemérides de luchas que marcan la historia de las mujeres en exigencia de sus derechos e igualdad de género<sup>8</sup>.

A mediados del siglo XVIII, con la Revolución Industrial, muchas mujeres se vieron obligadas a abandonar su lugar en sus hogares y comenzaron a trabajar en las fábricas. Esta situación sumó una idea que rondaba en el mundo de la época que proponían los filósofos de la Ilustración: igualdad entre hombres y mujeres. A pesar de ello, todavía eran voces aisladas y el trabajo femenino era equiparable al trabajo de los niños, y sus salarios eran controlados por sus padres o maridos<sup>9</sup>.

El primer hito histórico más importante del feminismo se produjo en 1789 durante la Revolución Francesa, cuando las mujeres de París, mientras marchaban hacia Versalles y al grito de “libertad, igualdad y fraternidad”, exigieron por primera vez el derecho al voto para la mujer.

La “Declaración de los Derechos de la Mujer y de la Ciudadanía”, redactada y presentada a la Asamblea Nacional Francesa en 1791, por la activista Francesa Olympia de Gouges, declaración que postulaba la dignidad de las mujeres y por consiguiente, el reconocimiento de sus derechos y libertades fundamentales, cuya defensa le costó la vida en la guillotina y sus compañeras fueron recluidas en hospicios para enfermos mentales, convirtiéndose así en una de las primeras mártires de la causa y los movimientos feministas<sup>10</sup>.

---

<sup>8</sup> CEME. Op., cit. P. 11-13.

<sup>9</sup> Ver *La revolución industrial: el papel de la mujer*. En línea. Internet. 22 de Enero de 2014. Disponible: <http://larevolucionindustrialmekhi.blogspot.com/2012/10/el-rol-de-la-mujer.html>

<sup>10</sup> CEME. Op., cit. P. 11.

Durante el siglo XIX, El 8 de marzo de 1857, cientos de obreras de una fábrica textil y de confección en Nueva York, realizaron una gran huelga, exigiendo mejores garantías y condiciones de trabajo: una paga mísera para muchas horas de trabajo era indigno<sup>11</sup>. Los salarios que recibían eran inferiores al de los hombres. No existía una democracia que otorgara una igualdad de derecho para mujeres y hombres, por lo tanto, las mujeres no tenían otra opción que manifestarse para exigir sus derechos.

Posteriormente, en el siglo XX, el 5 de marzo de 1908, un grupo de obreras organizaron una propuesta para mejorar sus condiciones de trabajo y fueron brutalmente reprimidas. Cerca de 130 trabajadoras de la fábrica Cotton de Nueva York, se declaraban en huelga y ocupaban el lugar donde estaban empleadas. Su reivindicaciones eran simples y justas: conseguir una jornada laboral de 10 horas, salario igual que el de los hombres y una mejora de las condiciones higiénicas.<sup>12</sup>

En 1910 se realizó, en Copenhague, la Segunda Conferencia Internacional de Mujeres Socialistas, donde se propuso que se estableciera el día 8 de marzo como Día Internacional de la Mujer en homenaje a las primeras mujeres que se organizaron buscando mejorar su situación, luchando por sus derechos<sup>13</sup>.

En la década de 1960 los cambios en el mundo dieron impulso a los nuevos movimientos feministas. Se propusieron demostrar los prejuicios que existían

---

<sup>11</sup> CEME. Op., cit. P. 11.

<sup>12</sup> Ver: *Un 8 de marzo de 1857 una marcha pionera de obreras textiles*. En línea. Internet. 22 de enero de 2014. Disponible: [http://centros.edu.xunta.es/iesgamallofierros/webantiga/web\\_filo/8demarzo.htm](http://centros.edu.xunta.es/iesgamallofierros/webantiga/web_filo/8demarzo.htm)

<sup>13</sup> Ver Instituto de las Mujeres del Distrito Federal. *Manual la violencia contra las mujeres y su impacto en la salud mental*. Talleres Gráficos de México. México, D.F. 2012. En línea. Internet. 22 de enero de 2014. Disponible: <http://www.inmujeres.df.gob.mx/work/sites/inmujeres/resources/LocalContent/1368/1/ManualSaludMentalA8.pdf>. P. 30.

en el mundo sobre tareas “naturalmente” femeninas o masculinas”. La labor de estos grupos permitió superar la discriminación política, económica y social que sufrían las mujeres.

En 1975 la Organización de Naciones Unidas (ONU) estableció el 8 de marzo como Día Internacional de la Mujer, y en 1979 aprobó la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer<sup>14</sup>.

Efectivamente, es en el siglo XIX en el que se consolida “el intento de hacer del estudio del hombre un ámbito sometido al rigor objetivo de las ciencias positivas”. En el llamado siglo de la biología, según Olga Vásquez Monzón, la ciencia fue la encargada de estudiar y definir quiénes eran las mujeres, sus capacidades y funciones, y qué lugar les correspondía en el mundo “por naturaleza<sup>15</sup>”.

Por tanto, pese a que la revolución francesa había enarbolado la bandera de la igualdad e incluso se había beneficiado de la participación de mujeres organizadas, la capacidad intelectual de las mujeres siguió siendo cuestionada y con ella, su legítimo derecho a participar en igualdad de condiciones en el nuevo orden social<sup>16</sup>. Sin embargo, poco a poco esta idea fue cambiando. Se construyeron nuevos planteamientos teóricos que contribuyeron a reforzar las ideas y demandas de las mujeres para otros asuntos que no fueran los vinculados a la reproducción y el cuidado del hogar; sino más bien, incorporarlas en los asuntos de interés social como el derecho al sufragio y el acceso a la educación.

---

<sup>14</sup> Ver a Mariblanca Staff Wilson. *Mujer y derechos humanos*. En línea. Internet. 22 de enero de 2014. Disponible: <http://www.derechos.org/koaga/viii/staff.html>

<sup>15</sup> **VÁSQUEZ MONZÓN, Olga Carolina**. *El debate sobre la educación femenina en el contexto de la laicización del Estado salvadoreño (1871-1889)*. [Tesis]. Universidad Centroamericana José Simeón Cañas. Antiguo Cuscatlán, El Salvador, 2012. P. 26.

<sup>16</sup> *Ibidem*. P. 27.



Evidentemente, a través de los siglos, es innegable y enaltecido el aporte y trabajo que han realizado los distintos movimientos de mujeres a nivel mundial. Las tareas principales de lucha han sido la promoción y vigencia efectiva por conseguir los derechos y libertades fundamentales, cimentados en la reformulación global de los Derechos Humanos con perspectiva de género.

Los anteriores acontecimientos sociales feministas, de mártires y heroínas, motivaron a la mujer salvadoreña a desatarse de prejuicios sociales para lograr igualdad política, económica y social en proporción con los hombres; prueba de ello, son los casos emblemáticos de mujeres sobresalientes de mediados del XIX y principios del XX en El Salvador.

### **1.1. La mujer salvadoreña en la historia política, social y cultural**

Es posible que para quienes realicen un estudio cuantitativo del avance de la educación superior femenina en El Salvador del siglo XIX, la graduación universitaria de una mujer signifique poco o nada. Sin embargo, desde la perspectiva de la historia de género, este hecho tiene una profunda relevancia e importancia, pues permite conocer el estado situacional de las primeras mujeres que ingresaron a las aulas, después de un largo período de luchas y demandas en pro de una educación en la que se incluyera a las mujeres.

Con la creación de la Universidad de El Salvador en 1841, y con un parcial acceso de las mujeres a la educación, se abre un panorama diferente en las condiciones de vida para las salvadoreñas.

Según investigaciones realizadas por Candelaria Navas<sup>17</sup>, a partir de la segunda mitad del siglo XIX, El Salvador contaba con una escuela para mujeres. Hay atisbos de mujeres dedicadas al magisterio y a la literatura como Jesús López, nacida en San Vicente en 1848, de quien se conservan dos poemas cortos: *A una rosa y Salve a María Santísima*. También merecen mención Isaura Lara, de la ciudad de Santa Ana y Ana Dolores Arias, de la ciudad de Cojutepeque, quien utilizaba el seudónimo de *Esmeralda* (una escuela primaria de esa ciudad actualmente lleva su nombre). La educadora Juana López, nacida en San Vicente, funda en esa ciudad en 1868 el Liceo de niñas de la sociedad de educación; posteriormente, en 1886, asume la dirección de la Normal de Señoritas. En Ciudad Delgado, municipio de San Salvador, una escuela primaria lleva su nombre.

A finales del siglo XIX, la recién creada Universidad de El Salvador era la encargada de otorgar el título de bachiller, como requisito previo para hacer estudios profesionales universitarios. La *Señorita* Aurelia Lara fue la primera mujer en obtener el título de bachiller, causando conmoción social por lo insólito del hecho. Ella fue la primera mujer que abrió las puertas de la Universidad a las mujeres, le siguió Matilde Paniagua. Sin embargo, ambas no aparecen registradas como graduadas universitarias. El importante logro académico fue alcanzado en el Colegio de La Asunción, el 6 de abril de 1854<sup>18</sup>.

Por su parte, la Universidad de El Salvador, en su memoria histórica correspondiente a 1887, publicó los listados de los examinados en los cursos de las diferentes facultades<sup>19</sup>. En el listado figuran Concepción Mendoza y

---

<sup>17</sup> **NAVAS TURCIOS, María Candelaria.** *Sufragismo y feminismo: visibilizando el protagonismo de las mujeres salvadoreña.* [Consejo de Investigaciones Científicas de la Universidad de El Salvador CIC-UES, 2012]. En línea. Internet. 25 de agosto del 2013. Disponible: <http://csociales.fmoues.edu.sv/files/SUFRAGISMO%20Y%20FEMEINISMO.pdf>

<sup>18</sup> *Ibíd.* 2012. P. 121.

<sup>19</sup> **VÁSQUEZ MONZÓN.** *Op., cit.* P. 289.

Antonia Navarro, aprobadas en el primer curso en la Facultad de Medicina e Ingeniería, respectivamente. De Concepción Mendoza se sabe que en 1889, el Ministro de Instrucción Pública, Julio Interiano, emitió un acuerdo en el que se le dispensaba del derecho de examen, correspondientes a los cursos de 3º y 4º de la Facultad de Medicina y Cirugía. Hasta el momento no se ha podido encontrar más información sobre la culminación de sus estudios. De Antonia Navarro, en cambio, hay constancia que se graduó como ingeniera topógrafa. Convirtiéndose en la primera mujer en obtener un título universitario.

Navarro nació el 10 de agosto de 1870, hija mayor de Belisario Navarro y Mariana Huevo. Es la primera mujer graduada de la Universidad de El Salvador en un área que, en esa época, era exclusiva de los hombres: la ingeniería topográfica en agosto de 1889<sup>20</sup>. A Antonia Navarro se le reconoce como la primera doctora de Centroamérica en una época en la que las mujeres ni siquiera lograban terminar los estudios básicos<sup>21</sup>. Sus constantes enfermedades y recaídas no le permitieron terminar sus estudios de bachillerato de manera normal, por lo que dirigió una solicitud de excepción educativa al presidente Francisco Menéndez a fin que se le permitiera terminar sus estudios con docentes particulares.

La vida de esta mujer sobresaliente de la sociedad salvadoreña de finales del siglo XIX, tuvo fin a los 21 años, un año después de graduarse como doctora en Ingeniería Topográfica<sup>22</sup>.

---

<sup>20</sup> Ver Centro de Estudios de Género de la Universidad de El Salvador. *Mural de Mujeres emblemáticas de El Salvador en la UES*. Publicado en la Revista Atenea. En línea: <http://www.ues.edu.sv/sites/default/files/atenea10.pdf>

<sup>21</sup> *Ibidem*. P. 4.

<sup>22</sup> *Ibidem*.

Las luchas que tuvieron que librar estas mujeres que se atrevieron a entrar en las aulas para obtener sus títulos de bachiller y universitario, a finales del siglo XIX dieron sus frutos, a pesar de la resistencia del patriarcado imperante, seguramente tenían las características que la profesora Huevo Córdoba les atribuye: “Las Bachilleres de entonces tuvieron que sufrir lo indecible para coronar una carrera académica, tenían que ser muy talentosas, constantes, valientes, decididas y optimistas”<sup>23</sup>. Además de atributos intelectuales, debían incorporar aquellos valores y características propias del ser hombre, como la valentía y la decisión<sup>24</sup>. En el caso especial de Navarro, el logro fue un triunfo ante aquellos que se empeñaban en mantener a las mujeres en un estado de ignorancia, sujetas al hogar doméstico. Esta brillante mujer tuvo que enfrentarse a los prejuicios sociales propios de esa época de cambios, en donde las mujeres se instruían en las ciencias que durante mucho tiempo atrás habían sido exclusivamente de hombres.

## **1.2. Primeras luchas políticas, sociales y económicas dirigidas por mujeres de 1990 a 1930**

En este apartado se resalta el protagonismo y la participación de las mujeres tanto de forma individual como colectiva en los distintos sucesos históricos de El Salvador. El propósito de este estudio es visibilizar la participación de las mujeres dentro de los movimientos sociales en pro de la reivindicación de sus derechos constitucionales, así como también, la búsqueda de una igualdad de género y mejoras laborales en los primeros treinta años del siglo XX.

---

<sup>23</sup> NAVAS TURCIOS, 2012. Op., cit. P. 122.

<sup>24</sup> *Ibidem*.

Políticamente hablando, las mujeres de principios del siglo XX, no formaban parte de las políticas de Estado. En ese momento se encontraban invisibilizadas dentro de la historia salvadoreña, es decir, estaban inmersas en una sociedad machista y patriarcal. No obstante, a inicios de este siglo, se encuentran a muchas mujeres sobresaliendo dentro de los movimientos sociales organizados para luchar por las injusticias sociales en las que se encontraban sumergidas.

Se puede establecer que las mujeres de principios del siglo XX, no solo estaban relegadas a su trabajo tradicional dentro del hogar, muchas veces cumpliendo su trabajo de esposa y madre, sino que ya se encuentran mujeres comprometidas, luchando a lado de las masas en los distintos movimientos sociales de la evolución política del país.

A continuación, véase una cronología de algunos movimientos de mujeres y sucesos históricos, en las que ellas tuvieron una notable participación en los primeros treinta años del siglo XX, según el aporte realizado por Cinzia Innocenti González<sup>25</sup>:

En los años de 1900, se destaca el auge del periodismo en los inicios del siglo, y su influencia para la incorporación del país en la información ampliada de diferentes acontecimientos que antes no tenían transcendencia alguna. También el periodismo colaboró con las causas de los movimientos de mujeres, de tal forma que fue partícipe en darle relevancia a los hechos que envolvían las causas de luchas de las mujeres organizadas en movimientos de protesta por las desigualdades que existían en los distintos ámbitos del país.

---

<sup>25</sup> **INNOCENTI GONZÁLEZ, Cinzia Mirella.** *Evolución histórica del movimiento de mujeres y del movimiento feminista en El Salvador desde 1900 hasta 1995. [Tesis]. UCA. San Salvador, El Salvador 1997.*

En ese sentido, las organizaciones y movimientos de mujeres se encontraban incorporadas al mercado de trabajo, llámese maquilas o fabrica, y en cierta medida es en estos lugares donde se encontraba más movilización femenina, en la búsqueda de mejoras laborales, es decir que se organizaban para buscar soluciones a problemas económicos que les aquejaba por la desigualdad dentro de sus trabajos.

En 1906 se funda un “Centro Femenino en Santa Tecla” en pro de la causa del movimiento Unión Centroamericano; con la apertura de dicho centro se establece la importancia de la incorporación de las mujeres en la lucha social y el sentir orgullo, por parte de los Unionistas, de contar con el apoyo de un bloque femenino<sup>26</sup>.

El año de 1911, se da la “Manifestación de obreras”. Se sitúan aproximadamente 100 mujeres del mercado frente al Palacio Municipal de Sonsonate hacen una manifestación tendente a no transgredir con la moneda fraccionaria<sup>27</sup>. En este hecho las mujeres no lucharon por su reivindicación, sino más bien fue una lucha por las distintas medidas económicas impuestas por el gobierno en turno. Lo que las obreras y mercaderes buscaban era que no se implementase el decreto que cambiaba el uso del sistema decimal, y se manifestaron ante el gobernador departamental, expresándole su desacuerdo con el nuevo uso de la moneda fraccionaria<sup>28</sup>.

En el año de 1920, se dan diferentes excitativas patrióticas para incorporarse a la lucha por el unionismo en Centroamérica; encontrándose títulos en la prensa escrita que decían así: “*El elemento femenino en el Partido Unionista*”, en donde se buscaba incorporar a una mayor cantidad de mujeres a la causa

---

<sup>26</sup> INNOCENTI GONZÁLEZ. Op., cit. P. 44.

<sup>27</sup> Ibídem. P. 50.

<sup>28</sup> Ibídem. P. 38.

del unionismo desde el comité en el municipio de Santa Tecla. También dichas organizaciones estaban establecidas en otros puntos del país como por ejemplo en Ahuachapán.

En ese mismo sentido, en el año de 1920 se establecen una serie de solicitudes para crear las reformas necesarias para cimentar la Unión centroamericana, que más adelante retomaría la lucha en pro del unionismo en Centroamérica; viniendo a tener sus frutos en el año de 1921, momento en que se forma la Federación Centroamericana.<sup>29</sup>

En el mismo año surge la Sociedad Femenil “El Porvenir de la Mujer” establecida en Santa Ana, cuyos ideales son tendientes al perfeccionamiento de la mujer en lo relativo a honradez, cultura, educación física e intelectual, o en términos generales a su perfección moral y material, fundamentadas en el principio del ahorro y el auxilio mutuo, obtuvieron la personería jurídica en 1921<sup>30</sup>. El objetivo de la Sociedad Femenil era ayudar a sus miembros en las desgracias a las que el infortunio las reduciría haciendo extensivo este auxilio a los padres, hijos y esposos de éstas; otro de los objetivos era, establecer en el seno de la sociedad, pláticas y conferencias que propendan al adelanto moral, cultural y material de la mujer, de preferencia la moral y cultura que se debe observar en el hogar y en la sociedad<sup>31</sup>.

En el año de 1922, se le confiere la personería jurídica a la Sociedad Confraternidad de Señoras, quienes en el Artículo 1º afirman que esta Sociedad tendrá por objeto la protección y auxilio de la mujer salvadoreña, dentro y fuera de la República, y conquistar a la vez el derecho al sufragio.

El 24 de diciembre del mismo año, en el ámbito político, se enmarcó el suceso donde el principal actor fue la Liga Roja, organización paramilitar

---

<sup>29</sup> **INNOCENTI GONZÁLEZ.** Op., cit. P. 45.

<sup>30</sup> **NAVAS TURCIOS, 2012.** Op., cit. P. 90.

<sup>31</sup> *Ibíd.* P. 92.

creada por Alfonso Quiñones Molina, quien fuera presidente del país en 1922-1926<sup>32</sup>. El presidente Alfonso Quiñones Molina ordenó la matanza de todas las personas que se encontraban en una manifestación de mujeres y que eran partidarias del doctor Tomas Molina, principal contendiente electoral de Quiñones. La manifestación efectuada sumaba la participación de miles de mujeres, que desfilaban por el centro de San Salvador cuando fue ametrallada y muchas personas perdieron la vida. En el año de 1927, se da una rebelión en el Parque Dueñas, liderada por un amplio grupo de mujeres, quienes brindaban su apoyo al candidato de oposición Sr. Miguel Tomas Molina<sup>33</sup>.

Cronológicamente, se puede establecer que las mujeres al inicio de siglo XX en El Salvador, jugaron un protagonismo fundamental para el empoderamiento en las distintas esferas sociales que en el siglo pasado estaban excluidas, donde su única posición era de una mujer sumisa en una sociedad machista.

Con este estudio se deja entrever que se encontró a la mujer haciendo historia en el país desde los diferentes ámbitos que ofrece la vida, por ejemplo se encontraron mujeres organizadas en movimientos sociales, con el fin de mejorar la igualdad laboral y sueldos más justos en las empresas, así mismo, a través de sus movimientos lograron ser escuchadas a través de las diversas publicaciones de los periódicos de la época.

En fin, en este primer período se observan a movimientos de mujeres emprendedoras, inmersas en su deseo de dar un mayor aporte a la sociedad salvadoreña en la búsqueda de sus derechos como ciudadanas, para poder tener una mayor participación en la toma de decisiones sobre el rumbo del

---

<sup>32</sup> **HERRERA, Norma.** *La mujer en la revolución salvadoreña.* 1a. Ed. COPEC/ CECOPEC. Morelos, México, D.F. 1983. P. 14.

<sup>33</sup> **INNOCENTI GONZÁLEZ.** Op., cit. P. 51.



país. De este modo muchas mujeres a nivel individual y colectivo van sobresaliendo en los diversos ámbitos del país, ya sea, en el área intelectual o área laboral, es decir que cada vez van tratando de ganarse, con base en el esfuerzo, el respeto de igualdad de género en una sociedad machista, que implícitamente va evolucionando su pensamiento de manera positiva sobre el papel que debe jugar la mujer en la sociedad salvadoreña.

Otra de las figuras femeninas relevantes en este período es Prudencia Ayala. Nace en Santa Ana y fue una de las mujeres salvadoreñas que más luchó por la obtención de su derecho como ciudadana; a lo largo de la historia se le reconoce como una mujer emprendedora y de espíritu de lucha.

En el año de 1922, da a conocer una de sus frases célebres: *“Los hombres legislan para establecer leyes que garanticen la vida e intereses sociales; si la han de violar ¿para qué tanta molestia?”*. También dice, *no solo los hombres titulados llevan bastón, yo también lo llevaré como insignia de valor, en el combate, contra lo que adversan, mi ideal y mi vida*. Ayala, además de esta frase, se conoce que también escribió artículos y libros<sup>34</sup>.

En 1930, pide su inscripción como ciudadana en la alcaldía de San Salvador, siéndole negada por el Señor alcalde Dr. Severo López, alegándole que eso no era constitucional debido a que la legislación salvadoreña no reconocía a la mujer como ciudadana; convirtiéndose así en la primera mujer en El Salvador e Hispanoamérica en optar a esa investidura<sup>35</sup>.

Prudencia Ayala fue pionera en la lucha por la igualdad de género. Su plataforma política estaba orientada a defender los derechos de las mujeres e incluía aspectos como el apoyo a los sindicatos, la honradez en la

---

<sup>34</sup> INNOCENTI GONZÁLEZ. Op., cit. P.57.

<sup>35</sup> *Ibidem*.

administración pública, la limitación de la distribución y consumo de aguardiente, el respeto por la libertad de culto y el reconocimiento de hijas e hijos ilegítimos.

### **1.3. La mujer en los movimientos populares, 1931-1960**

Los años que hay entre 1927 y 1931 fueron de los más importantes en la historia de El Salvador, debido a la creciente politización de los sectores populares y la crisis económica que golpeó con fuerza a los grupos de menores ingresos, los movimientos sociales de protesta salen a la luz. En ese marco de politización de los sectores populares se establece el importante aporte que las mujeres han dado en grupo o individualmente, a los cambios políticos y socioculturales en El Salvador.

Las mujeres de las primeras décadas del siglo XX se encuentran involucradas en actividades cívicas y de solidaridad; como se verá a partir de los objetivos y actividades que se plantearon las pocas asociaciones de mujeres, con carácter legal, que se fundaron en los años 1930 hasta 1950; de los aportes generacionales o de acciones de grupos de mujeres, significaron una valiosa fuente para estudiar las inquietudes que se estaban despertando con respecto al feminismo y los roles de las mujeres en la sociedad salvadoreña de la época.

El Salvador, como en los demás países centroamericanos, el proceso de los derechos ciudadanos para las mujeres se ha dado a través de la combinación de estrategias desde la escala social alta y desde la escala social baja, con un predominio de esta última; en donde el movimiento de mujeres, sin lugar a dudas, se ha convertido en el actor social y político cuyas demandas y propuestas han desafiado con mayor profundidad el autoritarismo que prevalece en las esferas políticas económicas, sociales y

culturales salvadoreñas, convirtiendo en su gran aspiración la ciudadanía activa y plena de las mujeres en su lucha por reivindicarse.

Durante el período de la dictadura de Maximiliano Hernández Martínez, movimientos de mujeres intelectuales representantes de las esferas medias urbanas se implantaron en los campos del periodismo, las artes, las letras, las ciencias y la enseñanza primaria y media. El principal medio de comunicación de la época fue la radiodifusión, para transmitir mensajes a las mujeres salvadoreñas y fue a través de la YSP “La Voz de Cuscatlán”, la primera radio privada de El Salvador (1935), donde mujeres como: Matilde Elena López, María Loucel, Ana Rosa Ochoa, Claudia Lars, Lilian Serpas, Rosa Amelia Guzmán, Tránsito Huevo Córdova de Ramírez, y otras, trataron temas como: la prostitución, la familia, sufragio femenino, alcoholismo, maternidad entre otros. También contaron con el apoyo del semanario capitalino Azogue, iniciado en febrero de 1938 con la misión de contribuir al mejoramiento social de la mujer salvadoreña, en el entendido de que “no sólo es mantenedora del hogar, sino como opinante y fuerza social<sup>36</sup>”.

Esa fuerza social femenina se hizo evidente en las jornadas de abril y mayo de 1944, cuando los diferentes sectores sociales salvadoreños se organizaron y derrocaron al dictador<sup>37</sup>. Según Navas, esos datos se encuentran en los diarios oficiales de las décadas 1920, 30 y 40, pero arrojan muy poca información sobre las asociaciones, comités u otras organizaciones de mujeres que solicitaron legalizar su situación.

A lo largo de estas décadas, las expresiones organizativas de las mujeres no adquirieron características de militancia feminista propiamente dicha, sino que existieron como rama femenina de entidades políticas o sociales,

---

<sup>36</sup> NAVAS TURCIOS, 2012. Op., cit. P. 86.

<sup>37</sup> *Ibidem*. P. 94.

sindicatos u otros. Ubicadas entre los años 1920-1970, su enfoque era clasista, es decir que las reivindicaciones de las mujeres estaban implícitas en las demandas del proletariado, y una vez que estos logran el triunfo de la clase obrera, automáticamente las mujeres también se liberarían.

Inicialmente, en 1932, se establecieron comités de mujeres campesinas, que se sumaban al movimiento revolucionario encabezado por Farabundo Martí, para apoyar el levantamiento campesino que fue reprimido brutalmente por el batallón del General Maximiliano Hernández Martínez<sup>38</sup>. También resulta oportuno manifestar que durante las jornadas insurreccionales de 1932 hubo una mujer sobresaliente en las acciones que los rebeldes emprendieron en el Departamento de Sonsonate. A dicha combatiente se le conocía bajo el nombre de Camarada Julia<sup>39</sup>.

En esa misma línea de las acciones populares también es necesario mencionar que hubieron otras mujeres y que éstas fueron de gran ayuda después de la masacre que efectuó el gobierno de Martínez, muchas de estas mujeres se ocuparon en atender a los heridos y a brindarles refugio a muchos combatientes, ayudaron a la reconstrucción del partido comunista que se había quebrantando a través de la represión por parte del gobierno.

En 1939, se les concede a las mujeres, el derecho a la ciudadanía, pero con varias restricciones; es decir, se les ponen limitantes dentro del derecho al ejercicio del sufragio; por un lado los hombres se encontraban con su única limitante que tenía que ser mayor de 18 años, sin embargo las mujeres, para poder estar aptas para ser aceptadas como ciudadanas se les manifestaba que, si eran casadas debían ser mayores de 25 años, y si eran solteras mayores de 30 años, en ambos casos debían de haber aprobado la

---

<sup>38</sup> **INNOCENTI GONZÁLEZ.** Op., cit. P. 63.

<sup>39</sup> **HERRERA.** Op., cit. P. 14.

primaria<sup>40</sup>. Solamente las mujeres profesionales con títulos, podían ejercer su derecho a la ciudadanía a la edad de 18 años.

En 1943 se funda la sociedad Obrera salvadoreña con el fin de buscar el mejoramiento moral y material de la mujer, haciendo valer sus derechos de acuerdo con las leyes del estado; fomentar el ahorro y el auxilio mutuo entre las asociadas; obtener la instrucción necesaria; establecer escuelas y salas de lectura, talleres de costurería, fábricas y otros negocios, así como fondos de ahorros.

En 1944 la organización Frente Democrático Femenino, con la publicación “Mujer Demócrata”, fue dirigida por Matilde Elena López, quien saca a la luz la primera publicación feminista del país “Mujer Demócrata<sup>41</sup>”. Esta organización buscaba incorporar a las mujeres en los diferentes estratos de lucha por las reivindicaciones femeninas entre las cuales se encontraba el derecho al sufragio. Con este movimiento se comienza a establecer una influencia de las corrientes feministas en el país.

Otro hecho relevante ocurre el día sábado 2 de abril de 1944, cuando estalla el movimiento social que buscaba derrocar al General Maximiliano Hernández Martínez; este movimiento estaba mayormente integrada por mujeres, que en dicho momento contaban con una conciencia cívica y la visión de alcanzar los derechos civiles. Al efectuarse el levantamiento, en la radio sonó la voz femenina que hacía llamamientos a las mujeres para incorporarse a dicho movimiento<sup>42</sup>.

---

<sup>40</sup> **HERRERA.** Op., cit. P.57.

<sup>41</sup> **INNOCENTI GONZÁLEZ.** Op., cit. PP. 55-56.

<sup>42</sup> *Ibidem.* P. 60.

Cabe agregar que, el 14 de julio de 1944, se dio una manifestación de mujeres civiles y militares celebrando el juramento que volvía a la Constitución de 1886, la cual se hizo para todos los ciudadanos salvadoreños incluyendo a las mujeres, en donde en el art. 51 decía así: “*son ciudadanos todos los salvadoreños mayores de 18 años, los casados y los que han tenido un título literario; aunque no hubiesen llegado a esa edad*”<sup>43</sup>.

En el mismo año, se fundan dos espacios de comunicación dirigidos por mujeres y para las mujeres, el primero es el periódico: “La Palabra Femenina”, que fue la base para la divulgación de temas sociales y políticos, que buscaba ser una emisión interesante para señoras y señoritas. El otro fue el programa de radio: “El Cuarto de Hora Femenino”, en donde se difundía propaganda partidista que servía como iniciativa para buscar el voto femenino<sup>44</sup>.

En 1945 la Asociación de Mujeres Democráticas de El Salvador, con la publicación “*Tribuna Femenina*”, bajo la dirección de Rosa Amelia Guzmán y Ana Rosa Ochoa, surge el 4 de febrero de 1945. Tribuna Femenina fue un periódico de orientación democrática y cultural de ese período.

En 1946 se concede personería jurídica a la Unión de costureras que tiene como fines: organizar a las trabajadoras que componen las diferentes secciones de la costura; luchar por los derechos de las costureras en los campos económico, social y moral; abogar por implantar el seguro social en el país; establecer relaciones con las demás sociedades tanto nacionales como extranjeras.

---

<sup>43</sup> **INNOCENTI GONZÁLEZ.** Op., cit. P. 55-56.

<sup>44</sup> *Ibíd.* P. 62.

El 20 de mayo de 1947 se funda la “Liga Femenina”, la cual apoyó las acciones legales hasta acompañar el logro del derecho al sufragio sin restricciones para las mujeres salvadoreñas. La Liga Femenina surge como una sociedad de mujeres donde su visión y lucha es a favor de los derechos humanos y civiles de la mujer y el niño; entre las asociadas fundadoras se encuentran a: Ana Rosa Ochoa, Rosa Amelia Guzmán, (después de Araujo), María Solano vda. De Guillén, Tránsito Huevo Córdoba de Ramírez, Laura de Paz, Ada Gloria Parreles, Lucila de González, Clara Luz Montalvo, Graciela de Alfaro Jovel, María Cruz Palma (después de Yáñez), Luz Cañas Arocha, Faustina Villegas, Soledad de Rivera Escobar, Salvadora de Marroquín, Marina de Barrios, Olivia Montalvo y Estebana Perla<sup>45</sup>. Este grupo de mujeres dedicaron sus esfuerzos en obtener su personería jurídica por lo que redactaron sus estatutos y luego tuvieron que presionar para que fuesen autorizadas.

La principal razón de ser de la organización era buscar los derechos ciudadanos de la mujer para que pudiera acceder al voto. Entre sus estrategias estuvo la reunión sostenida con el máximo representante de la Asamblea Constituyente de 1950, el Dr. Reynaldo Galindo Pohl, con el objetivo de conceder los derechos ciudadanos a la mujer. Aunque fue un tema de muchos debates, finalmente el 26 de junio de 1950 se aprueba el artículo 21, 22 y 24 del título tercero con lo cual se concede la ciudadanía a la mujer.

Otra de las conquistas de la Liga Femenina fue que se reconocieron los derechos de los hijos nacidos fuera del matrimonio. Además lograron que el Ministerio de Educación fundara la Ciudad de los niños, donde había un espacio para los niños huérfanos o con tendencia a ser delincuentes<sup>46</sup>.

---

<sup>45</sup> **INNOCENTI GONZÁLEZ.** Op., cit. P. 67.

<sup>46</sup> **HERRERA.** Op., cit., P. 16.

En 1950 se destaca el realce que tuvo el periódico *Tribuna Femenina*, ya que, inicia su segunda época con el nombre de *Heraldo Femenino*<sup>47</sup>. Según Navas Turcios, en el editorial de su primer número sostienen que reaparece en su segunda época con otro nombre, y surgen con sus convicciones ideológicas más reforzadas y no ya respaldada solamente por dos mujeres, sino por un núcleo de mujeres de buena voluntad, sin más ambiciones que sus anhelos de contribuir, en la medida de sus capacidades, al mejoramiento cultural y cívico del pueblo salvadoreño, y especialmente de la mujer trabajadora, factor importante tanto en las gestas cívico políticas, como en la economía.

La referencia al voto femenino en El Salvador es respaldada por la Constitución de 1950, que tuvo la virtud de establecer el voto universal sin impedimento alguno. A partir de 1951, el Partido Revolucionario de Unificación Democrática (PRUD), bajo el mandato del coronel Oscar Osorio, se caracterizó por una política de fomento del sector industrial y por la promoción de la integración económica centroamericana. Estableció por primera vez salarios mínimos, y dio inicio a un sistema de seguridad social para los trabajadores industriales. También patrocinó con entusiasmo un seminario del Consejo Interamericano de Mujeres, el cual fue promovido y atendido por representantes del régimen. Dentro del proyecto “populista” de los gobernantes parecía haber una tendencia de promover a las mujeres en el discurso oficial, ya que en el periódico oficial de la época *La Tribuna Libre* se expresaba apoyo a la causa femenina.

En 1956-1967 surge la organización *Fraternidad de Mujeres Salvadoreñas*, este fue un hecho trascendente para los movimientos femeninos, ya que es la primera organización específica de mujeres en oposición al régimen que surge en el seno de un partido político. Sus fundadoras tienen influencia del

---

<sup>47</sup> NAVAS TURCIOS, 2012. Op., cit. P. 92.



Partido Comunista Salvadoreño, fundado en 1930. Entre sus fundadoras se encuentran mujeres intelectuales, y mujeres interesadas por los problemas sociales que aquejaban al país, tenemos entonces a: Rosa María de Castellanos, Berta de Aguiñada, Lilian Jiménez, María Jiménez, Tula Alvarado<sup>48</sup>.

Dicha organización estaba constituida por mujeres que en su mayoría provenían de la clase obrera, se encontraban influidas por la Federación Obrera que se funda en el mismo período; el objetivo de la Fraternidad de Mujeres era “luchar por los derechos de la mujeres y los niños en El Salvador”.

En los años de 1960-1979 surgen en El Salvador nuevos cambios políticos momentos previos a la guerra y la formación de movimientos de mujeres y movimientos feminista.

De los años 1964 hasta 1969, el PDC había cambiado radicalmente su programa político, convirtiéndose en instrumento de la política contrainsurgente de los Estados Unidos y de sus aliados en este proceso: la oligarquía y el ejército salvadoreño. No obstante, desde esta época el voto de las mujeres será capitalizado por los partidos políticos pero sin considerar su derecho a ser elegidas. Durante los años setenta el PCN, se mantuvo en el poder mediante el fraude electoral, la persecución y represión a sus oponentes; como respuesta los movimientos sociales que alcanzaron altos niveles de organización, ejercieron una fuerte presión que para finales de la década era insostenible.

---

<sup>48</sup> **INNOCENTI GONZÁLEZ.** Op., cit. P. 69.

#### **1.4. La participación de las mujeres en el ascenso revolucionario y los movimientos femeninos en su lucha por la igualdad de género, 1970-1980**

A partir de los años setenta, en el marco de los acontecimientos que preceden la guerra en El Salvador, se destaca el surgimiento de organizaciones guerrilleras que no se pudieron unificar y conformaron cuatro grupos diferentes<sup>49</sup>: Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP), Fuerza Popular de Liberación (FPL), Partido Revolucionario de los Trabajadores Centroamericanos (PRTC) y Resistencia Nacional (RN).

De 1975 a 1979, fue el inicio de la construcción de una estrategia de guerrilla, para dar el salto del golpe de mano clásico al salto y uso del sabotaje. Se introdujo la autodefensa de las masas en las milicias obreras para los momentos huelguísticos que tuvo una acrecentada participación de mujeres.

Además, en este momento de la historia se unifican las organizaciones de mujeres, en la concepción de los denominados Movimientos Femeninos entendidos éstos como aquellos que luchan por la igualdad, en relación con los hombres, dentro de la lucha popular. Estos movimientos son impulsados por mujeres pertenecientes a sectores campesinos, obreros y vendedoras del sector informal que plantean, a través de sus organizaciones específicas, demandas por su igualdad en la sociedad.

De 1969 a 1970 surge el movimiento Comité Provisional de Mujeres Salvadoreñas. Dicho comité establece fuerzas de lucha con el Comité de Mujeres Sindicales, se conforman y trabajan juntas en distintas actividades;

---

<sup>49</sup> **MARTÍNEZ PÉNATE. Oscar.** *El Salvador historia general.* 1a. ed. Nuevo Enfoque. San Salvador, 2002.

en cierta medida es válida la calificación de estas organizaciones como movimiento de mujeres, ya que representaban el sector femenino de movimientos sociales como los sindicatos en el país, donde su objetivo era la lucha, los mismo motivos que los movimientos sindicales, y con este propósito no tenían como eje principal la búsqueda de reivindicación de género<sup>50</sup>.

En 1974 surge el movimiento Frente de Acción Popular Unificado, y en 1975, el Bloque Popular Revolucionario, seguidos de ellos comienzan a surgir otras organizaciones que en su mayoría se dedican a la organización popular y a las actividades de protesta.

El año 1975 es, para muchos escritores, la etapa en que más se profundizan las contradicciones en torno a la política en la sociedad salvadoreña. Este año, se declaró como “El año Internacional de la mujer”. Así mismo, hubo un movimiento de mujeres que organizó un comité que estaba integrado, en su mayoría, por mujeres independientes y algunas que pertenecían a organismos de mujeres. Entre las mujeres que integraron dicho comité se encontraba la Dra. Ana Judith Cisneros quien editó un libro sobre la situación jurídica de la mujer salvadoreña<sup>51</sup>.

En este mismo año, surge la Asociación de Mujeres Progresistas de El Salvador (AMPES). Esta organización fue fundada por mujeres del Partido Comunista Salvadoreño<sup>52</sup>. Dicha organización tiene dos antecedentes: el Comité de Mujeres Sindicales que funcionó entre 1960 y 1970, y el más inmediato, el Comité Provisional de Mujeres salvadoreñas que funcionó desde 1970 hasta antes de la constitución de AMPES, en 1975.

---

<sup>50</sup> **INNOCENTI GONZÁLEZ.** Op., cit. P. 75.

<sup>51</sup> *Ibidem.* P. 76.

<sup>52</sup> **NAVAS TURCIOS, 1987.** Op., cit. PP. 139-140.

Entre los objetivos que perseguía AMPES están: a) Luchar por los derechos de la mujer trabajadora, b) Luchar por las necesidades de los niños, c) Luchar por la libertad de los presos políticos, d) Luchar por las reivindicaciones sociales de las obreras. AMPES prácticamente deja de funcionar como tal, desde que una de sus fundadoras y todas las mujeres se incorporaron a los diferentes frentes de lucha del partido Comunista de El Salvador<sup>53</sup>.

En 1976 surge el Comité de Mujeres y Familiares de Presos, Desaparecidos y Asesinados Políticos de El Salvador (COMADRES). Según el discurso de María Teresa Tula *“Este es mi testimonio”*, citado por Cinzia Mirella Innocenti González, los fines de este Comité era el apoyo para aquellas mujeres que se encontraban en abandono y estado desconcertante ante la pérdida de un familiar en medio de los sucesos de represión que se vivían en el país; dicho comité fue fundado por un pequeño grupo de mujeres que se dedicaban, en primera instancia, a tratar de tener el acceso a las cárceles para buscar a familiares desaparecidos y ayudar los presos políticos, abasteciéndolos con medicina y comida<sup>54</sup>.

Posteriormente las actividades de las COMADRES, se iban ampliando, para el año de 1978, se dio un aumento de represión sobre las masas, se encontraban personas asesinadas en diferentes lugares, siendo así que, las mujeres de COMADRES, entre sus actividades tenían la de sepultar todos los cadáveres que no eran reclamados por nadie. A finales de los años setenta, este grupo de mujeres como madres de las personas desaparecidas, comienzan a involucrarse en actividades políticas<sup>55</sup>.

---

<sup>53</sup> NAVAS TURCIOS, 1987. Op., cit. PP. 139-140.

<sup>54</sup> INNOCENTI GONZÁLEZ. Op., cit. P. 79.

<sup>55</sup> INNOCENTI GONZÁLEZ. Op., cit. P. 79.

COMADRES al estar dentro de las actividades políticas como los demás movimientos populares existentes, se unieron a las grandes manifestaciones y marchas, hasta el punto de tomarse las iglesias católicas y sometiéndose a huelgas de hambre para poder obtener la liberación de muchos presos políticos en el país.

Por otra parte, es muy valioso rescatar, el desarrollo social y político que hubo en el país, gracias a la incorporación de diferentes factores sociales, por ejemplo: el PRUD en su interior se constituye de sectores como “el PRUD obrero, el PRUD intelectual y el PRUD femenino” siendo este último el interés de la investigación, ya que existían muchas mujeres que habían luchado por la caída del General Martínez y que, por primera vez, encontraban un espacio institucionalizado de participación política en la sociedad salvadoreña<sup>56</sup>.

Entre algunas de las mujeres más destacadas de la época y que a su vez formaron parte del PRUD femenino y, posteriormente *obtuvieron el privilegio de ser las primeras mujeres en obtener el cargo de diputadas de la Asamblea Legislativa de la Republica de El Salvador*<sup>57</sup>, están: Doña Rosa Amalia Guzmán, fue una mujer tenaz. Luchó por sus ideales, con un carácter fuerte y dejándose notar a la hora de expresar sus ideas; participó en diversas actividades, particularmente aquellas actividades que tenían que ver con perspectivas de género. Doña Rosa fue una mujer que se destacó por su lucha en la vida pública y traspasar las barreras impuestas por la sociedad salvadoreña.

Doña Rosa Amalia Guzmán logró desempeñarse en el área académica, intelectual y política, dejando un legado prometedor de superación a las

---

<sup>56</sup> **VIEGAS GUILLEN, Josefa.** *Historias de Mujeres, Mujeres de historia en El Salvador.* 1a. ed. SECULTURA. San Salvador, El Salvador. 2013. P. 169.

<sup>57</sup> *Ibidem.* P. 170.

futuras mujeres salvadoreñas. Además, esta mujer, a lo largo de su vida se dedicó fielmente a la lucha por los derechos de las mujeres, siendo así una de las mujeres pioneras en el derecho del voto femenino en El Salvador y una de las primeras en disputar un cargo público dentro de la esfera política del país<sup>58</sup>.

Por otra parte, se encuentra Doña Blanca Alicia Ávalos, quien fue alcaldesa de San Salvador y que enseguida pasa a ser diputada de la República de El Salvador. Según informes de El Diario de Hoy de 1955<sup>59</sup>, durante la toma de posesión de la alcaldesa se hicieron presentes delegaciones de la Directiva de la Comisión Internacional de mujeres para El Salvador, de la Mesa Redonda Panamericana; la liga Femenina Salvadoreña, de la Sociedad de Padres de Familia de la Procuraduría General de Pobres, del Patronato Escolar Salvadoreño; del PRUD Benéfico Femenino entre otros etc.

Un año más tarde, debido a su espíritu de servicio, veracidad y amabilidad la convirtieron en una de las tres primeras diputadas de El salvador. En su campaña electoral era bien recibida por las masas en donde asistía. Doña Blanca se caracterizaba por su preocupación por la niñez y la mujer salvadoreña, particularmente se destacó por ser representante importante dentro del movimiento feminista.

Doña Blanca por su labor y carisma, se ganó el afecto de la población salvadoreña y más del sector femenino, fue así, que el 1 de junio de 1956, recibió su credencial de diputada propietaria en la Asamblea Legislativa<sup>60</sup>.

Por último se tiene a la Dra. María Isabel Rodríguez, quien fue una de las tres primeras diputadas de la República de El salvador. La doctora María

---

<sup>58</sup> **VIEGAS GUILLEN, Josefa.** Op., cit. P. 182.

<sup>59</sup> *Ibíd.* P.193.

<sup>60</sup> **VIEGAS GUILLEN.** Op., cit. P. 195.

Isabel Rodríguez a diferencia de sus dos homólogas ya mencionadas, se desarrolló en un círculo distinto al ámbito feminista, ya que ella se desenvuelve en el ámbito médico y académico. El único aspecto en común con las otras dos, es el interés por el porvenir del país, y que las mujeres alcancen prosperidad en los distintos ámbitos que la vida ofrece<sup>61</sup>.

Lo que caracteriza a la doctora Rodríguez es que es una mujer audaz, emprendedora y con carácter visionario y pionera en todo lo que realiza, y de muchas áreas importantes para la historia del país; por ejemplo logró tener la oportunidad de ser unas de las primeras diputadas en la Asamblea Legislativa, después, en 1999, logra ser rectora de la Universidad de El Salvador y en el 2009 se le nombró Ministra de Salud, siendo así la primera mujer en ocupar dicho cargo. En la actualidad, a la doctora Isabel Rodríguez, solo se le reconoce su destacada y valiosa labor en el campo de la medicina y en el área académica, ya que en la esfera política, dentro de la Asamblea Legislativa, no se presentan mayores datos sobre su labor en dicho ámbito<sup>62</sup>.

En 1978 se dan una serie de actividades donde las mujeres tuvieron un papel protagónico, como el caso de un sector de mujeres salvadoreñas que han estado activas dentro de las demandas del pueblo; las señoras de los mercados y vendedoras ambulantes, que formaron sus propios movimientos de mujeres. Es así como se unen y forman la Asociación de Usuarias y Trabajadoras de los Mercados (AUTRAMES) y el Comité Coordinador de Señoras de los Mercados *Luz Dalía Arévalo*. Dichas organizaciones se caracterizaron por haber impulsado combativas luchas, tomas de mercados, y manifestaciones por mejorar sus condiciones de trabajo y vida<sup>63</sup>.

---

<sup>61</sup> *Ibidem*. P. 198.

<sup>62</sup> *Ibidem*. P. 199.

<sup>63</sup> **INNOCENTI GONZÁLEZ**. Op., cit. P. 81.

En 1979 se funda la Asociación de Mujeres de El Salvador (AMES), vinculada con el Bloque Popular Revolucionario. Los ideales de AMES eran: defender los derechos humanos, especialmente los derechos de las mujeres salvadoreñas y la infancia; tenían el área de información donde difundían la verdadera situación que vivía la mujer y la sociedad salvadoreña, se encargaban de denunciar los actos de represión que el gobierno en turno realizaba; otra de sus finalidades fundamentales era concientizar a las mujeres sobre el papel que deberían jugar como entes activos para la construcción de una nueva sociedad salvadoreña<sup>64</sup>.

En el mismo año, se comenzó a hablar de Feminismo Revolucionario<sup>65</sup>, en donde se sostenía que solo por este medio se podían resolver los problemas de la mujer. La inserción de las mujeres en el proceso revolucionario, demostró su capacidad de participación y su capacidad para dirigir masas.

### **1.5. Las mujeres en la guerra civil salvadoreña**

Desafortunadamente, en la historia de El Salvador, los hechos relacionados con la violencia han seguido una trayectoria que nadie ha sido capaz de detener o desviar. Por lo general, los gobiernos han carecido de las luces suficientes para ver con claridad el fondo de los nudos sociales y cuando la han tenido, no les han dejado hacer lo debido. Por eso, quizá las actitudes egoístas son las principales responsables de la trama nacional.

Es necesario recordar que las causas de la guerra corresponden a factores internos y externos. El primero se debe a estructuras injustas de gobiernos oligárquicos-militares que excluyen a las grandes mayorías populares de la participación real en las decisiones que afectan a la vida social, económica y

---

<sup>64</sup> *Ibidem*. P. 81.

<sup>65</sup> *Ibidem*.



política. La segunda, por el interés de poder de parte del gobierno estadounidense en el contexto y la realidad nacional. En consecuencia, brotaron las organizaciones populares, amparadas por ideologías de izquierda que buscaban cambiar el sistema geopolítico de la región<sup>66</sup>.

La participación de la mujer en las luchas sociales indudablemente está ligada a los permanentes combates que el pueblo salvadoreño ha realizado desde hace muchos años. Pero como fenómeno masivo, cuantitativa y cualitativamente, la participación de la mujer se presenta a finales de la década del setenta, por el alto desarrollo de la lucha de clases en El Salvador, que determinó que la mujer también se integrara plenamente al proceso revolucionario<sup>67</sup>. Esta integración se manifestó en forma directa a través de movimientos: estudiantil, sindical, campesino, de tugurios, de barrios populares y de organizaciones religiosas, que lucharon de lleno en el conflicto armado.

Según estudio de Moreno, a inicios de los años 70, producto de la represión contra el movimiento social y del creciente cierre de espacios de participación democrática, surgen, como se ha visto antes, las primeras organizaciones y/o movimientos político-militares como una alternativa viable de lucha popular. Miles de hombres y mujeres se incorporan y preparan para dar inicio a la guerra revolucionaria. A la lucha político-militar se incorporaron maestras, estudiantes, obreras, pero, fundamentalmente, campesinas. Estas mujeres hicieron suya la bandera de la lucha popular, dejando a un lado sus reivindicaciones específicas de género. Esto se debió a la priorización de los graves problemas nacionales de ese momento (represión, pobreza,

---

<sup>66</sup> **UNGO, Guillermo M.** *Causas y perspectivas de la guerra civil en El Salvador*. En línea. Internet. 25 de septiembre de 2013. Disponible: <http://www.jstor.org/discover/10.2307/3540144?uid=3738144&uid=2&uid=4&sid=21102749626173>

<sup>67</sup> **HERRERA.** Op., cit. P. 8

desempleo), pero también a que las organizaciones político-militares no tenían contemplados, en ese momento, los intereses de género dentro de sus objetivos<sup>68</sup>.

Por su parte, Norma Herrera, confirma que durante el conflicto armado, las reivindicaciones específicas de la mujer no eran su principal objetivo, sino que, este era el mismo por el que lucha todo el pueblo salvadoreño<sup>69</sup>, por la pobreza y las injusticias sociales.

Las Fuerzas Populares de Liberación en sus inicios (1970), organizaron grupos milicianos, dentro de los cuales se calcula que el 25%<sup>70</sup> eran mujeres (a las que generalmente les gustaba incorporarse con alguna amiga); sin embargo, por el carácter clandestino de la milicia, era muy difícil saber cuántas mujeres y hombres había. En esta primera etapa de la organización, la incorporación de hombres y mujeres estuvo marcada por la conciencia y la voluntad<sup>71</sup>.

En el año 1979 se recrudece la represión, pueblos enteros son arrasados y familias completas, o parte de ellas, tuvieron que decidir entre la muerte, el exilio o la incorporación a la guerrilla. Poco a poco, esta disyuntiva fue en aumento y, en 1981, se registró un fenómeno de incorporación masiva que incluyó un número significativo de mujeres. Según Moreno, se calcula que de todas las mujeres que se incorporaron, solo un 10%<sup>72</sup> pasó a los

---

<sup>68</sup> **MORENO, María Elena.** *Participación de las mujeres en procesos de desarrollo local: ¿Una contribución de la guerra civil en El Salvador.* [Voces Nuevas: Revista Centroamericana de Ciencias Sociales, n.º 3. vol. II, julio 2005.]. En línea. Internet. Disponible en:<http://unpan1.un.org/intradoc/groups/public/documents/icap/unpan027302.pdf>

<sup>69</sup> **HERRERA.** Op., cit. P. 8.

<sup>70</sup> *Ibíd.* P. 94.

<sup>71</sup> La participación de la mujer en los movimientos revolucionarios, en la lucha o en conflicto puede apreciarse en algunas obras testimoniales excepcionales, como la de Claribel Alegría "No me agarran viva" y "Un día en la vida" de Manlio Argueta. En ellas se rescata testimonios de mujeres que decidieron unirse a la lucha por las injusticias que se vivía en ese momento.

<sup>72</sup> **MORENO.** Op., cit. P. 94.

campamentos guerrilleros, el resto se dedicó al trabajo con la población civil dentro de las zonas de control guerrillero. En esta etapa, la incorporación estuvo marcada por la necesidad y por la supervivencia, más que por la conciencia.

El Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional fue el principal protagonista de la guerra, se constituyó como instancia de coordinación de cinco organizaciones político militares independientes provenientes de diferentes sectores del movimiento social<sup>73</sup>.

Declarada la guerra, la mujer tuvo una participación de vanguardia, miles de mujeres y niñas se insertaron en la lucha armada y muchas de ellas fueron dirigentes en este proceso, el cual dejó experiencias en todos los ámbitos de la vida de una mujer, porque tenían que dejar su hogar, sus hijos, su familia; en lo económico, porque muchas dejaron su trabajo; pero en lo político, vieron la oportunidad de superar muchas dificultades que se tenían (por medio de grupos opositores al gobierno en turno), y lo más importante un plano de igualdad entre hombres y mujeres, porque la lucha político militar que iniciaron los grupos de izquierda no distinguían, al menos en los objetivos por alcanzar, ninguna desigualdad de género.

Los efectos positivos y negativos de la participación de las mujeres en la guerra civil como parte del Frente Democrático Revolucionario y Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FDR-FMLN), fueron muchos, dentro de los que se pueden citar los siguientes:

---

<sup>73</sup> Estas organizaciones políticos militares son: Fuerzas Populares de Liberación –FPL– fundado por un grupo que tenía como líder al legendario guerrillero comandante Marcial (Salvador Cayetano Carpio). La segunda organización en fundarse fue el Ejército Revolucionario del Pueblo –ERP–. La Fuerzas Armadas de la Resistencia Nacional –FARN–. el Partido de los Trabajadores Centroamericanos –PRTC– y el Partido Comunista Salvadoreño PCS, todas integradas por hombres y mujeres.

- a. El mando significó un nuevo reto para la mujer salvadoreña, porque si bien surgía la oportunidad de dirigir política y militarmente grupos de hombres y mujeres, se daban los problemas domésticos, es decir abandonar el rol tradicional que la mujer había mantenido dentro de su hogar, esposa, ama de casa y madre, y en algunas ocasiones un trabajo que no significara el sacrificio de sus obligaciones, que era lo que los hombres tradicionales defendían.
- b. No todas las mujeres alcanzaron una victoria completa, es decir no perder a su pareja y desarrollarse políticamente. La guerra duró mucho tiempo, y en su mayoría las mujeres casadas o acompañadas que se integraron sufrieron los efectos de la desintegración familiar.
- c. Los hijos y las hijas de las mujeres integradas a la guerra, en su mayoría, por no decir totalmente, fueron criados y criadas por otros, pues era una limitante el poder movilizarse con ellos.
- d. Se hizo sentir la discriminación sobre la mujer, pues la mujer dirigente en muchas ocasiones tenía como subalterno a su pareja, lo que incidía negativamente en su relación sentimental. Además el salir embarazada era pecado para las mujeres, pues no podían insertarse íntegramente a la misión<sup>74</sup>.

En realidad las mujeres que participaron en la guerra civil en El Salvador fueron muchas, dentro de las que se pueden destacar: Mélida Anaya Montes (comandante Ana María), Marianela García Villas, Lil Milagro Ramírez, Ana Guadalupe Martínez, Luisa, Nidia Díaz, Lorena Peña, son sólo algunos de los nombres o seudónimos de mujeres que dieron mucho de su vida para

---

<sup>74</sup> Ver Asociación Fe y Trabajo de El Salvador: *El rol de la mujer en El Salvador*. Publicado el 08 de marzo de 2011. En línea. Internet 29 de enero de 2014. Disponible: <http://descafyt.blogspot.com/2011/03/el-rol-de-la-mujer-en-el-salvador.html>

gestionar cambios en la dinámica social, económica y política de los salvadoreños y salvadoreñas<sup>75</sup>.

El libro anteriormente citado, *“La mujer en la revolución salvadoreña”* de Norma Herrera, ofrece un panorama de relatos, entrevistas y testimonios de mujeres que participaron de lleno en el conflicto armado. Testimonios como el de *Ileana, Yuri, Silvia y Berta*, dibujan un paisaje de mujeres comprometidas con la revolución; es decir, mujeres comprometidas por un cambio social fundamental en las estructuras de poder de ese momento. *Ileana*, una joven campesina de 19 años, ocupó cargo de dirigente, fue jefa del Pelotón “Silvia” desde que éste se fundó, el 20 de diciembre de 1981<sup>76</sup>. En el caso de Yuri, ella fue oficial de puesto de operaciones del Frente Suroriental “Francisco Sánchez”, sector Jucuarán<sup>77</sup>. Prácticamente, la mujer en El Salvador ha estado activamente sirviendo y combatiendo junto a los hombres para lograr mejores condiciones de vida.

Por su parte, Navas Turcios plantea que las mujeres que se incorporaron a la lucha política y militar de esos años demostraron sus oposiciones y resistencia a los regímenes militares, injusticias sociales y al imperialismo norteamericano influenciadas por los lineamientos de las organizaciones político-militares de izquierda. De allí que su vinculación a la lucha armada fue a través de las organizaciones que conformaron el FMLN que tenían sus bases en la población civil<sup>78</sup>.

En cuanto al papel que desempeñaron las mujeres de derecha en la guerra, no se tiene más información que la proporcionada por Candelaria Navas hasta este momento. Según esta investigadora, las mujeres vinculadas a la

---

<sup>75</sup> *Ibidem*.

<sup>76</sup> **HERRERA**. Op., cit. P. 20.

<sup>77</sup> *Ibidem*. P. 38.

<sup>78</sup> **NAVAS TURCIOS, 2012**. Op., cit. P. 157.

derecha también se organizaron en torno a sus intereses de clase, dando abierto apoyo a los militares y siendo voceras de la campaña anticomunista de la ultraderecha. En parte, ellas respondieron a la crisis tratando de ignorar su existencia –continuaron con sus innumerables eventos sociales-, pero también se manifestaron para salvaguardar sus privilegios; como mujeres, sintieron que era su deber patriótico proteger a sus hijos, sus familias, su religión y por encima de todo, su enorme riqueza. En diciembre de 1979, se formaron dos organizaciones cívicas: la Cruzada Pro Paz y Trabajo y el Frente Femenino Salvadoreño<sup>79</sup>. Las marchas organizadas por la Cruzada aglutinaron a cerca de 90,000 personas (aunque estas cifras pueden haber sido infladas) y recibió apoyo financiero de los militares de ultraderecha y sus respectivos partidos políticos.

Norma Guirola, citada por Candelaria Navas, afirmaba en 1983 que: *“la mujer salvadoreña aún tiene que resolver muchas necesidades reivindicativas propias, como el problema del machismo, que es un problema cultural muy arraigado en nuestro pueblo. Pero estamos claros y conscientes de que en estos momentos la lucha principal de todos, es contra la oligarquía criolla y el imperialismo yanqui. Es por eso que la mujer se ha incorporado masivamente a todos los frentes de lucha. Y en el bregar diario por liberarnos conquistaremos también nuestros legítimos derechos de igualdad con el hombre”*<sup>80</sup>.

Según el estudio realizado por Navas, las mujeres representaron en la guerra un 30% del total de los combatientes; sus motivaciones para incorporarse son dos: las mujeres del área rural lo hicieron porque se vieron arrastradas por el terror y la inseguridad y las del área urbana con un poco más de conciencia y de compromiso militante. La vivencia de la guerra fue distinta

---

<sup>79</sup> *Ibíd.* P. 159.

<sup>80</sup> **NAVAS TURCIOS, 2012.** Op., cit. PP.157-158.

para mujeres y hombres porque distinta fue su inserción, sus tareas, sus expectativas, su involucramiento político, y diferentes eran también sus identidades y los impactos que en ellas ocasionó el conflicto. Un 30% de las mujeres llegaron a puestos de poder<sup>81</sup>.

Por otro lado, Anaya Rubio, revela como resultado de los datos de los Acuerdos de Paz, que de los 13.600 combatientes del FMLN, 30% fueron mujeres; de las 100,000 personas involucradas en redes y tareas de apoyo de diversa índole el 60% eran mujeres. Las formas de participación principales fueron: dirigentas y organizadoras de trabajo político, combatientes, brigadistas (atención sanitaria), responsables de logística, correos y también desarrollaron actividades de sostenimiento de la guerra relacionadas totalmente con los roles tradicionales femeninos: elaboración de comida y búsqueda de abastecimientos<sup>82</sup>.

En resumen, la participación de las mujeres en los movimientos sociales, políticos o militares, ha sido relevante y sobre todo ha permitido la reivindicación de las mismas, al desempeñar roles distintos a los que se les habían adjudicado tradicionalmente, incluyendo el productivo.

Pero no sólo la mujer que se fue a la guerra enfrentó retos, también la que se quedó en la vida cotidiana o sociedad civil, si se le quiere llamar así; los retos eran muchos, entre ellos, sus maridos se insertaron en cualquiera de las dos partes en conflicto, es decir el ejército legalmente establecido (Fuerza Armada) o el ejército revolucionario conformado por grupos insurgentes denominado FMLN; por otra parte, algunos otros que quedaban emigraban

---

<sup>81</sup> *Ibíd.*

<sup>82</sup> **ANAYA RUBIO, Noemy.** *Mujer y situaciones de conflicto armado y post conflicto en el salvador.* En línea. Internet. 08 de octubre de 2013. Disponible: [www.google.com.gt/search?q=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+post+conflicto+en+el+salvador&oq=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+post+conflicto+en+el+salvador&aqs=chrome..69i57.3688j0j7&sourceid=chrome&espv=210&es\\_sm=93&ie=UTF-8#es\\_sm=93&espv=210&q=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+postconflicto+en+el+salvador&spell=1](http://www.google.com.gt/search?q=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+post+conflicto+en+el+salvador&oq=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+post+conflicto+en+el+salvador&aqs=chrome..69i57.3688j0j7&sourceid=chrome&espv=210&es_sm=93&ie=UTF-8#es_sm=93&espv=210&q=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+postconflicto+en+el+salvador&spell=1). P. 4.

fuera del país, ya sea para Estados Unidos, Belice, México, entre otros, buscando fuentes de empleo. En el peor de los casos éstos hombres fallecían en combate.

Cualquiera que hubiese sido la forma de separación de su familia, lo cierto es que las mujeres se quedaron solas, y eso significó asumir la jefatura del hogar y todos los compromisos que ello implicaba en la guerra.

### **1.6. El papel de la mujer en los Acuerdos de Paz**

Los Acuerdos de Paz no pretendieron resolver todos los problemas de la sociedad salvadoreña. Así, la injusta distribución de la riqueza en el país, el problema estructural de la pobreza, el deterioro ecológico y las desigualdades existentes entre hombres y mujeres, entre otros, no fueron contemplados en los mismos.

Según estudios sobre los Acuerdos de Paz, estos fueron escritos totalmente en mayusculito (literal y simbólicamente hablando), a pesar de la presencia de más de una mujer en las comisiones negociadoras y firmantes de los mismos. Ni en la letra ni en el espíritu hay referencia alguna a las mujeres, no obstante que éstas representan el 52.9% de la población salvadoreña, el 30% de los 13.600 combatientes del FMLN verificados/as y más del 60% de la población civil que apoyó a guerrilleros y guerrilleras durante el enfrentamiento armado<sup>83</sup>.

Al no registrar las relaciones de poder entre los géneros, los Acuerdos de Paz no sólo obviaron un elemento clave para entender el autoritarismo vigente en la sociedad salvadoreña sino que dejaron fuera de las tareas de la

---

<sup>83</sup> **MURGUIALDAY, Clara.** *Mujeres, transición democrática y elecciones. El Salvador en tiempos de posguerra.* En línea. Internet. 08 de octubre de 2012. Disponible: [http://www.nuso.org/upload/articulos/2466\\_1.pdf](http://www.nuso.org/upload/articulos/2466_1.pdf)



democratización cuestiones como: las particularidades de la reinserción civil y productiva de las mujeres excombatientes; el enclaustramiento doméstico de las mujeres; la irresponsabilidad paterna; la invisibilización del trabajo de las campesinas; los obstáculos a la participación política femenina; la violencia de género institucionalizada; la conquista de derechos humanos elementales de las mujeres, como el de la libertad de circulación o el de ser dueñas de su cuerpo, su sexualidad y capacidad reproductiva, entre otros<sup>84</sup>.

En ese mismo sentido Clara Murguialday, afirma que las mujeres fueron las grandes ignoradas en aquel histórico «pacto entre caballeros» y los tiempos de paz han hecho visibles los obstáculos que encuentran para participar en el proceso de democratización política. Marginadas económica y socialmente del desarrollo nacional, las mujeres se comportaron en las elecciones de marzo/abril de 1994 como las marginadas políticas que realmente son; seis de cada diez no fueron a votar. En su caso, la lógica electoral nada tuvo que ver con los mandatos de la femineidad que las impulsaron a dar o arriesgar sus vidas durante el conflicto armado<sup>85</sup>.

La transición salvadoreña es ejemplo de las nefastas consecuencias de la ausencia de perspectiva de género en los Acuerdos de Paz. A tres años y medio de finalizada la guerra, las salvadoreñas ya no confían en que los acuerdos entre hombres generen una democracia que las contenga en tanto mujeres y no sólo en cuanto pobres o madres. Han experimentado en carne propia que en los pactos entre caballeros, las mujeres resultan ser, en el mejor de los casos, ignoradas<sup>86</sup>.

---

<sup>84</sup> *Ibidem*. P. 4.

<sup>85</sup> *Ibidem*. P. 1.

<sup>86</sup> **MURGUIALDAY**. Op., cit. P. 5.

### 1.7. La mujer en situación de posguerra

Los años de conflicto armado dejaron como consecuencia más de 80 mil muertos, así como profundas cicatrices en la sociedad salvadoreña. Ante esta realidad se hizo urgente iniciar la reconstrucción del país, en todos sus niveles, desde lo físico, económico y social, hasta lo simbólico y psicológico.

En la posguerra, con la firma de los Acuerdos de Paz en 1992, se inició un período de pacificación y reconstrucción<sup>87</sup>. Con este nuevo período y con el primer triunfo electoral del partido de extrema derecha, se intentó retomar el proyecto de modernización, detenido durante la guerra. Se intentó dar apertura a todos los sectores políticos y empezar un proceso de construcción de institucionalidad, de reconstrucción territorial y de reinserción de sectores excluidos y de excombatientes.

También se inició un proceso de depuración de las Fuerzas Armadas y la Policía Nacional, la cual se transformó en Policía Nacional Civil. Se creó la Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos y con la participación del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) como partido político de izquierda se inició un nuevo período de gobiernos municipales en los que la izquierda obtuvo rotundos éxitos. En 1994, en los comicios presidenciales, de alcaldes y diputados, el FMLN obtuvo un 25 por ciento del total de los diputados; cabe destacar que durante el primer período en que el FMLN participó como partido político, la Asamblea Legislativa de la República de El Salvador, fue dirigida por primera vez en toda la historia del país por una mujer, Mercedes Gloria Salguero Gross, quien impuso múltiples

---

<sup>87</sup> UMAÑA, Lorena. *Representaciones sociales de la inseguridad en El Salvador de la posguerra: Estudio de casos del AMSS*. Revista Realidad, No.120. UCA. San Salvador, 2009. P. 390.

reformas como eliminar por completo la partida secreta de la Asamblea Legislativa, así también suprimir las franquicias de los diputados<sup>88</sup>.

En los comicios legislativos y municipales de 1997, El FMLN salió triunfante ganando la alcaldía de San Salvador. Sin embargo, las divisiones internas en el proceso de elección del candidato presidencial, dañaron la imagen del partido. En la elección presidencial del 7 de marzo de 1999, se produce un nuevo triunfo electoral del partido ARENA con su candidato Francisco Flores. En las elecciones presidenciales del 21 de marzo de 2004, nuevamente ARENA logró la victoria, esta vez con el candidato Elías Antonio Saca González, afianzando un cuarto período consecutivo. En esa misma elección, la economista Ana Vilma Albanes de Escobar se convierte en la primera mujer en ocupar el cargo de Vicepresidenta de la República.

En el 2009, como suceso político relevante, el partido político FMLN alcanzó la victoria en las elecciones presidenciales del 15 de marzo, por medio de su candidato, el periodista Carlos Mauricio Funes Cartagena. Este constituye el primer triunfo de un partido de izquierda en la historia de este país, venciendo a su único rival, el ex director de la PNC Ing. Rodrigo Ávila del partido ARENA. Mauricio Funes asumió el cargo de Presidente de la República el 1 de junio de 2009 junto con Salvador Sánchez Cerén como Vicepresidente de la República. Durante la gestión Funes, se han impulsado proyectos sociales de ayuda humanitaria que favorecen las condiciones de vida de las familias de bajos recursos económicos a través de programas y

---

<sup>88</sup> En mayo de dos mil diez, La Asamblea Legislativa de la República de El Salvador declaró a Doña Gloria Salguero Gross, "Hija Meritísima de El Salvador", por su reconocida y sobresaliente trayectoria política en El Salvador. Véase el decreto No. 347, 2010. En línea: internet 10 de octubre de 2012. Disponible: [http://www.asamblea.gob.sv/eparlamento/indice-legislativo/buscador-de-documentos-legislativos/declarase-hija-meritissima-de-el-salvador-a-dona-gloria-salguero-gross/archivo\\_documento\\_legislativo](http://www.asamblea.gob.sv/eparlamento/indice-legislativo/buscador-de-documentos-legislativos/declarase-hija-meritissima-de-el-salvador-a-dona-gloria-salguero-gross/archivo_documento_legislativo)

convenios financiados por instituciones nacionales e internacionales públicas de otros países.

En los años del 2010 y 2013, se creó y se concretizó el proyecto social novedoso de desarrollo en beneficio para muchas mujeres salvadoreñas. Dicho proyecto es conocido con el nombre de “Ciudad Mujer” con su lema “Unidad, Fortaleza e Igualdad”. Ciudad Mujer surgió como propuesta social por el actual Presidente de la República Mauricio Funes y su esposa Vanda Pignato, coordinado desde la Secretaría de Inclusión Social.

La inauguración de la primera sede de Ciudad Mujer se da el 28 de marzo de 2011.<sup>89</sup>, en el municipio de Colón, Departamento de La Libertad, es una de las promesas cumplidas por el actual gobierno, siendo monitoreado por la Primera Dama de la República Dr. Vanda Pignato, dicho proyecto termina siendo el más emblemático para los intereses del sector femenino del país. Además este proyecto beneficiará a un aproximado de 162 mil mujeres que tendrán especial atención a sus problemas.

El proyecto de Ciudad Mujer se presenta como la primera experiencia en América Latina y en El Salvador, que reconoce la necesidad de avanzar en la realización de los derechos de las mujeres y promover la equidad de género a través de la concentración territorial de una oferta de servicios especializados. Este conjunto de servicios busca incidir positivamente en problemáticas específicas que permitan favorecer el adelanto de la mujer salvadoreña.

Los pilares de la atención de Ciudad Mujer son: prevención y atención a la violencia basada en el logro del más alto nivel posible de salud sexual y

---

<sup>89</sup> Ver **CIUDAD MUJER**. En línea. Internet. 30 de enero del 2013. Disponible: <http://www.opinandoenelsalvador.com/wp-content/uploads/2010/10/Folleto-Ciudad-Mujer.2011.pdf>

reproductiva, el fomento de la autonomía económica, la incorporación de la mujer en el sector formal de la economía, y la promoción de los derechos fundamentales de las mujeres con el consecuente incremento de su conciencia y respeto<sup>90</sup>.

Por otra parte, evidentemente, cuando se esperaba la paz, se observa durante la posguerra un aumento considerable de la violencia. Primero, no se extinguió la violencia llamada política: evidentemente los escuadrones de la muerte no han sido desmantelados y no lo serán nunca y muchas y muchos ex-revolucionarios que dejaron la clandestinidad siguen temiendo por su vida y muchos hombres no entregaron sus armas. Muchos otros consiguieron armamento; no hay trabajo y el asalto individual o en bandas aparece para ellos como una alternativa. Durante la guerra, muchas mujeres se hallaban en la incómoda posición de civiles vulnerables delante de hombres poderosamente armados<sup>91</sup>.

Durante el período de posguerra o de paz, no cambia mucho esta situación: las mujeres se sienten vulnerables a los acosos de las pandillas armadas, temen sufrir agresiones físicas por parte de estos grupos. La calle sigue siendo para ellas un espacio poco seguro, mientras que la familia recompuesta empobrecida se revela cada vez más como un espacio de violencia. Dicha violencia apenas empieza a ser estudiada de manera sistemática y denunciada por las organizaciones de mujeres.

Se cree que el 57% de las mujeres que viven en pareja son golpeadas por su compañero. Las organizaciones de mujeres afirman que no solo se tiene que

---

<sup>90</sup> CIUDAD MUJER. Op., cit. P. 3.

<sup>91</sup> FALQUET, Jules. *El movimiento de mujeres en la "democratización" de posguerra en El Salvador*. [Revista del CESLA No. 4. P. 198]. En línea. Internet. 25 de agosto del 2013, disponible:

[http://www.cesla.uw.edu.pl/www/images/stories/wydawnictwo/czasopisma/Revista/Revista\\_4/194-209\\_Falquet.pdf](http://www.cesla.uw.edu.pl/www/images/stories/wydawnictwo/czasopisma/Revista/Revista_4/194-209_Falquet.pdf)

acabar con la violencia de guerra<sup>92</sup>; sino también con la violencia doméstica. Las salvadoreñas luchan por una paz que sea más que el silencio de las armas. De hecho, desde los inicios de la guerra civil hasta la posguerra, se ha constituido una verdadera gesta de las mujeres salvadoreñas que luchan por sobrevivir en la pobreza, a los desastres naturales, a los patrones socioculturales, a la violencia de género, a la imposición de políticas económicas regionales, entre otros.

Inicialmente, los Movimientos Sociales clásicos giraban alrededor de las demandas de clase por mejorar salarios, horarios, asistencia social. Posteriormente, durante la guerra civil, los Movimientos Populares Revolucionarios se incorporaron a la estrategia revolucionaria para generar cambios en la esfera política, social y económica; en cambio en la posguerra los movimientos sociales necesitan nuevo instrumental teórico y metodológico para su interpretación, acorde a las necesidades del entorno a las que se circunscriben.

A los nuevos Movimiento de Mujeres y al surgimiento de nuevas organizaciones con demandas específicas del ser mujer en las sociedades más vulnerables, recurren aquellas interpretaciones explicativas sobre las relaciones sociales entre hombres y mujeres y las disparidades de género expresadas en los diferentes espacios sociales, económicos, políticos, culturales, lo cual permite iniciar los estudios de género en El Salvador, lo que se interpreta como una eficaz democracia.

Desde comienzos de 1992, precisamente durante un período de transición, aparece un movimiento de mujeres poderoso e innovador. Aparecen las militantes revolucionarias, civiles y ex-guerrilleras, a las que poco a poco se suman mujeres de otros sectores, con el propósito de realizar acciones

---

<sup>92</sup> **FALQUET**. Op., cit. P. 199.

públicas y un proceso de lucha para la democratización, vinculado con una clara toma de autonomía de cara a la hegemonía política de los partidos. En los años siguientes, construyen y desarrollan con rapidez una nueva identidad sui géneris, el feminismo salvadoreño, que tiene como finalidad el reconocimiento de las capacidades y derechos que tradicionalmente han estado reservados para los hombres.

Los movimientos de mujeres se desarrollan y afirman su carácter feminista en 1993, alrededor de un proyecto unitario que concibe una verdadera estrategia de construcción organizativa e ideológica para el movimiento, el cual aparece así claramente como el movimiento social más organizado y dinámico de la posguerra.

El proyecto, por orden cronológico, está vinculado al movimiento feminista del resto del continente<sup>93</sup>: se trata de preparar el VI encuentro feminista latinoamericano y del Caribe, previsto para noviembre de 1993, del cual El Salvador aceptó ser la sede. Una gran responsabilidad para unas mujeres quienes aún no saben exactamente lo que significa la palabra feminista; durante toda la guerra, el partido les repitió que se trataba de un peligroso movimiento extranjero, pequeñoburgués, anti-hombres y que dividía la lucha.

Entre algunas de las organizaciones feministas que existen en la actualidad están: *Las Dignas* y *Las Mélidas*, estas organizaciones de mujeres luchan por conseguir la igualdad de oportunidades en todas sus esferas. Además, El Salvador cuenta con instituciones gubernamentales que velan por los derechos de las mujeres, entre los cuales tenemos el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer (ISDEMU) y El Instituto de Estudios de la Mujer “Norma Virginia Guirola de Herrera” (CEMUJER), conocida también como Casa Morada.

---

<sup>93</sup> FALQUET. Op., cit. P. 201.

En fin, si comparamos las distintas oleadas feministas, se evidencia que lo que tienen en común sus demandas es que se basan en el examen de que el sexo biológico se convierte en género social. Es decir, el hecho de ser mujer no es sólo un fenómeno biológico; sobre la biología se le construye un rol social y unos ámbitos de participación que constituyen su género. A este género se le asigna un estatus inferior que se traduce luego en la discriminación. Las sociedades y su organización social, económica y cultural han cambiado históricamente. Sin embargo, en cada caso se ha mantenido esta jerarquía entre los géneros y esta discriminación. Por eso el feminismo reaparece a través del tiempo, la expresión en cada período histórico es diferente, las mujeres se han encontrado con discriminaciones de diferente tipo y en cada uno de los períodos de "resurrección" del feminismo se plantean reivindicaciones específicas<sup>94</sup>.

---

<sup>94</sup> Ver Mujeres en Red [El periódico feminista]: *Los movimientos feministas como motores del cambio social*. En línea. Internet. 25 de febrero de 2014. Disponible: <http://www.mujeresenred.net/spip.php?article135>



## Capítulo II

### La novela de guerra y posguerra salvadoreña

*"¡Mírenme! ¡Miren mis brazos! ¡He arado y sembrado, y trabajado en los establos y ningún hombre lo hizo nunca mejor que yo! Y, ¿acaso no soy una mujer?"*

*Sojourner Truth.*

La historia de la literatura se forma a través de un conjunto de escuelas y movimientos artísticos que se ubican en un momento determinado de la historia de la humanidad. El conocimiento sistémico de lo literario solo se genera con el fraccionamiento del tiempo y la aprehensión de los fenómenos literarios desarrollados en él. Por ello, para los estudios literarios —y en general para cualquier otra ciencia o disciplina—, la clasificación o periodización ha sido un principio básico: ordenar la literatura es el primer paso para lograr su propio estudio.

En el presente capítulo, se analizan las expresiones o manifestaciones artísticas literarias que se circunscriben en dos períodos o momentos de la historia literaria salvadoreña, estos son: el período de guerra y posguerra. Cabe mencionar que lo denominado “periodización” (en este caso de la literatura) hace alusión —exclusivamente— a la utilización de los también denominados “periodos literarios”, definidos por Estébanez como “espacios de tiempo determinados” en los que se encasillan obras, autores, fenómenos literarios.<sup>95</sup>

Por otro lado, el trabajo comparte un estudio sobre el papel de las mujeres en la narrativa de guerra y posguerra. Además, se analizan los aspectos

---

<sup>95</sup> **ESTÉBANEZ CALDERÓN, Demetrio.** *Diccionario de términos literarios.* Alianza Editorial. Madrid, 1996.

ideológicos a partir de la teoría de género y feminista. Este trabajo concluye con un estudio minucioso sobre la novela femenina.

## 2.1. La novela de guerra

La producción literaria de la década de 1980, se encuentra inmersa en los problemas sociales y políticos que el país vivió en ese momento, y se evidencia a través de la narrativa testimonial (novela testimonial) que se puso muy de moda en esa época, con el objetivo de denunciar los problemas que causó el conflicto armado a la sociedad civil. Cabe recordar que la guerra civil salvadoreña fue el enfrentamiento armado que se llevó a cabo entre las fuerzas guerrilleras del FMLN y la Fuerza Armada de El Salvador (FAES).

En palabras de Karl von Clausewitz<sup>96</sup>, una guerra se define como “un acto de fuerza para obligar al adversario a acatar nuestra voluntad”. El objetivo de la guerra es, entonces, el desarme del enemigo. Esto se expresa en el aniquilamiento de las fuerzas enemigas, entendido como el final de su disposición a seguir combatiendo. Las fuerzas de un bando no se deben entender solamente en términos materiales (armamento, número de efectivos), sino en términos de “fuerzas morales (valor, habilidad de los jefes militares). Al mismo tiempo que las fuerzas enemigas deben ser aniquiladas, el territorio enemigo debe ser conquistado, a fin de privar al enemigo de fuerzas y recursos para continuar la guerra.

Desde otro punto de vista, el Diccionario de la Lengua Española, define y sostiene que el término “guerra” está relacionado con la concepción de

---

<sup>96</sup> **CLAUSEWITZ, Karl von.** *De la guerra*. En línea. Internet. 23 de Noviembre. Disponible: <http://lahaine.org/amauta/b2-img/Clausewitz%20Karl%20von%20-%20De%20la%20guerra.pdf>

combate, batalla, lucha, pelea o enfrentamiento. En general, todos estos conceptos son intercambiables y sinónimos, aunque cada uno tiene un uso específico que le sienta mejor<sup>97</sup>.

No cabe duda que una guerra deja profundas cicatrices de dolor, angustia y desesperación en la vida de las personas. Obviamente, no es de dudar que la guerra en El Salvador dejó decenas de cicatrices; miles de personas resultaron heridas físicamente (como consecuencia de armas de fuego, explosiones, minas antipersonales, etc.) y miles de ellos quedaron con mutilaciones que los incapacitaron de por vida. Varios, también, resultaron con graves secuelas psicológicas (si se tiene en cuenta las violaciones a las que fueron sometidas incontables mujeres y las torturas y vejaciones que padecieron otros tantos hombres). Numerosos niños y niñas quedaron huérfanos de padre, madre, o ambos. Los daños materiales fueron cuantiosos. Puentes, carreteras, torres de transmisión eléctrica, etc. resultaron destruidos o severamente dañados; la fuga de capitales, y la retirada del país o el cierre de innumerables empresas hicieron que la economía del país se estancara durante más de una década.

Desde estas circunstancias muchos escritores y escritoras como Claribel Alegría, Manlio Argueta, Horacio Castellanos Moya, Nidia Díaz, Jacinta Escudos<sup>98</sup>, José Rutilio Quezada, Carlos Enrique Consalvi, María Teresa Tula<sup>99</sup>, entre otros, tomaron lápiz y papel para escribir los hechos que desfilan en ese momento, con el propósito de retratar la realidad a través de testimonios de personas que sufrían en carne propia la guerra, tal es el caso

---

<sup>97</sup> Definición de guerra. En línea. Internet. 09 de noviembre de 2013. Disponible: <http://lema.rae.es/drae/?val=guerra>.

<sup>98</sup> Ver Nilda C. Villalta: "*Historias prohibidas, historias de guerra: el testimonio de Jacinta Escudos desde El Salvador*". En línea. Internet. 10 de noviembre de 2013. Disponible en: <http://lasa.international.pitt.edu/LASA98/Villalta.pdf>. PP. 2-5.

<sup>99</sup> **CORTEZ, Beatriz.** *Estética del cinismo. Pasión y desencanto en la literatura centroamericana de posguerra*. 1a. ed. F&G Editores. Guatemala, 2009. P. 45.

de la obra que llevó a la fama a Manlio Argueta: “*Un día en la vida*” publicada en 1983 por UCA Editores, esta obra está basada en el testimonio de Guadalupe Guardado, una campesina de un pueblo de El Salvador. En ella se presencia la historia de la mujer en el ámbito rural de El Salvador.

La literatura testimonial ha tenido un gran auge en el quehacer cultural, ya que al ser recopilados los relatos por historiadores y científicos sociales, permiten filtrarse al terreno de la literatura para darle forma al relato. El relato en su compilación es recogido por los investigadores, para poder ser conocido por el pueblo donde necesitan aplicarse dentro de él las normas y leyes que rigen la literatura para así presentarlo ante la sociedad, llevando un mensaje provocador.

Para el escritor salvadoreño Manlio Argueta, en una entrevista realizada por Morena Rivera el 10 de marzo de 2002, *la literatura testimonial nace de la necesidad de contar una historia verídica que recogiera con efectividad las vivencias de la población durante los años de la guerra, pero desde un punto de vista no oficial. Se necesitaba rescatar la historia contemporánea que parecía sencilla, la que no se contaba, la que no aparecía en los libros*<sup>100</sup>.

El testimonio como consecuencia de una necesidad de expresión literaria durante las luchas armadas se vierte a través de la literatura, según Roque Baldovinos, citado en la tesis de Mirna Zuleyma Munguía López, “*Una historia de vida para ser comunicable, supone su transmisión en modo de ficción*<sup>101</sup>”. El autor se refiere a que el testimonio es más eficaz por medio de

---

<sup>100</sup> Entrevista disponible en el sitio web de Manlio Argueta: <http://manlioargueta.com/entrevistas/manlio-argueta-enamorado-de-la-literatura-testimonial/>

<sup>101</sup> **MUNGUÍA LÓPEZ, Mirna Zuleyma.** *Características de la literatura testimonial reflejadas en las obras “La Terquedad del Izote” y “Luciérnagas en el Mozote”.* [Tesis]. En línea. Internet. 23 de noviembre de 2013. Disponible: <http://es.scribd.com/doc/31977420/Caracteristicas-de-la-literatura-testimonial-reflejadas-en->

la ficción ya que el relato real debe ser verosímil, acercándose a la manera fidedigna de los hechos ocurridos y la ficcionalidad, como un elemento constituyente del relato, transforma la realidad en literatura, no disminuyendo su grado de verosimilitud.

Para el cubano Miguel Barnet, *la novela de testimonio debe ser un documento a manera de fresco reproduciendo o recreando aquellos hechos sociales que marcaron verdaderos hitos en la cultura de un país; hechos históricos que marcan cambios radicales, no hechos marginados o aislados sino conmociones sociales, hechos colectivos épicos que solo pueden ser transmitidos con base en la memoria histórica*<sup>102</sup>.

John Beverley, citado por Beatriz Cortez, define el testimonio de la siguiente manera: *“Por testimonio quiero decir una novela o narrativa de extensión novelesca, en forma de libro o panfleto (es decir, impreso y no acústica), dicha en primera persona por un/a narrador/a quien es también él/la protagonista real o el/la testigo de los eventos que él o ella narra, y cuya unidad de narración es generalmente una vida, o una experiencia de vida significativa*<sup>103</sup>”.

Para este teórico, fundador de la ortodoxia testimonial; el testimonio, *“constituye un nuevo género literario posnovelesco más reciente en las literaturas centroamericanas. Temáticamente, el testimonio no puede ser reducido a los relatos magistrales de la guerrilla, del «hombre nuevo», de la liberación nacional, de las utopías sociales y proyectos revolucionarios. Más*

---

las-obras-%E2%80%9CLa-Terquedad-del-lzote%E2%80%9C y%E2%80%9CLuciernagas-en-el-Mozote%E2%80%9C. P. 5.

<sup>102</sup> **CAMPOS GUZMÁN, Griselda Xiomara y MARTÍNEZ AMAYA, Blanca Flor.** *Estudio literario de la novela “No me agarran viva” de la autora Claribel Alegría y su relación con la literatura testimonial en El Salvador.* [Tesis]. En línea. Internet. 24 de noviembre de 2013. Disponible: <http://ri.ues.edu.sv/524/1/10136686.pdf>. P. 12.

<sup>103</sup> **CORTEZ, Beatriz.** Op., cit. P. 45.

bien es una «obra abierta» que se ofrece como recipiente de relatos de diversa índole, hasta cortar definitivamente los lazos simbióticos revolución-testimonio y servir como caja de resonancia de las nuevas voces subalternas, es decir, los marginados del proceso revolucionario mismo. Esta hibridez existe también en relación con las presentaciones narrativas, las estrategias discursivas y los grados de ficcionalización en el testimonio<sup>104</sup>.

Para George Yúdice, la escritura testimonial es primero y antes que nada un acto, una técnica por medio de la cual la gente se involucra en un proceso de auto-constitución y sobrevivencia. Además, insiste que el testimonio es un producto de la posmodernidad<sup>105</sup>.

Ahora bien, según Barnet, las características<sup>106</sup> que condicionan la novela testimonial son las siguientes:

- ◆ Proponen un desentrañamiento de la realidad, tomando los hechos principales que han afectado la sensibilidad de un pueblo y describiéndolos por medio de los protagonistas más idóneos.
- ◆ Supresión del “yo”, del ego del escritor despojarse de su individualidad para asumir la de su informante y colectividad que este represente.
- ◆ Contribuir al conocimiento de la realidad, imprimirle a ésta un sentido histórico. Punto de partida o medio para conocer una época.
- ◆ El gestor de la novela testimonial tiene la sagrada misión de revelar la otra cara de la medalla, es la reivindicación de la gente sin historia.

---

<sup>104</sup> **MACKENBACH, Werner.** *Después de los pos-ismos: ¿desde qué categorías pensamos las literaturas centroamericanas contemporáneas?*. En línea. Internet. 01 de diciembre de 2013. Disponible: [http://istmo.denison.edu/n08/articulos/pos\\_ismos.html](http://istmo.denison.edu/n08/articulos/pos_ismos.html)

<sup>105</sup> **CORTEZ, Beatriz.** Op., cit. 58-59

<sup>106</sup> **CHÁVEZ ORELLANA, Brenda Ivonne.** *Historiografía de la literatura testimonial y su apogeo en El Salvador en la década de los 80. Aplicación de características a obras modélicas.* [Tesis]. En línea. Internet. 23 de noviembre de 2013. Disponible: <http://ri.ues.edu.sv/4431/1/Historiografia%20de%20la%20literatura.docx>. PP. 18-19.

Como ha de observarse, la concepción de una narrativa testimonial está relacionada con los hechos, vivencias o experiencias que conllevan a una memoria histórica. Estos rasgos definitorios provienen directamente de las circunstancias en que surgen, en este caso en particular, hablamos de testimonios de guerra, y que posteriormente se extiende a la posguerra. Esta caracterización de testimonio surge de forma paralela para presenciar y denunciar el fenómeno que causó la guerra civil.

A partir de esta base teórica expuesta, la investigación se lanza ahora hacia la producción literaria, obras representativas que marcaron dicho período. Desplazamientos y exiliados, asesinatos selectivos y sangrientas masacres, operativos y "guindas", bombardeos y toma de poblaciones, muerte y vida, son algunos de los episodios de la guerra que sacudieron a El Salvador entre 1981 y 1991. Estos hechos son la fuente principal de la que se nutre la narrativa testimonial escrita durante el período de guerra.

Los diversos umbrales del conflicto son regidos en producciones testimoniales diversas, siendo ejemplo de ello: *Un día en la de vida* (1980) de Manlio Argueta, *Apuntes de una historia de amor que no fue* (1987) de Jacinta Escudos y *No me agarran viva* de Claribel Alegría. Esta última publicada por UCA editores en 1987, trata de recrear el testimonio de la vida y la entrega revolucionaria de Eugenia (Ana María Castillo), una de tantas mujeres salvadoreñas que han dedicado sus vidas a luchar por la liberación de su pueblo. En estas páginas también aparecen otras mujeres que se sumaron a la lucha armada.

Dentro de las novelas citadas en el párrafo anterior se desarrollan características mencionadas por Barnett, lo cual verifica el contexto de la guerra civil y así lo relaciona con la literatura testimonial describiendo hechos ocurridos en ese período y las vivencias que describe la protagonista:

*“Las tropas gubernamentales controlaban las calles principales, destacamentos móviles atacaron salvajemente los barrios donde la población intentaba levantar barricadas, la junta utilizó todos los medios de comunicación incluso a los corresponsales extranjeros, para insistir en el fracaso de la huelga, debido a la escasez de duros golpes de la guerrilla en San Salvador, la masa de la población capitalina no se había animado a apoyarla abiertamente<sup>107</sup>”.*

Otro ejemplo de testimonio de Eugenia es el siguiente: *“Yo estuve con mi mamá unos meses, pero de ahí nos incorporamos al trabajo revolucionario. Mi hermana menor estaba estudiando todavía. Yo me fui de la casa, no le pude ayudar a mi mamá. Ella podía llevar el negocio adelante y nosotros teníamos más facilidad de aportar al pueblo<sup>108</sup>”.*

Es evidente que los hechos sucedidos en la guerra proponen un desentrañamiento de la realidad, se toman hechos principales que afectan la sensibilidad de un pueblo. En este caso, la autora, da paso a la voz del personaje como informante para que cuente sus experiencias en la guerra.

Por otro lado, la obra *Un día en la vida* de Manlio Argueta ofrece un “testimonio” más amplio; Lupe (personaje principal) mediante sus reflexiones, sitúa la experiencia personal en el contexto social de su época (inicios de la guerra), su historia, y la conciencia de su gente. Es una obra basada en hechos ocurridos a José Guardado y su familia a raíz de comenzar a tener conciencia de la verdad que los rodea y empiezan a ver que lo que les pasa a ellos es injusto y que hay que cambiar y organizarse para luchar por sus derechos, eso hace que la vida dé un giro y comienza a experimentar lo que es la persecución y el precio que se tiene que pagar al intentar luchar por

---

<sup>107</sup> **ALEGRÍA, Claribel.** *No me agarran viva. La mujer salvadoreña en la lucha.* 1a. ed. UCA. Editores, San Salvador, El Salvador. 1987. P. 10

<sup>108</sup> *Ibidem.* P. 31



tener una vida mejor. Al final tienen conciencia que no es una lucha fácil, pero que es preferible luchar por tener una esperanza que algún día se hará justicia y tendrán derecho a una vida mejor.

El testimonio de María Romelia refleja las condiciones sociales de la guerra: *“Pues yo, verdad participé cuando fuimos al banco a traer respuestas para las rebajas de los insecticidas y abonos, pero el Banco estaba cerrado. Hicimos un pequeño mitin. Entonces se oyó un grito que corriéramos... venían ocho patrullas detrás...Yo sentía como me zumbaban las balas cuando nos tiraban con sus fusiles...Recuerdo que mi primo Arturo no se movía para nada, más creo que estaba muerto<sup>109</sup>”*.

Como se observa en este ejemplo, los sucesos de la guerra nutren y privilegian al testimonio como una de las formas más puras para representar la realidad. Romelia, un personaje que sufre en carne propia la guerra, trata de rememorar y denunciar dicho contexto.

Otra de las obras modélicas que se escriben en la época de guerra es la de Jacinta Escudos *“Apuntes de una historia de amor que no fue”*. Esta novela corta trata de recrear el ambiente que se da al inicio de la guerra. Se presenta a El Salvador en un tiempo en el cual las organizaciones populares van estructurándose y tomando mayor fuerza hasta formar el FMLN. La situación de opresión y de terror que abate a la sociedad salvadoreña a fines de los años setenta y cómo la vida va tomando un carácter más político y militar. La vida de estos hombres y mujeres en el centro de una sociedad que se alista para la guerra y la vida en guerra son el escenario donde se desarrolla la acción:

---

<sup>109</sup> ARGUETA, Manlio. *Un día en la vida*. 1a. ed. UCA Editores, San salvador, El Salvador. 1980. PP. 31-32.

*“La Paulina a saber qué se hizo y ya no vi a nadie, sólo a unas cheras que estaban afuera chillando amargamente por el fracaso de nuestra misa de graduación, una misa que seguramente no olvidaremos jamás, porque para muchas de nosotras esa misa, ese evento tragicómico de la bomba y de las luces, marcó con exactitud pasmosa el comienzo de una guerra, la guerra<sup>110</sup>”.*

Escudos le muestra a un público más amplio lo que los salvadoreños, desde ópticas y circunstancias particulares, recuerdan sobre los acontecimientos al inicio del conflicto armado. Tiroteos -las famosas balaceras-, bombas a las 8:00 de la noche, apagones de horas y de días, muertos, desaparecidos, tortura, estado de sitio, ley marcial, miedo. Todo eso vivido año tras año es recogido en las páginas de esta historia. Esta voz habla por todas esas historias personales no relatadas que corrieron peligro de no ser conocidas. Los habitantes de El Salvador, en este caso específico, construyeron una memoria que buscó la supervivencia por medio del testimonio y aunque existe mucha riqueza individual aun sin rescatar, la escritora ha buscado, con su expresión, dar cuenta de los hitos de esa experiencia bélica para que no se pierda en el olvido.

Con Escudos surge una narrativa salvadoreña que opta por testimoniar lo cotidiano y pesado de la guerra tocando sus diferentes problemáticas. Así la vida en la clandestinidad, la represión, persecución, vivencias amorosas, el partido, el miedo, la violencia, lo cínico, la muerte se conjuga y se agita al mismo pulso de una historia de amor truncada por la disciplina revolucionaria y las condiciones sociales.

---

<sup>110</sup> **ESCUDOS, Jacinta.** *Apuntes de una historia de amor que no fue.* UCA Editores. San Salvador. 1987. P. 41.

Por otro lado, Nidia Díaz, en su libro: *Nunca estuve sola*<sup>111</sup>, dedicado al pueblo salvadoreño, expone su experiencia en la guerra y su vida en la guerrilla. La comandante sostiene que en él los lectores podrán conocer un período de la historia del proceso de lucha del pueblo salvadoreño, no sólo de los que ofrendaron su vida, sino de los que se mantienen vivos<sup>112</sup>.

*“Las ráfagas comenzaron a sonar; la lluvia de luces salía de los cielos, esa lluvia que no era de los dioses mitológicos, sino de los hombres. Un sudor frío se apoderó de mi cuerpo; sentía que los latidos del corazón querían hacer estallar mi pecho al compás de los disparos que me rozaban y saltaban como queriendo acertar”<sup>113</sup>.*

La testimoniante comparte su experiencia de mujer en la lucha. Describe ese momento en el que muchos salvadoreños, al igual que ella, sufrieron en carne propia los estragos de la guerra: emboscadas y combates sangrientos en el que se siente que la vida se va en milésimas de segundos.

Nidia Díaz vivió un clima escabroso y tenso. La incorporación a la lucha revolucionaria fue para ella una forma para exigir los derechos en igualdad de clases. Díaz, formó parte importante de las fuerzas guerrilleras integradas por el FMLN y finalmente fue capturada por las fuerzas opositoras:

*“Soy prisionera de guerra, fui herida en combate el 18 de abril. El enemigo bombardeó la población civil. Fui capturada por un norteamericano”<sup>114</sup>.*

Se puede apreciar claramente de boca de la testimoniante su participación en la lucha armada. En todo el libro, Nidia Díaz, comandante Nidia Díaz para

---

<sup>111</sup> **DÍAZ, Nidia.** *Nunca estuve sola*. 13a. ed. UCA Editores. San Salvador, El Salvador. 1999.

<sup>112</sup> *Ibidem.* P. 10.

<sup>113</sup> *Ibidem.* 13.

<sup>114</sup> *Ibidem.* P. 44.

algunos, describe los episodios más importantes de la guerra, episodios que siempre perdurarán en su memoria y en la memoria de todo el pueblo salvadoreño que los vivió.

Para dar por concluido, de acuerdo con Luis Escamilla y sobre la base de los ejemplos citados, se establece que la literatura testimonial o de guerra, está más cerca de la tradición realista y de denuncia social. Los relatos se caracterizan por exponer intencionalmente la realidad, muestra la vida, el entorno humano, individual y social más verosímil; es decir pinta o retrata la realidad del mundo que rodeó la guerra<sup>115</sup>.

## 2.2. La novela de posguerra

Con palabras de José Luis Escamilla<sup>116</sup>, se entenderá que, la narrativa de posguerra civil es *aquella que está determinada por una serie de elementos extraliterarios como el fin de la guerra, la firma de los acuerdos de paz, los procesos de democratización, la implementación del modelo económico neoliberal, el nuevo entorno internacional y la acumulación histórica, política y social*. En este sentido, la novela salvadoreña de posguerra es aquella producción novelesca que surgió después de finalizado el conflicto armado (1992)<sup>117</sup>; en otras palabras, es aquella producción literaria exclusivamente de escritores salvadoreños que ha sido publicada en el país en el transcurso de dicho período.

---

<sup>115</sup> **ESCAMILLA, José Luis.** *El Protagonista en la novela de posguerra centroamericana*. 1a. ed. Editorial Universidad don Bosco. San Salvador, El Salvador. 2012. P. 195.

<sup>116</sup> Dr. José Luis Escamilla Rivera: es profesor de Literatura Hispanoamericana, Centroamericana y salvadoreña en la Universidad de El Salvador. Se doctoró en la Universidad Nacional de Costa Rica con la tesis "El personaje protagonista en la novela de posguerra civil Centroamericana (1990-2013)".

<sup>117</sup> **ESCAMILLA RIVERA.** Op. cit. P. 18

En un artículo sobre las literaturas centroamericanas contemporánea de Werner Mackenbach, citado anteriormente, considera a la literatura de posguerra como: “*Toda aquella narrativa que tiene su referente extraliterario en los acontecimientos de la revolución, la guerra y la guerra civil*”<sup>118</sup>. Para este investigador, la literatura de posguerra se nutre de los fenómenos y vicisitudes que se dan en un contexto social; es decir, la literatura de posguerra tendrá su referente social en el contexto, en el que se divisarán fenómenos y acontecimientos históricos del momento.

Ortiz Wallner, citada por Beatriz Cortez, *cuestiona la definición de literatura centroamericana de “posguerra” a partir del contexto y de la experiencia de guerra en Guatemala, El Salvador y Nicaragua, y no del resto de Centroamérica*<sup>119</sup>. En el caso de El Salvador, la experiencia de guerra que experimentó dicha nación inició en los primeros días de la década de los ochenta y se cerró con los Acuerdos de Paz, firmados el 16 de enero de 1992 en el Castillo de Chapultepec, México.

A partir de ese momento, tal como lo explica Beatriz Cortez, los procesos histórico-políticos que viven los países centroamericanos en la década de los noventa resultan fundamentales para introducir las nuevas condiciones en que se está (re)construyendo la región. Estos años de transición se caracterizan por ser un período matizado por la existencia de una cultura de la intolerancia, la segregación y la violencia<sup>120</sup>. Por lo tanto, la escritura de posguerra plasma dicha cultura manifestada por el individuo en un supuesto ambiente de paz.

---

<sup>118</sup> MACKENBACH. Op., cit.

<sup>119</sup> CORTEZ. Op., cit. P. 24.

<sup>120</sup> Ver Alexandra Ortiz Wallner. “*Transiciones democráticas/transiciones literarias: sobre la novela centroamericana de posguerra*”. Publicado en Istmo [Revista Virtual]: <http://istmo.denison.edu/n04/articulos/transiciones.html#notas>

La posguerra tiene un impacto transformativo de trascendencia, pues se produce una confluencia de tendencias estéticas y valores que vienen a formar parte del nuevo espacio literario. En el terreno de la novela, esta transformación se ve alimentada por las tendencias estéticas: “*desencanto y cinismo*”. De ahí que la novela de posguerra, a diferencia de la de guerra, sobresale por la exploración de las diversas manifestaciones culturales que presentan las sociedades posmodernas<sup>121</sup>; las costumbres, las formas de actuar y pensar del individuo, serán parte fundamental de la invención en este período literario.

La narrativa de posguerra se representa como una literatura ficcional, no testimonial. De acuerdo con Beatriz Cortez, es una literatura de ficción del período contemporáneo que explora la vida en espacio urbano y, dentro de este espacio, el ámbito de la intimidad, donde la construcción de la subjetividad también tiene lugar. La ficción con un retrato de desencanto pinta la vida de los espacios socioculturales. Esta nueva literatura, no puede ser considerada como literatura ligada a la cultura revolucionaria<sup>122</sup>, sino más bien como una literatura de ficción que se abre paso con los nuevos proyectos políticos<sup>123</sup> (que antes no podían ser cuestionados) y producción cultural de las sociedades contemporáneas.

Temáticamente, la novela de posguerra, en su conjunto, expresa la nueva situación social e histórica en un espacio narrativo que poco a poco se distingue del carácter testimonial e ideológico de las experiencias escriturales inmediatamente anteriores (la literatura de la guerra) aunque sin perder por

---

<sup>121</sup> ESCAMILLA RIVERA. Op., cit. P. 25.

<sup>122</sup> CORTEZ. Op., cit. 27.

<sup>123</sup> ESCAMILLA RIVERA. Op., cit. P. 25.

ello su tendencia hacia el realismo, evoluciona, con un matiz de desencanto y cinismo (posguerra)<sup>124</sup>.

Puntualizando en la teoría de Beatriz Cortez, en su libro *Estética del Cinismo*, quien define el *cinismo* como:

*...la ficción de posguerra pone frente al lector un espíritu de cinismo. Este tipo de ficción pinta un retrato de las sociedades centroamericanas en caos, inmersas en la violencia y la corrupción. Se trata de sociedades con un doble estándar cuyos habitantes definen y luego ignoran las normas sociales que establecen la decencia, el buen gusto, la moralidad y la buena reputación*<sup>125</sup>.

Cortez añade, que el cinismo como forma estética, provee al sujeto una guía para sobrevivir en el contexto social minado por el legado de violencia de la guerra y por la pérdida de una forma completa de liderazgo.

Por otro lado, los personajes de la novela de posguerra tienen un perfil poco frecuente en la novelística anterior ya que se trata de desmovilizados, exiliados, prostitutas, delincuentes, personajes históricos cuya vida privada se hace pública y personajes mediáticos hechos a la medida de la comunicación de masas<sup>126</sup>. La actuación del sujeto en un ambiente urbano y urbano-marginal posibilita y convierte el espacio en un encuentro vital para el desarrollo de la acción narrativa. Este desplazamiento permite ficcionalizar a los personajes típicos de la nueva situación social y que se mueven en el

---

<sup>124</sup> Ver el sitio web académico de Mauricio Aguilar Ciciliano. *Literatura salvadoreña y centroamericana hoy*. [Las Huellas del Delirio, Capítulo II]. En línea. Internet. 05 de diciembre de 2013. Disponible: <http://literaturadeelsalvadorica.blogspot.com/2009/07/las-huellas-del-delirio-capitulo-dos.html>

<sup>125</sup> CORTEZ. Op., cit. P. 27.

<sup>126</sup> Léase la producción literaria del período posguerra del escritor Horacio Castellanos Moya, quien, según Daniel Quirós, es el escritor más representativo de este período, sus obras (*El asco*, *La diabla en el espejo*, *El arma en el Hombre*) presentan a diversos personajes con diferentes perfiles de: de delincuentes, exiliados, prostitutas, etc.

caos moderno de la ciudad en donde el paisaje resulta un trasfondo desolado, cínico, desencanto y desesperado en el plano argumental<sup>127</sup>.

Una de las maneras de aproximarse a esas microtransformaciones es a través de los personajes que aparecen en los relatos de escritoras y escritores, esos textos modélicos que hablan de esas mudanzas íntimas, de lo cínico y lo encantado en un período de cambios hacia la paz.

Para tal caso, las novelas *El asco* y *La diábala en el espejo*, de Horacio Castellanos Moya; *El perro en la niebla*, de Róger Lindo; *El desencanto*, de Jacinta Escudos y *Heterocity*, de Mauricio Orellana Suárez, entre otros, retratan o dibujan una sociedad atormentada que intenta superar el pesado lastre de las formas más tradicionales de convivir, actuar, de hacer política y de ejercer el poder.

Edgardo Vega, personaje central de *El asco* (1997), es un emigrado que ha hecho su vida en Norteamérica. No le concede el más mínimo valor a la “identidad salvadoreña”. Mira a El Salvador como un lugar infectado de fanatismo y mugre. Esta novela expresa el fin de la inocencia sobre la revolución, el cambio, y sobre los héroes y mártires. El personaje desnuda los mecanismos de frustración, hostilidad e incomunicación que impregnan la política y las relaciones familiares; ofrece al lector, un rostro inquietante de la migración y pega una bofetada al becerro de oro de la “identidad cultural”<sup>128</sup>.

Laura Rivera, personaje principal de *La diábala en el Espejo* (2000), es una mujer madura de la alta sociedad salvadoreña, se sume en la confusión y el miedo por el desconcertante asesinato de su mejor amiga, Olga María, madre de familia instalada en una aparentemente anodina vida burguesa. El

---

<sup>127</sup> AGUILAR CICILIANO. Op., cit.

<sup>128</sup> CASTELLANOS MOYA, Horacio. *El asco*. 8a. ed. Editorial Arcoíris. San Salvador, El Salvador. 1997.



acoso de la policía y de la prensa conduce a Laura a sorprendentes y, muchas veces, desagradables descubrimientos sobre la vida íntima de su amiga, relacionada con inquietantes personajes de la cúpula dirigente de su país. A Laura le interesa despejar cuanto antes las incógnitas sobre el autor y las causas del crimen, pero, inexplicablemente, no todos colaboran como sería de esperar. *La Diabla en el espejo* ofrece un profundo y paradójico mensaje sobre la vida con un propósito crítico y de invitación a la reflexión<sup>129</sup>.

En el *Desencanto* (2001) la protagonista, Arcadia, la que tras recorrer sexualmente a varios hombres, cada vez se va dando cuenta que la embarga un "desencanto", tanto en la manera de vivir, de hacer el amor, de relacionarse con los hombres y de la manera de ver la vida<sup>130</sup>.

En un estudio realizado por Francisco Alejandro Méndez<sup>131</sup>, una manera de analizar el título del "Desencanto" es el de relacionarlo con la sociedad actual centroamericana, o específicamente las sociedades de posguerra (El Salvador, Guatemala, Nicaragua), que atraviesan por un escepticismo, en el que ya no existe un encanto por vivir o una razón para luchar porque se ha perdido la guerra. Por supuesto, tanto Arcadia como la narradora no hacen ninguna relación o alusión al contexto, pero es precisamente en lo dicho que se puede intuir ese desencanto tanto del personaje principal, de la narradora como de los lectores. En ese sentido y desde el título, la novela se inserta en lo que se conoce como "literatura del cinismo" o del desencanto de acuerdo a la crítica realizada por Beatriz Cortez.

---

<sup>129</sup> **CASTELLANOS MOYA, Horacio.** *La diabla en el espejo*. 1a. ed. Editorial Linteo. Madrid, España. 2000.

<sup>130</sup> **ESCUDOS, Jacinta.** *El Desencanto*. 1a. ed. Dirección de Publicaciones e Impresos: Consejo Nacional para la Cultura y el Arte. San Salvador, El Salvador. 2001.

<sup>131</sup> **MÉNDEZ, Francisco Alejandro.** *El encanto de Jacinta Escudos*. En línea. Internet. 05 de diciembre de 2013. Disponible: <http://biblio3.url.edu.gt/Publi/Libros/ACCriticos/11.pdf>

Por otro lado, según Miguel Huevo Mixco, *El perro en la niebla* (2007) de Roger Lindo, narra la inmersión de Guille en el mundo de la clase obrera. Su idilio con Ana Gladys, operaria en una fábrica maquiladora, es un puente quebradizo entre dos dimensiones desconocidas: cada uno proviene de hogares distintos, tiene hábitos alimenticios y aficiones tan diferentes que apenas se rozan con los dedos. La novela revela que las luchas sociales de los años 70 estuvieron cuajadas de decisiones personales difíciles y a menudo tontas, y que el nuevo país, fraterno y solidario, que comenzó a concebirse en aquellas batallas callejeras, tras la paz, paradójicamente, volvió a romperse en pedazos<sup>132</sup>.

Finalmente, para Huevo Mixco el trabajo de Mauricio Orellana Suárez viene rompiendo esquemas mentales con respecto a la estigmatización de los homosexuales. Su novela *Heterocity* (2011), retrata la vida gay, cuyo propósito es mostrar a la sociedad machista, una realidad cambiante, que ha estado oculta y enmudecida durante mucho tiempo, sin siquiera hacer valer los derechos como cualquier otro ciudadano<sup>133</sup>.

En los ejemplos mencionados, los escritores plantean una pluralidad cultural que conlleva una ética inmoral, un erotismo sensual y una política estigmatizada. Con esto se abona a una estética del cinismo y encantado, dos manifestaciones estéticas del momento contemporáneo en las literaturas centroamericanas que están de la mano para describir la situación que enfrenta el caos y la ruptura de una identidad cultural.

---

<sup>132</sup> Ver Miguel Huevo Mixco "La posguerra en el espejo de la literatura", publicado en *elfaro*. En línea. Internet. 04 de diciembre de 2013. Disponible: <http://www.especiales.elfaro.net/es/lapaz/ensayos/7304/>

<sup>133</sup> *Ibidem*.

Estas transformaciones son la síntesis de un intento de ruptura estética con lo referencial; una búsqueda de nuevos medios y motivos de expresión novelesca que supone un cambio de la relación texto-contexto.

Al texto ya no se le impone la fuerza de la militancia ni el poder de la censura porque el contexto ha cambiado y ha cambiado también el horizonte de expectativas. En otras palabras, la realidad sugiere nuevos temas y nuevos motivos como material para la creación literaria.

Para finalizar, en un estudio realizado por Daniel Quirós<sup>134</sup>, y de acuerdo con su aporte, la transición de la literatura de la guerra a la posguerra no podría ser más clara que en la narrativa de Horacio Castellanos Moya, particularmente si relacionamos algunas de sus características constituyentes al género testimonial que caracteriza la producción literaria de la época de las guerras<sup>135</sup>.

En contraste con el testimonio (género novelesco en el periodo de guerra), la ficción de posguerra carece del espíritu idealista que caracterizó a la literatura salvadoreña durante la guerra civil. La posguerra, en cambio, trae consigo un espíritu de cinismo. En consecuencia, esta ficción retrata a las sociedades centroamericanas en estado de caos, corrupción y violencia. Presenta sociedades pobladas por gente que define las normas de la decencia, el buen gusto, la moralidad y la buena reputación, y que luego las rompe en su espacio privado.

---

<sup>134</sup> QUIRÓS, Daniel. "Ahora creo sólo en lo que cargo entre las bolsas": la política del cinismo en la posguerra centroamericana. [Revista Istmo]. En línea. Internet. 10 de diciembre de 2013. Disponible: [http://istmo.denison.edu/n21/proyectos/3-quiros\\_daniel\\_form.pdf](http://istmo.denison.edu/n21/proyectos/3-quiros_daniel_form.pdf)

<sup>135</sup> Véase la obra "El asco" de Horacio Castellanos Moya, de acuerdo al estudio realizado puede clasificarse como una obra de transición del período de guerra y posguerra.

No obstante, el cinismo como proyecto estético no es completamente negativo. La literatura de «posguerra» es una literatura del desencanto, pero también una posibilidad de buscar y explorar nuevas formas de representación de la intimidad y de la construcción de la subjetividad.

### **2.3. La narrativa de mujeres en el período de guerra y posguerra**

Este apartado está dedicado a aquellas mujeres que se visualizan como extraordinarias narradoras, aquellas que tuvieron un papel preponderante en la creación de los cánones literarios o en la construcción de una tradición escritural femenina, de finales del siglo XX e inicio del siglo XXI.

Indudablemente, el quehacer literario brillante que han realizado estas mujeres en el período de guerra y posguerra civil salvadoreña, ha contribuido enormemente a las nuevas letras o literatura de los últimos años en El Salvador.

En el Salvador existe un grupo importante de narradoras cuya presencia y producción es permanente desde finales de los años 70, hasta el presente. La voz de estas mujeres, en un principio, era reaccionar contra las iniquidades o denunciar las injusticias de un ambiente tenebroso que se estaba gestando en El Salvador (la guerra). Finalizado el conflicto armado, la narrativa de mujeres retoma nuevas voces, no se tiene una voz propiamente de denuncia o que retrate la guerra.

En este contexto las nuevas voces representan, de acuerdo con la investigadora Consuelo Meza Márquez, una reflexión identitaria, en la que se exhibe una ruptura respecto a la concepción del deber ser femenino

tradicional, que como mandato cultural se impone a las mujeres<sup>136</sup>. La identidad femenina se refiere a la concepción de mujer de tipo normativo que, tanto la sociedad, como las mujeres mismas, tienen de sí y de su relación con el entorno social en un tiempo y espacio determinados. Meza Márquez reitera que es un desafío para la mujer escritora, expresar la destrucción de esos arquetipos femeninos pasivos y asexuados.

En el período de posguerra existen narradoras distinguidas, que de acuerdo a sus creaciones en cuento o novela, han logrado sobresalir. En sus escritos es posible identificar los gestos de ruptura respecto del deber ser femenino: ruptura frente a los convencionalismos de la relación sexo-género con el propósito de remover los estereotipos y conductas que han mantenido a las mujeres dentro de los márgenes del orden privado. Es posible identificar estos gestos en obras de tres grades narradoras como: Jacinta Escudos, Carmen González Huguet y Claudia Hernández de las que se hablará más adelante.

Según Meza Márquez, *“la literatura, espacio privilegiado del universo simbólico, permite hacer visibles esos velos que obscurecen la visión de las mujeres, estimula la autorreflexión y abre el camino para que otras mujeres, escritoras y lectoras, plasmen y nombren las inquietudes y anhelos de un cuerpo y una conciencia sexuales femeninos”*<sup>137</sup>. El proceso anterior, en una sucesión de obras, representa una herencia de desafío que va del trastocamiento a la subversión y se manifestará en rupturas respecto de los mandatos culturales que construyen a las mujeres como seres cuyo dominio se encuentra al margen de las creaciones históricas y culturales.

---

<sup>136</sup> Ver a Consuelo Meza Márquez. *“Historia de la narrativa de mujeres en El Salvador”*. Publicado en CARATULA [Revista Virtual]. Disponible: <http://www.caratula.net/ediciones/44/critica-cmezamarquez.php>

<sup>137</sup> *Ibidem*.

De forma general, atendiendo al estudio investigativo realizado en el 2007 por la maestra Meza Márquez, cuantitativamente hablando, El salvador registró 21 narradoras<sup>138</sup>, la exploración tuvo lugar a partir de 1890 hasta el presente. Por lo que se ha de recordar a grandes mujeres como Claudia Lars, Josefina Peñate, Lydia Valiente, Mercedes Quintero, Lilian Serpas, Elisa Huezco Paredes, Mercedes Durand, Matilde Elena López<sup>139</sup>, Mélida Anaya Montes, entre otras. Sin embargo, el objetivo de este apartado no es hacer un estudio cronológico de las narradoras salvadoreñas, sino más bien exaltar el trabajo literario de algunas narradoras representativas del período de guerra hasta el presente (período de guerra y posguerra civil salvadoreña).

En el período de guerra se encuentra a Claribel Alegría (1924) quien es una de las grandes figuras de la narrativa de mujeres<sup>140</sup>. Esta escritora contemporánea visibiliza el papel protagónico de las mujeres en la construcción de las sociedades. Sus obras plasman construcciones alternativas de identidad femenina, que contradicen la concepción tradicional de que las mujeres construyen su identidad fundamentalmente en el ámbito de lo doméstico, a partir de los roles de esposa y madre. La narrativa de Claribel surge con una conciencia vinculada a la denuncia social, como generadora de un discurso que conforma una identidad y una cultura nacional, y con el compromiso de colocar en el centro de ese discurso a aquellos sujetos hasta entonces excluidos. Además visto como una reflexión identitaria, esta escritora incorpora nuevos sujetos sociales.

---

<sup>138</sup> **MEZA MÁRQUEZ.** Op., cit.

<sup>139</sup> **GALLEGOS VALDÉS, Luis.** *Panorama de la literatura salvadoreña.* 3a. ed. UCA Editores. San Salvador, El Salvador. 1981. pp. 275-287

<sup>140</sup> La Asamblea Legislativa de El Salvador, entregó el día 05 de diciembre de 2013 el reconocimiento que declara a Claribel Alegría, como “Notable Poeta y Distinguida Maestra”, en homenaje a su invaluable aporte literario, con el que ha contribuido al enriquecimiento del patrimonio artístico y poético de El Salvador.

En el relato testimonial *No me agarran viva* (1983)<sup>141</sup>. Claribel Alegría presenta, a través de Eugenia, una crítica y toma de conciencia sobre una sociedad más justa; Eugenia, mujer combatiente con plena conciencia de su participación política y del riesgo inminente de la muerte, demuestra el amor a su patria, por ello se incorpora a la lucha revolucionaria para conseguir nuevos cambios en la sociedad, cambios de igualdad en clases y género. Esta conciencia social revolucionaria marca el desarrollo de la literatura de mujeres centroamericanas.

La escritura de Claribel Alegría se centra en dos temas, las guerras civiles y los territorios sexuados, revisando los términos de la lucha para referirse a inequidades de género y políticas. Las protagonistas muestran el despertar a las limitaciones que la sociedad les impone, y el proceso de resistencia hasta construirse como sujetos de cambio social. La autora incluye diarios y testimonios, mostrando mujeres en el proceso de escribir o de leer como medios de reflexión y de transformación de su identidad.

También Nidia Díaz en su obra testimonial "*Nunca estuve sola*<sup>142</sup>", relata los momentos más duros que vivió en la guerra, hace un retrato de la violencia, la crueldad que complicaba vivir en carne propia la guerra, de su deber como combatiente para cambiar el sistema político del país.

Además, Jacinta Escudos y María Teresa Tula, resaltan el panorama de la década de los ochenta. La primera en su libro *Apuntes de una historia de amor que no fue*<sup>143</sup>, testimonia el amor y la vida truncados por la guerra y que hace suyas diferentes voces subalternas silenciadas, escondidas por escombros de memoria y por la muerte. La guerra es la protagonista

---

<sup>141</sup> ALEGRÍA, Claribel y FLAKOLL, Darwin. J. *No me agarran viva. La mujer salvadoreña en la lucha*. 12ª impresión. UCA Editores. San Salvador, El Salvador. 2010.

<sup>142</sup> DIAZ, 1999. Op., cit.

<sup>143</sup> ESCUDOS, 1987. Op., cit.

omnipresente y por ello otro elemento fundamental de la novela es la presencia de sucesos de la historia salvadoreña que conformaron el ambiente en que los salvadoreños se desenvolvían a principios de los años ochenta<sup>144</sup>. La persecución a la iglesia, el asesinato del Arzobispo de San Salvador, la opción de clandestinidad del entonces ministro de educación, el asesinato de un profesor de secundaria enfrente de sus estudiantes, son todos hechos reales y al mismo tiempo prototípicos de la sociedad salvadoreña en ese momento histórico específico.

María Teresa Tula, citada por Beatriz Cortez, hace una remembranza sobre la situación personal en el conflicto armado. El libro de María Teresa Tula *“Este es mi testimonio”* cuenta de cómo creció y formó parte de la clase trabajadora por lo que no pudo tener una educación formal; fue forzada a ingresar al mundo de la política y de la lucha popular después de que su esposo fue capturado por el ejército salvadoreño<sup>145</sup>. La escritora hace un llamado de conciencia para la solidaridad y una transformación social en el que se promueva la lucha por respeto a los derechos humanos.

Por otra parte, en el período de posguerra, se pueden identificar a cuatro grandes narradoras: Carmen González Hugueta, Jacinta Escudos, Claudia Hernández y Elena Salamanca<sup>146</sup>, aunque no todas escriben novela, pero sí de algo se está seguro, estas narradoras expresan ese sentir y preocupación por la construcción de la identidad femenina. Es decir, exaltan la belleza del personaje femenino, rechazando una visión tradicional, aquí la mujer es tal y cual se comporta en la sociedad actual.

---

<sup>144</sup> VILLALTA, Nilda C. Op., cit. P. 7-8.

<sup>145</sup> CORTEZ, Beatriz. Op., cit. P. 65.

<sup>146</sup> Ver a Tania Pleitez Vela: *El reconfortante naufragio: Tres cuentistas salvadoreñas*. Publicado en CARATULA: [Revista Virtual]. Disponible: <http://www.caratula.net/ediciones/44/critica-tpleitez.php>



Carmen González Huguet es una poetisa y escritora salvadoreña nacida el 15 de noviembre de 1958. Es una figura importante de la narrativa femenina. En su producción literaria destacan poemas, cuentos y novelas que le han merecido premios importantes: el libro de cuentos "Mujeres" (1997) fue ganador del II Certamen Centroamericano de Literatura Femenina. En 1999 su poemario "Locuramor" fue galardonado con el primer lugar en los Juegos Florales Hispanoamericanos de Quetzaltenango, a nivel nacional Huguet ha ganado varios Juegos Florales y ha sido homenajeada por su destacada producción literaria. Es una de las mujeres más destacadas en las letras salvadoreñas, como catedrática investigadora, y escritora, ha contribuido a forjar una identidad femenina nacional<sup>147</sup>.

El cuento "*Invitación*"<sup>148</sup> de Claudia Hernández (1975) da cuenta de esa identidad femenina y fragmentada, entre una niñez en la que todavía no se han interiorizado del todo los mandatos culturales y una mujer adulta que al mirarse en el espejo no encuentra su mirada pícaro y alegre de la niñez. Es un cuento que muestra esa enajenación que surge del rechazo a la construcción de femineidad que el espejo patriarcal refleja<sup>149</sup>.

Jacinta Escudos (1961) es también parte fundamental en este período, es una escritora excepcional, en sus cuentos y novelas como: *Cuentos Sucios*<sup>150</sup> y *El desencanto*<sup>151</sup>, aborda temáticas como el erotismo y la homosexualidad femenina, y la relación de amor-odio en la pareja que puede llegar a la violencia. Sin embargo, a pesar de lo desafiante de sus temáticas, las protagonistas no logran resquebrajar el espejo cultural que las construye

---

<sup>147</sup> MEZA MÁRQUEZ. Op., cit.

<sup>148</sup> "Invitación" es uno de los relatos más significantes de Claudia Hernández, forma parte del libro *Mediodía de la frontera*, editado por la Dirección de Publicaciones e impresos, Consejo Nacional para la Cultura y el Arte, primera edición 2012.

<sup>149</sup> MEZA MÁRQUEZ. Op., cit.

<sup>150</sup> ESCUDOS, Jacinta. *Cuentos Sucios*. Dirección de Publicaciones e Impresos: Consejo Nacional para la Cultura y el Arte, Ministerio de Educación. San Salvador, 1997.

<sup>151</sup> ESCUDOS, 2001. Op. cit.

como objeto sexual del deseo del “otro”, su propuesta no construye metáforas que liberen a las mujeres y les brinden los bienes simbólicos y materiales que les permitan caminar hacia la autonomía y a la apropiación de su deseo erótico y protagónico<sup>152</sup>.

Por otro lado se tiene a Elena Salamanca, quien escribe cuento, novela y poesía. Su obra cuentística aparece en *Último viernes (2008) Daguerrotipo (2009)* y *Peces en la boca (2011)*. La voz de Salamanca sacude porque es tierna y mordaz a la vez, casi como si la ironía se disfrazara de caramelo para obligar a los lectores a adentrarse en un ambiente donde una dulce fruta en realidad es amarga<sup>153</sup>.

Según Tania Pleitez Vela, los personajes literarios de Salamanca también viven en un lugar infectado por la violencia pero la forma en que la viven se desarrolla desde una propuesta más individual y personal, menos colectiva; de esta forma, la división entre el espacio público y privado se diluye en sucesos del día a día<sup>154</sup>. Además, las mujeres de Salamanca, asfixiadas en entornos represivos, lloran, sin temor al ridículo, sin tragedias, porque es lo que se hace cuando la tristeza es implacable.

Algo en común que tienen estas narradoras es que por momentos se detienen en el cuerpo femenino, el cual les sirve para reflexionar sobre el lugar que éste ocupa en el imaginario masculino, en el ámbito del deseo o, incluso reflexionar sobre ellas mismas. Son grandes mujeres que realzan la sustancia femenina y reconstruyen la identidad de un grupo que antes estuvo excluido.

---

<sup>152</sup> MEZA MÁRQUEZ. Op., cit.

<sup>153</sup> PLEITEZ VELA, Op, cit.

<sup>154</sup> *Ibidem*.

## 2.4. Aspectos ideológicos feministas y de equidad de género en la mujer actual

El siglo XXI ofrece un atractivo y peculiar esplendor para la historia de la mujer, por ser un momento en que la identidad femenina se convierte en tema de amplia discusión. Además de ser objeto de estudio, la mujer, en este momento de la historia, se vuelve sujeto activo y productora de un discurso propio<sup>155</sup>.

Las mujeres se proponen conformar a su género como un sujeto social y político, y lo están haciendo al nombrar entre ellas y frente a los otros sus semejanzas, al reconocerse e identificarse en sus diferencias, y al apoyarse y coaligarse para transformar sus opresivas condiciones colectivas de vida, pero también para compartir sus logros y los beneficios que se desprenden de su modernidad<sup>156</sup>.

En la posmodernidad, la vida cotidiana está estructurada sobre las normas de género, y el desempeño de cada uno depende de su comportamiento y del manejo de esa normatividad. Si algo es indiscutible para las personas, es el significado de ser mujer o ser hombre, los contenidos de las relaciones entre mujeres y hombres y los deberes y las prohibiciones para las mujeres por ser mujeres y para los hombres por ser hombres. Cada quien a lo largo de su vida ha debido saber todo esto muy bien, no dudar y ser leal al orden, asumirlo, no dudar y defenderlo<sup>157</sup>.

---

<sup>155</sup> Ver Francine Masiello “*Texto, ley, transgresión: especulación sobre la novela (femenina) de vanguardia*”. En línea. Internet. 20 de diciembre de 2013. Disponible: [http://revista-iberoamericana.pitt.edu/ojs/index.php/iberoamericana/article/viewFile/4114/4282?origin=publication\\_detail](http://revista-iberoamericana.pitt.edu/ojs/index.php/iberoamericana/article/viewFile/4114/4282?origin=publication_detail)

<sup>156</sup> **LAGARDE, Marcela.** *Género y feminismo: Desarrollo humano y democracia*. 1a. ed. Editorial horas y horas. Madrid, 1996. P. 18.

<sup>157</sup> *Ibidem*. P. 19.

Para Marcela Lagarde, citada por María Billorou<sup>158</sup>, la inclusión de la perspectiva de género en la historia, la antropología y la filosofía ha provocado la crítica frontal al sujeto masculino, patriarcal y todopoderoso, excluyente. Esto se ha logrado, en gran medida, mediante los esfuerzos de investigación sobre la presencia de las mujeres, su participación, sus vidas y los procesos que las envolvieron. Así, se ha develado otro pasado a pesar de que las señales, evidencias y huellas históricas fueron dejadas por quienes excluían a las mujeres de la participación en esas sociedades. Pero el aporte central que ha suscitado en la historia es el descubrimiento de que los géneros son construcciones históricas: las mujeres y los hombres requieren ser visualizadas a la luz de la historia y no de la naturaleza.

Joan Kelly Gadol<sup>159</sup> (1992) establece que la tarea de la perspectiva de género tiene dos etapas: en primer lugar, la de reintegrar a las mujeres a la historia y en segundo lugar la de restituir a las mujeres su historia. De esta manera, dos procesos realimentan el análisis de la mujer como sujeto histórico y la creación de una conciencia de la especificidad histórica femenina, tanto entre las propias mujeres, como en ámbitos más amplios (entre otros la comunidad universitaria y los ámbitos de la historiografía oficial).

Por otro lado, según Lagarde, la categoría género trata de analizar y comprender la condición femenina y la situación de las mujeres, y lo es también para analizar la condición masculina y la situación vital de los hombres; es decir, el género permite comprender a cualquier sujeto social, cuya construcción se apoye en la significación social de su cuerpo sexuado

---

<sup>158</sup> Ver **María José Billorou**. *“La construcción de un imaginario femenino en mujeres de nuestra tierra de Bernardo González Arrili ¿Historia de las mujeres o historia del género?”*. Instituto Interdisciplinario de Estudios de la Mujer (IIEM). En línea: [www.biblioteca.unlpam.edu.ar/pubpdf/aljaba/n08a06billorou.pdf](http://www.biblioteca.unlpam.edu.ar/pubpdf/aljaba/n08a06billorou.pdf). P.110

<sup>159</sup> *Ibidem*. P. 110.

con la carga de deberes y prohibiciones asignadas para vivir, y en la especialización vital a través de la sexualidad<sup>160</sup>. Las mujeres y los hombres no conforman clases sociales o castas; por sus características pertenecen a la categoría social de género, son sujetos de género.

En ese sentido, por género se entenderá, según Seyla Benhabib, citada por Lagarde: *“como la construcción diferencial de los seres humanos en tipos femeninos y masculinos. El género es una categoría relacional que busca explicar una construcción de un tipo de diferencia entre los seres humanos<sup>161</sup>”*. Abonando a esta idea, Marcela Lagarde sostiene que: *el género es una construcción simbólica y contiene el conjunto de atributos asignados a las personas a partir del sexo. Se trata de características biológicas, físicas, económicas y sociales, psicológicas, eróticas, jurídicas, políticas y culturales.*

Ser mujer o ser hombre es complejo y complicado. La diferencia sexual por sí misma no contiene ni crea una distribución desigual de poderes. Las mujeres y los hombres están políticamente determinados independientemente de su voluntad, su conciencia y su necesidad. Por el solo hecho de ser hombre o de ser mujer se ocupan posiciones sociales y políticas previamente asignadas. Igualmente cada quien debe desarrollar actividades, realizar funciones, tener comportamientos y vivir de acuerdo con las especificaciones de su género.

Históricamente, la mujer ha estado bajo el dominio patriarcal, que, según Lagarde, es un orden social genérico de poder, basado en un modelo de dominación cuyo paradigma es el hombre. Este orden asegura la supremacía

---

<sup>160</sup> LAGARDE. Op., cit. P. 29

<sup>161</sup> *Ibidem*. P. 26.

de los hombres y de lo masculino sobre las inferiorización previa de las mujeres y de lo femenino<sup>162</sup>.

A lo largo de la historia se demuestra cómo la experiencia de la sociedad humana ha sido narrada y registrada desde el punto de vista de los hombres, no de las mujeres. Las mujeres han sido las grandes ausentes de los registros del pasado, por lo tanto, su incorporación impuso la necesidad de interrogar a los archivos y las fuentes tradicionales con una nueva mirada que privilegiase la experiencia femenina.

De esta manera, el abordaje de la historia desde la perspectiva de género va más allá de esta restitución. Esta perspectiva exige de mujeres y hombres, toda la puesta en movimiento y cambios personales, íntimos y vitales que no son aceptados por muchas personas. Además, la perspectiva de género expresa las aspiraciones de las mujeres y sus acciones para salir de la enajenación para actuar cada una como un ser para sí y, al hacerlo, enfrentar la opresión, mejorar las condiciones de vida, ocuparse de sí misma y convertirse por esa vía en protagonista de su vida<sup>163</sup>.

En este sentido, la perspectiva de género, enfoque o teoría de género como le llama Lagarde, implica una mirada ética del desarrollo y a la democracia, como contenidos de vida para enfrentar la inequidad, la desigualdad y los oprobios de género prevalecientes. Lagarde reitera que la perspectiva de género es una de las concreciones de la cultura feminista<sup>164</sup> y, como tal, incluye el conjunto de acciones prácticas que se realizan en todo el mundo para enfrentar la opresión de género. De igual manera contiene el conjunto

---

<sup>162</sup> LAGARDE. Op., cit. P. 52

<sup>163</sup> *Ibíd.* P.18.

<sup>164</sup> Las mujeres, en especial las creadoras de la cultura feminista, han reivindicado desde hace varios años esa visión que se han afanado en construirla (la igualdad de género). Hoy, como antaño, plantean al mundo que el desarrollo humano no puede darse sin las mujeres, y que la democracia implica en primer término la democracia genérica.

de alternativas construidas para lograr un orden igualitario equitativo y justo de géneros que posibilite, de manera simultánea y concordante, el desarrollo personal y colectivo de cada persona, de cada comunidad, pueblo, nación y, desde luego, de cada género<sup>165</sup>.

La igualdad consiste en ser equivalentes mujeres y hombres en sus mutuas relaciones, igual valoración implica la desjerarquización de las mujeres y de los hombres en las relaciones y la eliminación de privilegios masculinos y de la servidumbre femenina. La igualdad significa tener las mismas oportunidades y derechos. De acuerdo con Lagarde, la reivindicación de la igualdad como principio normativo y como derecho se sustenta en el principio ético de la justicia.

De igual forma, la equidad consiste en que las mujeres sean educadas y tratadas como seres humanos con derechos a la integridad de su cuerpo y su persona, al respeto, a los cuidados y a la obtención de los bienes materiales y simbólicos necesarios para su desarrollo personal.

Ahora bien, reconociendo el papel fundamental de la mujer en la actualidad, desde un enfoque de género, se tiene que: las mujeres actuales no son sólo tradicionales en cuanto su género, son al mismo tiempo modernas. Con la modernidad, concebida como orden postradicional, las mujeres se abren camino como personas y como género. Y se abren camino en ellas necesidades vitales propias que implican el desarrollo personal de cada mujer de acuerdo con los recursos materiales y simbólicos sociales, económicos, jurídicos, políticos y culturales, que la modernidad ha generado y puesto en circulación.

---

<sup>165</sup> **LAGARDE.** Op. cit., P. 38

Se puede afirmar que la modernidad ha permitido grandes avances en lo que respecta a la equidad de género, las diversas luchas han sido en ocasiones duras y frontales para lograr que las mujeres ocupen espacios que han sido exclusivamente masculinos; para crear oportunidades sociales e incluir a las mujeres en actividades, trabajos, saberes y profesiones masculinas, y mejorar la vida cotidiana tradicional de las mujeres socializando trabajos privados femeninos.

Para dar esos grandes pasos y lograr avances de las mujeres, ha sido preciso modificar instituciones tradicionales y modernizarlos desde el punto de vista de género; igualmente se han modificado relaciones sociales, procesos económicos, así como el contenido de las normas y de los valores, es decir, la cultura.

En fin, la situación de las mujeres contemporáneas se encuentra inmersa en su condición de género, de acuerdo a las circunstancias que experimente como mujer. Cada mujer sintetiza en torno a su condición de género, diversas concepciones de mundo. Ella decidirá cuál será la forma de vivir, de relacionarse con el mundo, es decir su situación vital.

Antes de finalizar, es necesario recordar que la perspectiva de género es hoy una de las fórmulas sintéticas de avance de las concepciones feministas acerca de la relación entre mujeres, hombres, desarrollo y democracia, como lo estipula Lagarde en su libro *“Género y feminismo”*.

## **2.5. Elementos de teoría literaria femenina**

Este apartado trata sobre los elementos que constituyen la teoría literaria femenina. Ya que dicha teoría busca representaciones de la experiencia femenina en la literatura, la cual puede manifestarse en los personajes, la



narradora o el estilo de un texto. Esta teoría femenina se inauguró con las teorías anglo-americanas y francesas en la segunda mitad del siglo XX. Mientras la escuela anglo-americana se preocupaba de las representaciones de mujeres en la literatura, la tradición literaria femenina y las mujeres como lectoras, la escuela francesa exploraba “lo femenino” a través de nuevos estilos de escritura<sup>166</sup>.

Desde hace varios años se ha reiterado el hecho de que la teoría literaria feminista no es, ni ha sido nunca, una teoría unificada con un cuerpo finito de obras que ofrezcan un conjunto de técnicas y conocimientos necesarios para el análisis de las características, propiedades, funciones formales y temáticas de los distintos tipos de texto que hay y de los procedimientos, modelos y estrategias para darles sentido con “perspectiva feminista”, puesto que hay teoría literaria feminista marxista, postestructuralista, narratológica, estructuralista, poscolonial, psicoanalítica, bajtiniana, *queer*, deconstruccionista, neohistoricista, entre muchas otras. No obstante, ante esta diversidad, cabe señalar que las teorías literarias feministas son teorías de la interpretación y la lectura<sup>167</sup>.

Las teorías literarias feministas suponen que existe una relación compleja entre los textos que se analizan y el entorno sociocultural y geográfico en el que fueron escritos y son leídos. Esta relación nunca es transparente “la literatura no refleja una situación o condición extraliteraria, sino que la representa”, ya que la obra literaria se concibe como (inter)texto, una

---

<sup>166</sup> **CAMACHO, Eduardo.** *Teoría literaria feminista: las mujeres, el género y la identidad en la posmodernidad.* En línea. Internet. 10 de diciembre del 2013. Disponible: [http://gacetahispanica.com/wpcontent/uploads/2013/03/TeoriaLiterariaFeminista\\_NicoleKing.pdf](http://gacetahispanica.com/wpcontent/uploads/2013/03/TeoriaLiterariaFeminista_NicoleKing.pdf). P. 2.

<sup>167</sup> **GOLUBOV, Nattie.** *La teoría literaria feminista y sus lectoras nómadas.* Publicado en la Revista del Instituto de Investigaciones Sociales. [Universidad Nacional Autónoma de México]: [http://cositextualitat.uab.cat/web/wp-content/uploads/2013/05/Golubov\\_Lectoras\\_nomadas.pdf](http://cositextualitat.uab.cat/web/wp-content/uploads/2013/05/Golubov_Lectoras_nomadas.pdf). P. 2.

instancia en la que se entretujan e integran los sistemas de significado a los que se refiere.

Esto significa que dichas teorías, rechazan el proyecto “inmanentista<sup>168</sup>” de la literatura, que plantea que “cada texto será su propio marco de referencia y la tarea del crítico, ajeno a todo juicio de valor se agotará en el esclarecimiento de su sentido, en la descripción de las normas y los funcionamientos textuales” (Todorov) citado por Nattie Golubov<sup>169</sup>.

Dentro de la teoría feminista, no se puede hacer o desechar la interpretación de la evaluación, así como tampoco pueden divorciarse los elementos formales de la obra literaria del entorno sociocultural y geográfico en el que ésta es extraída o en que se ocupa, ya que en consecuencia son fenómenos históricos.

La investigación hecha por el Instituto de Investigaciones de la Universidad Autónoma de México, afirma que las teorías literarias feministas son comparables a las posturas marxistas, neohistoricistas y materialistas de la literatura y mantienen un diálogo con ellas<sup>170</sup>.

Las teorías literarias feministas están atentas en un primer momento a las formas androcéntricas (por ejemplo, en el uso del género masculino como neutro) de la propia lengua y las consecuencias que esto tiene en los procesos de significación, pero sobre todo analizan las condiciones histórico-

---

<sup>168</sup> Inmanentismo: se llama I. a toda doctrina o actitud que de alguna manera se cierra a la -> transcendencia, es decir, a la relación con lo «otro», porque cree que el sujeto encuentra lo «otro» en sí mismo de una forma equivalente. De este modo, en aras de una «interioridad» mal entendida o de un compromiso intramundano, el i. destruye la auténtica actitud religiosa, que es la aceptación de un Dios adorado como el totalmente otro y un dejarse sorprender con gratitud por la siempre insospechable novedad de la acción de su gracia en la historia. Disponible en: <http://www.mercaba.org/Mundi/3/inmanentismo.htm>.

<sup>169</sup> GOLUBOV. Op., cit. P. 2.

<sup>170</sup> *Ibidem*.

sociales de la producción y las condiciones histórico sociales de la interpretación de los discursos, entendidos como sistemas de representación, y su relación con las prácticas sociales no discursivas, considerando que los textos literarios participan activamente en estos procesos de interacción social.

A partir de los nuevos avances tecnológicos y culturales, las teorías literarias feministas han ampliado su campo de acción para abarcar otros fenómenos culturales “el cine, la comida, las nuevas tendencias de moda y música”, sin perder de vista que los productos culturales tienen una lógica y un funcionamiento propio, que no pueden ser reducidos a otros fenómenos (como el modo de producción o el patriarcado) y que algunas dimensiones sociales o económicas que anteriormente se pensaban independientes de la cultura tienen aspectos culturales.

Lo más importante que comparten todas las teorías literarias feministas, es la preocupación por las mujeres como escritoras, lectoras y objetos de representación.

Por otro lado, “el marxismo” argumenta que la subjetividad de las mujeres es resultado de las relaciones sociales de producción. El “psicoanálisis” sugiere que es producto del lenguaje; a estos procesos estructurantes de la subjetividad el feminismo añade otros, las “tecnologías de género”<sup>171</sup>.

Según la posición de *Teresa de Lauretis*, citado por Golubov, “*las mujeres escritoras tienen el poder para controlar el campo del significado social y, por ello, para producir, promover e ‘implantar’ representaciones de género*”. Además Lauretis retoma el término “tecnología”, para mostrar cómo las representaciones del género se construyen por medio de todo tipo de

---

<sup>171</sup> GOLUBOV. Op. cit., P. 2.

prácticas discursivas y no-discursivas “desde los medios de comunicación hasta lo que Althusser llamó los aparatos ideológicos del estado, y el propio feminismo”, por supuesto que organizan las maneras de “hacer” género, con el propósito de transformarlas. También sostiene que, es posible reunir las diversas teorías literarias feministas porque son teorías de la lectura: revelan que ninguna interpretación es inocente y, tras reconocer este sesgo, responden con un ejercicio de lectura intencionado, “entre líneas, o a contrapelo”, desde otro espacio discursivo<sup>172</sup>.

De este modo, se puede observar que las teorías feministas, estudian el texto literario como un proceso que incluye la producción y la interpretación para investigar cómo incide el género en ambos, y en la medida en que el objeto de estudio se construye como dinámico, la recepción crítica del texto también lo hace. Este tipo de interpretación propone que toda instancia de crítica literaria feminista, la discusión razonada y el análisis textual de obras literarias concretas, supone implícitamente la existencia de un tipo particular de sujeto, que, en opinión de Lauretis es un sujeto teórico del feminismo, una lectora feminista.

### **2.5.1. La novela femenina**

Al hablar de la novela femenina, se hace referencia a un número de mujeres escritoras, que han crecido en las últimas décadas del siglo, por varios motivos, entre ellos la toma de conciencia del fracaso revolucionario que ilusionó en los sesenta y setenta, el cambio de actores sociales con el auge de los movimientos feministas, así también por el gradual ascenso de la mujer a esferas reservadas a los hombres.

---

<sup>172</sup> GOLUBOV. Op., cit. P. 2.

Gradualmente los rasgos llamados postmodernos, tales como la fragmentación, la ausencia de trascendencia, el minimalismo, la búsqueda de la descentralización cultural, se van advirtiendo en sus obras, creándose así nuevas líneas de trabajo que exploran, en buena parte de los casos, las zonas fronterizas donde cabe desde la cultura popular al testimonio. No se puede olvidar la especial situación de América Latina en cuanto a la falta de homogeneidad en la situación socio-cultural de la mujer ya sea por influjo de sus particulares raíces ligadas a la raza (indígena, africana, oriental, etc.) o a los fenómenos de inmigración (especialmente a Norte América)<sup>173</sup>.

En este panorama complejo de entrada y donde el feminismo es un tipo de movimiento social más entre otros, emergen progresivamente diversas escritoras que desgranar en sus novelas una temática acorde con la realidad y el momento en que viven con una osadía de lenguaje hasta entonces poco frecuente.

Con esa concepción se hace referencia a la novela feminista con una escritura compleja ya que, los diferentes estudios que han tratado dicho tema, han establecido una clasificación con ciertas distinciones, se pueden encontrar tres tipos de literatura: la escritura de la mujer, la escritura femenina y la feminista<sup>174</sup>:

La escritura de la mujer es aquella que se escribe desde un cuerpo de una mujer, al margen, de la identidad, de género, de la ideología o la conciencia, y por lo mismo no muestra ninguna característica particularizada que la identifique, más allá desde luego, de saber que ha sido escrita por una mujer<sup>175</sup>.

---

<sup>173</sup> **GARCÍA AGUILAR, Ma. Del Carmen.** *Gabriela Colette y la Novela Feminista*. CIRCE. España. Disponible en: <http://www.filosofia.buap.mx/Graffylia/1/71.pdf>. P. 71

<sup>174</sup> *Ibidem*.

<sup>175</sup> *Ibidem*.

García Aguilar, explica: *la otra forma de escritura, la llamada femenina o de la mujer; esta forma de escribir, al contrario de la escritura de la mujer, sí presenta rasgos de identificación, aspectos que en particular han sido procesados y analizados y que han servido para identificarla.* Este tipo de escritura ha sido más utilizada por la crítica feminista, han tratado con este tipo de escritura de reivindicar la forma de escribir de las mujeres, que desde hace tiempo han sido desvaloradas por algunos críticos; ellos establecieron, que la mujer escribe desde el corazón y no desde el cerebro, y que por ende su literatura corresponde a las concesiones asumidas de que la literatura femenina es “casera, intimista, sentimental, cursi y por lo tanto con menos valor literario. Sin embargo las mujeres escritoras han luchado por romper esas acepciones o calificativos, de que este tipo de escritura no tiene un buen valor literario, y por lo tanto estas nuevas escritoras presentan una visión diferente de la realidad que las circunscriben y se manifiestan en sus escritos<sup>176</sup>.

Con respecto a la forma de escribir feminista, García Aguilar, manifiesta que este tipo de literatura tiene como elemento principal una marca “ideológica”, es escrita con una postura, desde una postura que abarca la denuncias hasta la propuesta, no es sexista, ni androcéntrica y no reproduce estereotipos femeninos o masculinos, se escribe, pues de la conciencia. Cabe aclarar que algunas mujeres niegan que su literatura sea feminista; sin embargo, su actitud, y por ende su obra, así se manifiesta; esto puede ser porque el propio feminismo ha sido por mucho tiempo desvalorado desacreditado, y estereotipado que en ocasiones algunas mujeres escritoras prefieren negarlo<sup>177</sup>.

---

<sup>176</sup> GARCÍA AGUILAR. Op., cit. P. 71.

<sup>177</sup> *Ibidem*.

Hoy en día al hablar de literatura feminista remite a un panorama distinto, ya que, está escrita desde una identidad feminista y por esta razón tiene elementos en común con las otras.

La literatura feminista rompe con los estándares establecidos por la hegemonía de los escritores masculinos, por el simple hecho que esta literatura es creadora de su propio universo que corresponde a sus propios valores, dando como resultado un panorama nuevo para la literatura, porque se convierte en una nueva realidad desde el punto de vista de la crítica literaria y plasmada con discursos de mujer, y con su propia voz y su propia imagen, las cuales deben ser juzgadas de una forma justa bajo los estándares esenciales que establece la crítica literaria.

En este tipo de literatura femenina, se encuentran componentes que tiempo atrás eran prohibidos ser mencionados por las mujeres, ya sea por los prejuicios establecidos por una sociedad machista, que acusaba de obscenos temas como: “la sexualidad de la mujer, la denuncia de la opresión patriarcal y la búsqueda de su propia identidad como mujeres”.

Este tipo de literatura es comprometida y testimonial; en cierta forma se puede establecer que la novela latinoamericana contemporánea de algunas mujeres va por esa vertiente, por lo que en El Salvador no es la excepción.

En último lugar, es necesario mencionar otro de los propósitos de esta literatura femenina, la cual es la reivindicación o rescate de la producción literaria de la mujer, para que su literatura sea vista con respeto por la crítica literaria. Para muchas investigadoras feministas es necesario rescatar la figura de la mujer escritora que vivió el siglo pasado, cuya producción literaria pudo haber sido valorada igual que la de la mujer escritora del siglo XXI.

## 2.5.2. El personaje femenino

Ahora bien, a lo largo del siglo XX la crítica feminista ha venido desarrollando muchas y variadas líneas de investigación que suponen diferentes perspectivas o enfoques. Algunos trabajos se han orientado a estudiar la producción literaria de escritoras, en muchos casos, olvidadas y excluidas de la historia de la literatura. Otras veces se encuentran con investigaciones que analizan la función de la mujer como lectora implícita de obras literarias, teniendo en cuenta que muchas de estas obras están pensadas y dirigidas para un lector masculino. Las diferencias de género existentes en el lenguaje literario y el estilo característico de las obras escritas por mujeres es otro de los centros de interés para esta crítica feminista. En ocasiones, su atención también se dirige hacia temas y experiencias tratados únicamente por mujeres, y que son consecuencia de la propia naturaleza femenina “el parto, la menstruación, la menopausia, etc.”, o hacia los símbolos literarios propios de escritoras, algo que está íntimamente relacionado con la crítica psicoanalítica<sup>178</sup>.

A esta extensa relación de enfoques que desarrolla la crítica feminista contemporánea habría que añadir otro más, a veces algo olvidado en el campo de la literatura, como es aquel que describe y analiza la forma en la que se representa el papel del personaje femenino en las obras literarias: su función, su actitud y su comportamiento en las mismas<sup>179</sup>. Este es precisamente la orientación que se va a adoptar en este trabajo, en donde el objetivo fundamental es analizar la imagen que se ofrece de la mujer en la

---

<sup>178</sup> **LÁZARO, Luis Alberto.** *Personajes femeninos en la novela inglesa de la posguerra.* En línea. Internet. 10 de diciembre del 2013. Disponible: <http://dspace.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/6923/Personajes%20Femeninos.pdf?sequence=1>. P. 91

<sup>179</sup> *Ibíd.* P. 92.



novela, como personaje protagónico, así como también la participación de las mujeres en la construcción de estos personajes femeninos.

Antes de abordar el personaje femenino como tal, en la novela femenina, se hace necesario tener la noción sobre el personaje en una narración. Tal como hoy lo entendemos, el personaje es un soporte de informaciones que se construye conforme avanza una narración. Mieke Bal, citado por Susana Elena Barrera Barrios, dice que *“el personaje no es un ser humano, sino que lo parece. No tiene psique, personalidad, ideología, competencia para actuar, pero sí posee rasgos que posibilitan una descripción e ideológica”*; lo anterior lleva a la posibilidad de considerar al personaje como la funcionalización del ser humano, porque puede tener todas las características de una persona pero sigue siendo un “ente de papel”<sup>180</sup>.

Por su parte, el diccionario de términos literarios define el personaje como un *“Término derivado del latín (persona: máscara), que a su vez, recoge el significado del término griego correspondiente (prosopon: rostro), utilizado en el teatro con el significado de <<papel>>. Tanto en el relato como en los relatos narrativos el personaje constituye el eje dinamizador sobre el que gira todo el desarrollo de la acción”*<sup>181</sup>. En este sentido, el personaje es una pieza esencial de la creación literaria cuya concepción ha sufrido una profunda metamorfosis en los últimos siglos. Esto se debe a que otras ciencias, como la psicología y la sociología, y la mentalidad del ser humano han evolucionado y han aportado nuevas perspectivas.

---

<sup>180</sup> **BARRERA BARIOS, Susana Elena.** *La mujer fatal en Salamandra.* [Tesis]. En línea. Internet. Disponible: 10 de diciembre del 2013. Disponible en: [http://www.academia.edu/6085141/Licenciatura\\_La\\_mujer\\_fatal\\_en\\_Salamandra\\_de\\_Efren\\_Rebolledo.\\_Estudio\\_del\\_personaje\\_femenino\\_modernista](http://www.academia.edu/6085141/Licenciatura_La_mujer_fatal_en_Salamandra_de_Efren_Rebolledo._Estudio_del_personaje_femenino_modernista). P. 13.

<sup>181</sup> **ESTÉBANEZ CALDERÓN, Demetrio.** *Breve diccionario de términos literarios.* 1a. ed. Alianza Editorial, S.A. Madrid, España. 2000. P. 403.

Desde hace más de medio siglo, la mujer, como personaje femenino, ha estado relegada por lo general a ser un personaje secundario en las creaciones literarias. No es lo mismo crear un personaje femenino que uno masculino porque representan roles sociales diferentes. El género permite conocer tanto las ventajas como sus limitantes al momento de actuar y/o pensar. Es en este punto donde también la situación histórico-social tiene influencia en el personaje porque sus acciones serán controladas por el papel que juega en un tiempo y espacio determinado lo femenino o lo masculino.

Al exponer el tema del personaje femenino en el campo literario, llámese novela, es hablar de apreciaciones culturales sobre las mujeres y del rol que juega o desarrolla en un determinado contexto.

De acuerdo con el papel que desarrollan los personajes femeninos en la diégesis, se puede clasificar como las protegidas y las excluidas. En la primera categoría se encuentran las mujeres consideradas como “buenas”, es decir, aquellas que cumplen con los papeles de madre, hermana y esposa; mientras que en la segunda categoría se encuentran las mujeres que tienen una presencia social negativa (prostitutas vampiresas, ninfómanas, etc.), y son consideradas como “mujeres malas”<sup>182</sup>.

De dicha concepción se puede observar que en la historia literaria centroamericana del siglo XIX, los roles que jugaban los personajes femeninos literarios en ese momento, se basaba a una postura subordinada a las órdenes de una sociedad controlada por los hombres. Ya para el siglo XX y XXI, los roles de los personajes femeninos pasan de ser visto como: una idealización de castidad, de pasividad o un paradigma del ser dominado u objeto de erotismo, a obtener un surgimiento de un nuevo personaje

---

<sup>182</sup> **BARRERA BARIOS.** Op., cit. P. 23.

femenino, con una postura con cierta liberación en los distintos contextos, alejándose poco a poco de una visión altamente patriarcal<sup>183</sup>.

En el apartado anterior se trató el cambio del papel del personaje femenino, que pasó de ser un personaje reprimido y sumiso, a uno que se muestra interesado en sobresalir y reivindicarse, presentándose ante una sociedad moderna, de manera independiente, libre de la visión patriarcal, donde además se destacan por su postura ante las diversas situaciones que se les presenta.

Este cambio o giro que se le da al personaje femenino en la literatura centroamericana, no tiene que ver solo con el cambio de pensamiento de los escritores masculinos con respecto a la idealización del personaje femenino en sus obras, también se debe a la importancia que se le dio en su momento a la enorme labor literaria de las escritoras que viene a ser el producto de las mujeres intelectuales luchadoras de los siglos anteriores, quienes, en su momento, fueron las grandes ignoradas o no tomadas con importancia en el campo de las letras, porque sus escritos eran considerados no dignos del quehacer literario. Sin embargo, hoy en día, las escritoras modernas del siglo XXI, gozan, de manera parcial, de respeto y reconocimiento.

---

<sup>183</sup> **BARRERA BARRIOS.** Op., cit. P. 24.

## Capítulo III

### Análisis del corpus

*"De nada valdría un movimiento femenino en un mundo sin justicia social".*

*"Renuncio a los honores, pero no a la lucha"*

*Eva Duarte de Perón*

### 3. Exégesis de las novelas de estudio, representativas, con personajes femeninos

Este capítulo explora y analiza desde la perspectiva de género la construcción del rol en el personaje femenino de la narrativa de guerra y posguerra civil salvadoreña, el objetivo es conocer la visión, función y parámetros que llevan al escritor y la escritora a dar vida al personaje femenino en la diégesis. Así como también conocer los diversos aspectos y paradigmas político, social y estético que caracterizan a las obras producidas en dos contextos distintos. En este sentido, se ha realizado el análisis a las novelas *No me agarran viva* (1987) de la escritora salvadoreña Claribel Alegría y *La diabla en el espejo* (2000) del escritor salvadoreño Horacio Castellanos Moya.

El análisis acoge la combinación de los elementos del método estilístico, narratológico y sociológico que tiene como propósito relacionar el estudio comparativo e integral en cuanto a texto y contexto se refiere. La incorporación de los mismos permite escudriñar, qué dice la obra y profundizar en el contenido, en otras palabras es abordar el fondo y la forma de esa organización de enunciados que conducen al significado y al significante; además, se describe a cada uno de los personajes según las funciones o roles que cumplan en la diégesis, de acuerdo a sus niveles de

actuación. Así mismo, el método sociológico, cede a la interpretación de hechos sociales atendiendo a los requerimientos de la realidad social del momento histórico.

### **3.1. No me agarran viva: la mujer salvadoreña en la lucha**

Esta obra de Alegría, C. y Flakoll, D. J., es un pequeño homenaje a la mujer salvadoreña que se ha entregado a luchar por una sociedad más justa. La historia de estas mujeres se caracteriza por su abnegación, su sacrificio y su heroísmo revolucionario. Se podrá o no estar de acuerdo con sus ideas, pero lo que no se puede dejar de reconocer es su entrega total a la causa de la liberación de su pueblo.

En el libro aparecen algunas mujeres, alrededor de la vida de Eugenia, un modelo ejemplar. Al contar la historia de Eugenia, cuentan su propia historia y la de su papel femenino en la organización político-militar. Eugenia es una de esas miles de mujeres salvadoreñas luchadoras.

La obra está dedicada a la memoria de Eugenia y a la de miles de muchachas, mujeres y ancianas, que siguen luchando por la paz y la justicia en El Salvador<sup>184</sup>.

#### **3.1.1. El texto**

##### **I. Ubicación de la obra**

*No me agarran viva: la mujer salvadoreña en la lucha*, en su doceava edición, fue publicada en el año 2010 en El Salvador, San Salvador por la

---

<sup>184</sup> **ALEGRÍA, Claribel.** *No me agarran viva*. 12<sup>o</sup> ed. UCA Editores. San Salvador, El Salvador, 2010. [véase la parte posterior de la obra: sinopsis].

Editorial UCA Editores. Es una obra que pertenece al género literario “Novela testimonial”.

Es una novela de guerra o literatura testimonial, que se circunscribe en un período de conflicto armado, en esta obra se reflejan los hechos históricos social-políticos ocurridos desde mediados del siglo XX, enfatizándose en los principios del ochenta para demostrar las reseñas históricas del aspecto social y político en el contexto de la guerra civil salvadoreña.

## II. Estructura de la obra

Externamente la obra se divide en diez capítulos sin títulos, contiene un total de 149 páginas. Inicia con una dedicatoria, un prólogo y finaliza con una aclaración de un extensivo número de abreviaturas encontradas a lo largo de la obra, además contiene citas y notas a pie de página.

La obra contiene, una historia que presenta saltos en el tiempo o una retrospectiva del pasado, lo que permite contar la historia o testimonios de distintos personajes que estuvieron a lo largo de la vida de la protagonista.

La escritora se ubica en el período de la guerra civil, la década de los ochenta, relatando y describiendo el contexto. Cronológicamente, a través del tiempo va reflejando la vida conflictiva que transcurrió en dicho período, por lo tanto, el lector hace memoria y regresa al pasado nuevamente con este tipo de literatura por los indicadores del tiempo; en el espacio se describen naturalmente los diferentes tipos de ámbitos geográficos de El Salvador, en su desarrollo sitúa la acción realizada para verificar su testimonio.

La exposición de la novela comienza con una retrospectiva de los tiempos en las narraciones de cada personaje que fue testigo o estuvo involucrado con las acciones de la protagonista, en este caso Eugenia.

Se da inicio con la descripción de una de tantas misiones que tubo Eugenia dentro del estado mayor del Frente Felipe Peña. Su avance en el movimiento por su valentía e inteligencia. De la misma manera se enmarca su doble labor como madre responsable y también por ocuparse de la logística del movimiento, como también la enorme labor de su esposo Javier en la FPL, que a la misma vez tuvieron que vivir en clandestinidad hasta la muerte.

También se expone la ofensiva por parte del Frente Farabundo Martí el 17 de enero de 1981 y otras fechas de acontecimientos importantes a lo largo del período.

De igual forma se plasma los lugares donde se estaban llevando a cabo las luchas armadas. Además se enmarca la enorme labor heroica en las fuerzas populares de algunas mujeres que convivieron con Eugenia, de esa forma dedicándoles un capítulo de la obra a cada una de ellas, tal es el caso de la comandante Isabel, Mélida Anaya Montes y Marina González a quienes se les dedica un capítulo (capítulo nueve) completo por su trayecto a lo largo de su vida y por ser unas arquetípicas mujeres proletarias y revolucionarias de El Salvador.

De igual manera, Marta, hermana de Eugenia y que también participó en la causa, narra las responsabilidades de su hermana, primero por ser madre responsable y a la misma vez se encargaba de los asuntos revolucionarios.

De esta forma termina la exposición de la novela, resaltando la vida de la protagonista, vivencias con los otros personajes, describiendo la labor de algunas mujeres insignias de las fuerzas populares.

El nudo de la historia comienza cuando a Eugenia la solicitaron para incorporarla al estado mayor del movimiento revolucionario. Ella se puso a cargo de la ofensiva, que tenía que estar lista para los primeros días de enero del 1981, pero al mismo tiempo Eugenia no descuidaba su labor de madre y estar pendiente de su esposo escribiéndole una serie de cartas en distintas fechas de diciembre y enero de 1981. El nudo va avanzando en cuanto se acerca la ofensiva, Eugenia tiene que intensificar más su participación logística en la misma, todo va avanzando en medio de dificultades dentro de sus ocupaciones en el frente revolucionario.

El momento del clímax es cuando se desarrolla la ofensiva, ante la profundización de las condiciones de guerra. En ese momento ocurre la separación por completo de su marido y su hija, siendo un golpe bastante duro para ella, no sabían si se iban a volver a ver; la guerra se profundizaba más y más. Eugenia se inquietaba al saber sobre el fracaso de la misión, del abastecimiento de armas del cual ella estaba a cargo el día 15 de enero de 1981, pero dio la orden que la operación nuevamente se reanudara el día siguiente, Eugenia organizó de nuevo el operativo pero fue un fracaso en dos intentos, ella decide llevar personalmente la operación.

Finalmente, ocurre lo que no se esperaba, en esa misión Eugenia, junto a otros tres compañeros, caen en una emboscada, el 17 de enero de 1981. La caída de Eugenia y sus otros compañeros fue un golpe duro para toda la organización, ella era miembro del consejo revolucionario y de no haber caído hubiera sido elegida para el comité central en la próxima reunión. Para el Frente Felipe Peña, fue un golpe fuerte la caída de ella. Gracias a todos



los aportes que dio Eugenia, en el campamento del estado mayor recibió el nombre de “Campamento Eugenia” como un homenaje a ella.

La muerte de Eugenia fue coronar con heroísmo una vida profundamente entregada, sin ninguna reserva a la organización. El final del desenlace es cerrado, y termina con la frase célebre que siempre la protagonista repetía “A mí no me agarran viva”.

### III. Fabulación o contenido narrativo

#### 1. Título: significado literal o simbólico

¿Por qué el título de la novela? Es porque el personaje principal de la novela, Eugenia, siempre repetía: “*A mí nunca me agarran viva*”. En el sentido que, Eugenia, como combatiente siempre brilló ante sus adversarios, jamás se iba a dejar capturar viva por los contrincantes, fue tan destacada por su capacidad y logística. Eugenia nunca le afectó las condiciones que enfrentaba a cada momento, siempre decía “*No me importa las condiciones, a mí no me agarran viva*” y en efecto, se puede observar que a ella nunca la agarraron viva en el contexto narrativo.

#### 2. Argumento y asunto

La obra es una novela que describe procesos históricos socio-políticos, de las organizaciones guerrilleras en contra de las dictaduras militares que reprimían a todo el pueblo salvadoreño, en la década de los ochenta.

Es una manifestación de una historia testimonial, donde se describe las razones del por qué se originó la guerra civil salvadoreña. Se enfatiza la participación en las organizaciones guerrilleras de una joven llamada

Eugenia quien es la protagonista de la historia, dejando un legado de entrega y lucha dentro de las organizaciones revolucionarias de las FPL. En los distintos testimonios no solo testifica el heroísmo de su lucha, sino que también se recuerdan los hechos más recurrentes de este suceso que ocurrió en nuestro país.

Eugenia fue una mujer luchadora perteneciente a los grupos guerrilleros del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) que luchaban en contra de la oligarquía local; una combatiente que murió en la acción en pro de defender al pueblo salvadoreño, Eugenia fue una mujer audaz, con capacidades de organización y logística, comprometida con las causas revolucionarias. Su vida y trayectoria se da a conocer a través de la entrevista con su familia, amistades, compañeros de la revolución y su esposo Javier con quien tuvo una hija, Ana Patricia.

Al mismo tiempo la novela narra la historia de los recuentos de las organizaciones de la revolución desde sus inicios en los años 1950 hasta el comienzo de la guerra civil, en enero de 1981, igualmente hace referencia a diferentes mujeres combatientes que relatan sus biografías de su niñez, adolescencia, adultez y su integración a las fuerzas revolucionarias, Eugenia tuvo que dejar muchas cosas que amaba antes de ingresar a las organizaciones guerrilleras. Dentro de las organizaciones de las FPL, se dedicó íntegramente a la revolución para defender la liberación del pueblo salvadoreño, la vida de Eugenia es un caso típico y excepcional de mujeres salvadoreñas que han dedicado sus esfuerzos e incluso su propia vida a una causa de justicia social.

### 3. Tema

La obra trata de resaltar el heroísmo y los roles de algunas mujeres de la década de los setenta y ochenta de la sociedad salvadoreña, es decir que, la mujer cobra un protagonismo en las diferentes organizaciones que se forman a raíz de la lucha en contra del poder político e injusticia social, alcanzando así, la categoría de sujeto histórico a través de las acciones de personajes como Mélida Anaya Montes, Isabel, Marta y principalmente Eugenia; la obra destaca el papel clave que ellas desempeñan en pro de la libertad y la justicia en El Salvador. Ejemplo:

*“Eugenia se había incorporado al estado mayor Frente “Felipe Peña” hacía siete semanas, a instancias del comandante Ricardo. Antes de eso se dedicaba a las tareas de organización política en las Fuerzas Populares de Liberación-FPL-Farabundo Martí pero en vísperas de la ofensiva general, el comandante necesitaba con una persona de probada capacidad organizativa para desenmarañar los difíciles problemas logísticos y de abastecimiento en la zona de San Salvador.” P. 12.*

### 4. Personajes

#### *a. Principales, secundarios y ambientales*

Como personajes principales tenemos los siguientes:

La protagonista de la novela “*Eugenia*”, modelo ejemplar de abnegación, sacrificio y heroísmo revolucionario, sensible, soñadora, idealista que siempre provoca la admiración de todos estimulando a sus compañeros a ser fieles y buenos combatientes en el camino de la lucha para alcanzar sus

metas revolucionarias como también la esperanza de un cambio socio-político que debe realizarse según la de la novela.

*Javier:* esposo de Eugenia y combatiente de las guerrillas, es un hombre responsable, buen padre, comprometido con las luchas revolucionarias, siempre apoya a su mujer Eugenia.

*La comandante Isabel:* fue una de las personas más cercanas a Eugenia cuando ésta empezó su militancia en las FPL. Fue Isabel quien llevó a Eugenia a la organización y sirvió como su responsable por casi dos años, en una época en que las actividades revolucionarias crecieron vertiginosamente por todo el país. También convivió con Eugenia y Javier en la clandestinidad y fue testigo y partícipe de alguno de los momentos claves de su trayectoria revolucionaria.

*Entre los personajes secundarios destacan los siguientes:*

*Mélida Anaya Montes:* comandante "Ana María ", mujer alta, corpulenta de peinado severo y porte regio, sentía una enorme admiración por Eugenia y lo demostraba cuando hablaba de ella. Mélida era mejor conocida y venerada por las masas salvadoreñas con el nombre de "comandante Ana María", en la obra tiene su propio capítulo (cap. 8).

*Inés:* combatiente de las FPL; encargada de la logística dentro del partido. Según narración de Mélida Anaya, Inés, tenía unos cuarenta y tres años, era muy servicial en la organización, también parte de su vida fue ser maestra de primaria.

*Marta:* Hermana de Eugenia, combatiente de las FPL. Es una mujer comprometida por el bien del pueblo.

*Nadia Palacios*: también fue militante activa de la FPL. En su adolescencia estudió en un colegio burgués, en el Sagrado Corazón; desde ese momento Nadia ya venía participando en grupos, organizando eventos en beneficio de un sector donde había muchas personas pobres, Nadia desde que estaba en el colegio conoció a Eugenia que al igual que ella también estudiaba en un colegio burgués; coincidieron en la organización FPL, luego con el aumento de la represión en el país, ellas tuvieron que vivir en la clandestinidad, sin embargo se volvieron a encontrar y trabajar juntas dentro de la organización.

Los personajes ambientales, estos generan un ambiente en el drama, no tienen casi diálogo, pero son necesarios; es decir, tienen importancia decisiva en la historia leída ya que acercan al contexto o época en que se narra la historia, contada o vista, estos son:

*Ana Patricia*, de 13 meses de edad, hija de Eugenia y de Javier; comandante Ricardo jefe del Frente Felipe Peña; Ernesto, compañero en la organización de Eugenia; el comandante Salvador Cayetano Carpio y su esposa niña Tula participante de la lucha revolucionaria; María Elena, amiga de infancia de Eugenia; las fuerzas militares del gobierno en turno, estas son las fuerzas oponentes que luchaban contra el FMLN.

#### *b. Personajes redondos y planos*

Otra de las formas de clasificar a los personajes es a través de la evolución que presentan en la narración, estos pueden ser planos y redondos. Según Edward Morgan Forster (1879-1970), creador de la teoría sobre los personajes planos y redondos, en su forma más pura, los primeros están contruidos alrededor de una única idea o cualidad y, cuando existe más de un factor en ellos, entonces ya estamos en el comienzo de la curva hacia lo

redondo<sup>185</sup>. En otras palabras, son planos aquellos personajes que siempre se comportan de la misma manera, no evolucionan y muestran un único aspecto de sí mismos, por lo que sus actuaciones son siempre previsibles. Personajes redondos aquellos que muestran diferentes aspectos de sí mismos, van modificándose en función de sus experiencias vitales, y según Seymour Chatman citado por Frank Quevedo estos son abiertos.

Así se tiene que en la obra *No me agarran viva*, solo presenta un tipo de personaje, redondos:

El primer caso es el del personaje Javier, esposo de Eugenia. Se observa que en las narraciones no presenta una sola cualidad, sino que tiene comportamientos diversos a lo largo de su vida, es decir, que a pesar de ser combatiente de la guerrilla salvadoreña, es un hombre luchador, idealista en las causas revolucionarias en la liberación del pueblo salvadoreño, que tuvo que vivir en clandestinidad junto a su esposa Eugenia, aspecto que obligatoriamente cambiaría la forma de vivir de ambos, es decir, en forma de actuar, de pensar, siendo perjudicada su vida social. Simultáneamente su vida fue más esforzada cuando nace su hija Ana Patricia, pero a pesar de dicha circunstancia Javier toma una nueva postura, se convierte, en un padre responsable, buen esposo, siempre comprometido con las luchas revolucionarias, siempre apoyando a su mujer. Ejemplos:

*“A finales del 76 surgió un problema que comprometió seriamente la seguridad de Javier y por consiguiente la de Eugenia, ya que ambos se habían identificado en su vida pública como pareja. La organización decidió*

---

<sup>185</sup> Ver Frank Baiz Quevedo: *Personajes planos y redondos*. En línea. Internet. 18 de enero de 2014. Disponible: <http://www.lapaginadelguion.org/persredon.htm>

*que no había más remedio que clandestinizarlos. Les quedaba un pequeño margen de tiempo y lo aprovecharon para casarse”. PP. 54-55.*

*“La vida en clandestinidad continua -Javier- tiene como una de sus grandes limitaciones la de reducir las relaciones de un militante...a partir de una simpatía, sino de una sintonía muy grande en los valores, la manera de ver el pueblo, las inquietudes que teníamos desde el 74, en fin, todo el desarrollo, o sea nuestra incorporación al proceso revolucionario de la lucha de liberación de nuestro pueblo, lo hacemos juntos. Además lo hacemos profundizando y encontrándonos con los trabajadores en el campo...cuando decidimos casarnos había un amor muy grande y desde entonces vivimos nuestro matrimonio dentro del marco revolucionario de nuestro pueblo y teniendo muy claro que el valor fundamental para los dos era nuestro pueblo y también nuestra militancia en las FPL”. PP. 65-66.*

En el mismo plano, se tiene a la comandante *Isabel*, que en las narraciones se expone la evolución y forma de vida que va obteniendo durante toda la historia, en primer momento su vida va evolucionando, es decir, su sentir y pensar, por ejemplo, en su adolescencia, participaba en movimientos cristianos dentro del colegio, más adelante en la edad entre los 16 a 20 años de edad, Isabel va adquiriendo conocimientos teóricos revolucionarios y es de esa forma que su pensamiento se va transformando con ideas marxistas y va adquiriendo un propósito revolucionario. Adquiere un pensamiento ideológico, así se refleja en su incorporación a las tareas político-militares, donde momentos más tarde pertenecería a los altos mandos de las organizaciones guerrilleras; de tal manera que, desde su manera de actuar y de comportarse evidencia que es personaje abierto, ideológicamente y a la misma vez, no comparte una visión de una mujer tradicional, ella se muestra como una mujer activa, con ideas propias que hace notar su voz. Ejemplo:

*“La comandante Isabel fue una de las personas más cercanas a Eugenia cuando esta empezó su militancia en las FPL...fue Isabel quien la llevó a la organización y sirvió como su responsable por casi dos años, en una época en que las actividades revolucionarias crecieron vertiginosamente por todo el país. Isabel convivió con Javier y Eugenia en la clandestinidad y fue testigo y partícipe de alguno de los momentos claves de su trayectoria revolucionaria...la volví a ver después de su regreso de Guatemala en movilizaciones y conversamos. Ya había adquirido un pensamiento más político...las compañeras que andábamos en eso teníamos entre los dieciséis y veinte años. Estábamos llenas de sentimiento, pero además teníamos teorías, una idea y un propósito que se fueron madurando en la práctica”. P. 49-50.*

Otro de los personajes es la comandante Mélida Anaya Montes, que deja entrever su vida y como ésta se va modificando en su pensamiento ideológico y forma de actuar a lo largo de la narración. Como ya se dijo, el capítulo ocho está dedicado a la historia de vida revolucionaria de la comandante; en un primer momento modela el ejercicio de profesora en la escuela Normal Superior y al mismo tiempo inicia sus pasos en el trabajo gremial, convirtiéndose en representante de un grupo de maestros, que posteriormente junto a otros grupos de maestros formaron el Comité Coordinador de Maestros. La vida de Mélida cada vez más va tomando una postura revolucionaria en contra de las injusticias del gobierno para con los maestros que hacen valer sus derechos, propósitos y planes, el gobierno los reprimía con violencia, a raíz de esos conflictos se fue configurando en Mélida una posición más madura que iba más allá de los límites de los gremiales; para el año de 1971, toma una nueva postura para su vida, ingresa a uno de los gérmenes que dieron origen a lo que después, se vendría a llamar la organización guerrillera Fuerzas Populares de Liberación Farabundo Martí (FPL). Ejemplo:



*“Le preguntamos a Ana María y después a muchas otras mujeres revolucionarias, acerca del papel de la mujer en las organizaciones político-militares y de masas en El Salvador. Siendo ella la segunda responsable de las FPL Farabundo Martí, es decir, la que le sigue al comandante Marcial. Ana María puede hablar con mucho conocimiento de causa de la problemática de la mujer salvadoreña dentro de la revolución”. P. 82.*

En último lugar como personaje redondo tenemos a Marta, hermana de Eugenia, que también formó parte de las organizaciones guerrilleras. Este personaje está en el mismo plano, porque también su vida y forma de ver el mundo, fue evolucionando a partir de los sucesos que va enfrentando a lo largo de su vida y también por la influencia que ejerció su hermana Eugenia en ella. Ejemplo:

*“Repite Marta, nostálgica-, después la guerra nos separó. La guerra nos llevó a tomar posiciones revolucionarias a unos, intereses de clases a otros, y los hermanos nos dividimos”. P. 33.*

### c. Personaje Arquetipo

Tenemos como principal personaje arquetipo, a la protagonista de la novela, “Eugenia”, que es sinónimo de sacrificio, lucha, capacidad, organizativa y heroísmo, de aquellas mujeres revolucionarias dentro de las organizaciones guerrilleras de la sociedad salvadoreña de los años de 1970 y 1980. Eugenia en las distintas narraciones, la presentan como una mujer responsable, soñadora, idealista que siempre provoca la admiración dentro de las organizaciones revolucionarias en las que ella participó. Este arquetipo de mujer se esmeraba por transmitirles a sus compañeros que fuesen buenos combatientes en el camino de la lucha armada, para lograr las metas revolucionarias. La capacidad de dirección dentro de las organizaciones le

permitió alcanzar un alto rango dentro del estado mayor revolucionario. Ejemplos:

*“Cuando nos separamos ella estaba ya embarazada...Después platicando con los compañeros, he sabido de su trabajo en la zona norte. Ella siguió siendo ejemplo de lo que había demostrado cuando estuvo con nosotros. Claro, cada vez más madura, Eugenia nunca estuvo parada, nunca fue la misma siempre estuvo en desarrollo. Eugenia siempre fue futura. Esa es la palabra. Eugenia siempre fue futuro y ella así pedía que fueran los demás.” P. 59.*

*“Dentro del conjunto del estado mayor, Eugenia era de las que más aportaba, tanto en su experiencia, en su firmeza política ideológica, en su militancia del partido, como en su misión y su práctica organizativa. Ella tenía capacidad no solo de dirección, si no capacidad de jefear militarmente. Hacía que las órdenes se cumplieran en una forma bien fraternal. Tenía la capacidad de poder dar orden y transmitir el entusiasmo necesario para que esa orden pudiera ser realizada en la mejor forma, con aquel entusiasmo de que estaba a la base del servicio del proceso revolucionario”. P. 147.*

Otro personaje arquetipo es Marina González, que en la novela le dedican todo un capítulo para narrar su vida como proletaria y su incorporación a la lucha revolucionaria (capítulo nueve). Dicha mujer es sinónimo de lucha, esfuerzo, heroísmo, compromiso, de las miles de mujeres proletarizadas de la sociedad salvadoreña de los años setenta y ochenta, esta mujer viene a representar el papel de la mujer de la clase obrera carente de propiedades y medios de producción por lo que, para subsistir, se ve obligada a manifestarse y al final termina por integrarse a la lucha revolucionaria con la única esperanza que al terminar el conflicto, tendrían nuevas oportunidades de ser valoradas y poder crecer como entes activos dentro de la producción

e industria de la sociedad salvadoreña, desde una perspectiva de igualdad de género. Ejemplo:

*“Marina González, es una arquetípica mujer proletaria de El Salvador, una cuzcatleca, cuya historia debemos incluir aquí porque bien podría ser el resumen de miles de miles de vidas abnegadas, anónimas y a la vez combativas”....Marina, nunca conoció a Eugenia personalmente, pero, como tantas mujeres involucradas de la lucha salvadoreña, conoce su trayectoria revolucionaria y la admira sin reservas. Es más que probable que las dos coincidieran en manifestaciones de masa durante 1976, antes que Eugenia se clandestinizara, ya que Marina se organizó en el BPR dicho año”. P. 115.*

##### 5. Ambiente (lugar y época)

Los hechos narrados en novela de la escritora Claribel Alegría, se circunscriben a antes e inicios de la guerra civil salvadoreña, 1980, relatando y describiendo en un tiempo cronológico, el desarrollo circunstancial de carácter social y político, exponiendo la vida conflictiva que transcurrió en esa época, en un espacio donde se enmarcaron los hechos armados, es decir, los acontecimientos conflictivos más marcados que transcurrieron en algunos Departamentos, zonas rurales y en la misma capital salvadoreña. Ejemplo:

*“Fue en abril de 1980 que Eugenia fue designada como miembro de la comisión de organización del comando central...la tarea más grande era de encontrar, en las condiciones concretas de nuestra guerra la forma de partido que nosotros debíamos construir para conducir el proceso revolucionario.” P. 98.*

En el desarrollo de la obra se menciona la fecha en que transcurrió La guerra de El Salvador, 1981, donde no fue declarada formalmente; pero deja percibir que fue una guerra civil interna y aumentó su intensidad continuamente a través de los conflictos militares que afectaron la vida de miles de habitantes, así se refiere la autora en el tiempo y espacio. Ejemplo:

*“Era el 17 de enero de 1981. Hacía ocho días que la ofensiva general del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) había comenzado. Las fuerzas guerrilleras paralizaron el país durante los tres primeros días, consiguiendo gran parte de sus objetivos militares en el interior. Varias guarniciones fueron inmovilizados en cabeceras departamentales.” P. 9.*

El conflicto armado se desarrolló en al menos en ocho Departamentos del país en donde los grupos guerrilleros tomaron varios pueblos y lograron el levantamiento del cuartel de Santa Ana, pero no tuvieron el éxito esperado por los dirigentes de la guerrilla. Ejemplos:

*“La lucha siguió arreciando en varias partes del país: Chalatenango, Morazán, San Vicente y Suchitoto. A este último lugar se dirigía la comandante Eugenia con sus tres compañeros, llevando un lote de armas y municiones de vital importancia para el combate que el FMLN tenía allí. Mientras dejaban a un lado el aeropuerto de Ilopango, Eugenia se esforzó en detectar evidencias del ataque a los hangares de la Fuerza Aérea Salvadoreña, ocurrido una semana antes.” P. 10.*

*“El regreso de Eugenia a San Salvador era de por sí una empresa sumamente peligrosa. Como el tiempo apremiaba, tenía que salir en vehículo a la carretera entre Suchitoto y San Martín. No pasaba ni un carro por ahí, ni*

*una camioneta, nada. El camino estaba vigilado constantemente por miembros de ORDEN armados por el ejército con fusiles G-3". P. 143-144.*

En los anteriores ejemplos se observa y determina diversos sucesos ocurridos en El Salvador, en distintos lugares y época en que se dieron los hechos conflictivos de la guerra civil y que marcaron la historia de vida de los salvadoreños de los años ochenta. Es de este modo en que se ubica el contexto, la obra permite ubicar al lector en el tiempo y espacio real.

## 6. Análisis actancial

De la obra *No me agarran viva* se retoma como muestra para el análisis actancial, el primer capítulo. Dicho fragmento, brinda una visión o panorama sobre el contexto de la guerra civil salvadoreña en la década de los ochenta, donde las mujeres jugaron un papel fundamental, como principales protagonistas dentro de las organizaciones guerrilleras que lucharon en contra de las injusticias hechas por parte de los gobiernos en turno.

El análisis se basa en el papel que desenvuelve la protagonista Eugenia y sus tres compañeros, en la organización y movilización del transporte de las armas y municiones que irían desde la capital hasta el lugar en donde fuera más necesario.

### □ Análisis de las acciones

En cuanto al nivel de las acciones, se caracterizará a los personajes de acuerdo al papel que desempeña en el relato. Las acciones giran alrededor de la descripción del viaje que realiza la protagonista Eugenia a lado de sus tres compañeros, en la movilización del armamento y municiones que serían transportadas desde San salvador hasta un lugar cerca de Suchitoto.

### 1º. Paso: Resumen del relato<sup>186</sup>

El viaje que hacía la comandante Eugenia era para cumplir el pedido del comandante Ricardo, de transportar las armas y municiones de San Salvador hasta un lugar de Suchitoto donde se estaba librando una feroz batalla a causa de la ofensiva guerrillera en 1981. Eugenia, organizó la operación del viaje en dos intentos, por los intensos operativos militares entre San Salvador y San Martín, decide hacer un tercer viaje, pero lo hizo personalmente a lado de sus compañeros Luis, Ernesto y Mauricio, lograron pasar los diversos retenes abordo de un pick up que los condujo a una casa en Suchitoto, a una finca con el nombre de Santa Teresita. Esperaron a los compañeros para entregarles las armas pero al ver que no llegaban les dejaron una nota informándoles que estuvieron ahí. Regresaron de nuevo hacia San Salvador, llegando a la carretera asfaltada rumbo a San Martín y atravesando el pueblo de Tecomatepe a la salida de ahí, entre unas curvas de dicho lugar fueron emboscados por un auto sedán y un pick up igual que el de ellos, que les bloqueó la carretera y sin previo aviso fueron ultimados a puras ráfagas de ametralladoras, los cuatro dentro del pick up.

### 2º. Paso: Nominación de actores

Actores que participan en la acción: personajes principales, secundarios y elementos importantes que son indispensables en el relato.

A: La comandante Eugenia.

B: El viaje para transportar y entregar las armas y municiones a los destinatarios en Suchitoto

C: Comandante Ricardo

---

<sup>186</sup> Ver además Argumento y asunto de este apartado.

D: Los militares que se transportaban en el Pick up que fueron los que bloquearon la carretera para asesinar a la comandante y sus compañeros

E: Los militares que se transportaban en el automóvil sedán, que efectuaron la emboscada

F: Luis

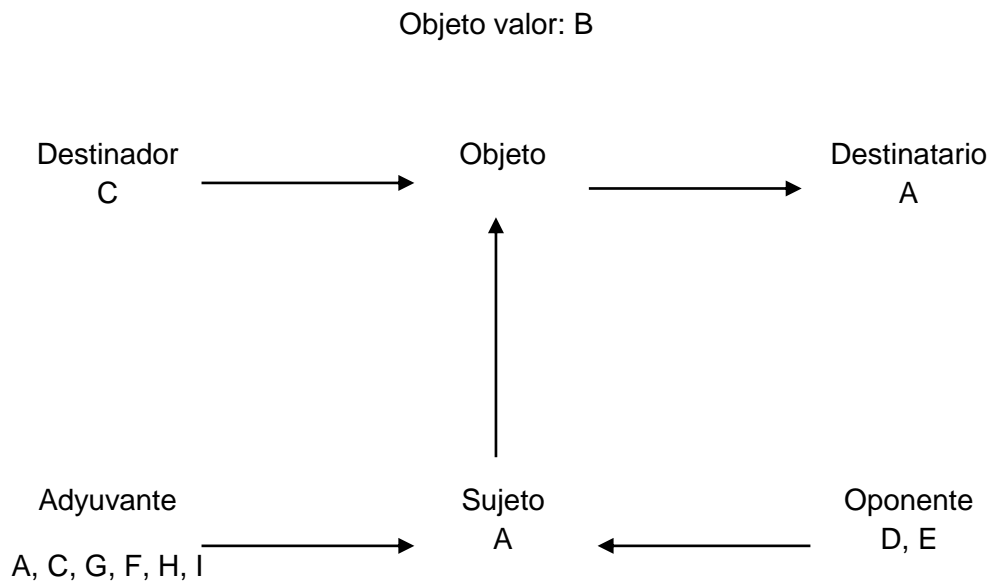
G: Mauricio

H: Ernesto

I: El pick up donde se transportaba Eugenia y sus compañeros

### 3º. Paso: Matriz actancial

En la matriz actancial se clasifican los personajes de acuerdo a su participación en el relato, es decir se determina su función en el desempeño de la acción.



#### 4º. Paso: Justificación de las funciones

Como sujeto A se tiene Eugenia, porque es ella la encargada de efectuar la operación de transportar el lote de armas y municiones que tenían que hacer llegar a los compañeros que estaban en Suchitoto.

El objeto en este testimonio está determinado por un objeto valor B, porque era objetivo de la operación de Eugenia y sus tres compañeros, poder entregar las armas y municiones a los compañeros que las recibirían en Suchitoto.

El destinador es C porque fue el comandante Ricardo quien le solicitó a Eugenia que hicieran llegar las armas y municiones, lo más pronto posible a los compañeros que estaban enfrentando una feroz batalla.

El destinatario es A, porque es la principal afectada en fallar tres veces en la entrega de las armas y municiones a los compas en Suchitoto, ya que era Eugenia la responsable de que se efectuara con éxito tal operación, pero lamentablemente la comandante perdió la vida junto a sus tres compañeros a bordo del pick up.

En el papel de adyuvante tenemos a: A, la comandante Eugenia que es la mayor interesada en cumplir la operación de entregar las armas y municiones a sus compañeros que se encontraban en batalla en Suchitoto. También se tiene a C, el comandante Ricardo quien le ordenó a Eugenia que llevara las armas y municiones a sus destinatarios en Suchitoto. Otros adyuvantes son F, G, H, quienes eran los que acompañaban a la comandante Eugenia en el viaje para transportar las armas y municiones, abordo del adyuvante I, que en este caso era el pick up, que fue el medio de transporte que utilizaron para poder realizar la operación en Suchitoto.



La función de oponente le corresponde a D y a E, porque que fueron ellos los que interceptan y obstaculizan el paso al pick up en donde se transportaba la comandante Eugenia y sus tres compañeros. Los militares que se transportaban en el Pick up que fueron los que bloquearon la carretera y en seguida ultimaron a balazos a la comandante y a sus tres compañeros; Los militares que se transportaban en el automóvil sedán, fueron los que montaron la interceptación y ayudaron en la emboscada.

#### IV. Estilo narrativo

El estilo es directo, es donde el narrador deja que sean los propios personajes los que hablen. En este caso tenemos una serie de personajes que se apoderan del discurso, a través de sus testimonios, narran las vivencias que han tenido en algún momento de su vida a lado de la protagonista Eugenia. Ejemplos:

*“Nos incorporamos al trabajo de campo –continúa Javier-, nos metemos en el trabajo de base. Iniciamos los trabajos en una misma zona, visitamos los mismos cantones, nos empezamos a relacionar con los mismos trabajadores y empieza nuestra relación muy marcada por la opción revolucionara que nosotros hacíamos en ese momento”. P. 37.*

*“Repite Marta, nostálgica-. Después, la guerra nos separó. La guerra nos llevó a tomar posiciones revolucionarias a unos, intereses de clases a otros, y los hermanos nos dividimos”. P. 33.*

*“-dice Isabel-, porque realmente no se entendía mucho. Sabíamos que estaban persiguiendo a un pick up, que era por San Martín, que llevaba armas...En ese momento sabíamos quienes era”. P. 145.*

*“Además –continúa Ricardo-, como nos quitaron a un cuadro del estado mayor, yo tuve que depositar en ella la tarea de ese otro cuadro. Eugenia quedaba en el estado mayor con la responsabilidad no solo de abastecimiento y todo lo que era la sección de servicio...”. P. 143.*

#### V. Tipo de narrador

*El narrador testigo*<sup>187</sup>: la novela *No me agarran vida*, da paso a la voz del personaje como informante para que cuente sus experiencias en la guerra, es decir, que las narraciones están compuesta a base de testimonios de diversos personajes secundarios, que a su vez, son personajes testigos dentro de la narración. Dichos personajes testigos, reflejan historias de un contexto de denuncia, de una colectividad marcada por una sociedad conflictiva que giraba en torno a la vida y protagonismo de la comandante Eugenia dentro de las organizaciones guerrilleras de las FPL. Ejemplos:

*“-ratifica Marta-, Eugenia se va de la casa. Se va a vivir a un pueblecito, a un cuartito bien pobre. No tenía dinero ni nada solo una cobija. Yo le llevaba comida”. P.37.*

*“A mi mamá –nos dice su hermana menor-, Eugenia la vio por última vez el 10 de enero. Habían estado bastante separadas. Pero durante todo diciembre y enero estuvieron muy juntas”. P.142.*

*“-Javier- “El efecto del triunfo sandinista en el proceso revolucionario salvadoreño fue muy importante, fundamentalmente en nuestra organización, de que era posible que un pueblo pequeño, dependiente y subdesarrollado,*

---

<sup>187</sup> **GARCÍA LANDA, José Ángel.** *Nivel Narrativo, Status, Persona y Tipología de las narraciones.* EN LINEA. Internet. 24 de Febrero. Disponible: [http://www.academia.edu/435296/Nivel\\_narrativo\\_status\\_persona\\_y\\_tipologia\\_de\\_las\\_narraciones](http://www.academia.edu/435296/Nivel_narrativo_status_persona_y_tipologia_de_las_narraciones). Pdf P. 20.

*derrotara a una dictadura militar que respaldaban los norteamericanos, sobre la base de la determinación de su lucha y a través de lucha armada.” P. 91.*

#### VI. Estilo del lenguaje

La autora, hace uso de un lenguaje “natural”, aunque a veces se denota el uso un lenguaje soez de forma circunstancial entre algunos personajes, y la misma protagonista Eugenia dentro de las narraciones. Ejemplos:

*“-Deprisa, Ernesto –ordenó Eugenia mirando por la ventanilla trasera...- ¡Mierda! – Masculló Mauricio, mientras el sedán apareció de nuevo-”. P.15.*

*“Llevamos una carga muy pesada... un compañero le dijo que él le iba hacer su turno. Eugenia que era un poco malcriada, reaccionó violentamente”. Come mierda, le dijo. Allí en la práctica se veía cómo ella reclamaba un trato igualitario para hombres y mujeres”. P. 75-76.*

#### VII. Técnicas narrativas

En *No me agarran viva*, se puede observar el uso de las siguientes técnicas narrativas:

##### Utilización de diálogos:

El diálogo en una narración, reproduce de forma directa las palabras que se cruzan entre dos o más interlocutores. Si reproducimos textualmente lo que dicen los personajes, hacemos un diálogo en forma directa. Claribel Alegría hace uso de esta técnica gracias a los diversos testimonios de los narradores testigos que en cierta medida dialogan entre si dentro del relato. Ejemplo:

*Eugenia no hablaba, pero empezó a llorar.*

*Entonces le dije yo:*

*-¿Estás dispuesta?*

*-Si – me dijo.*

*- ¿Por qué llorás?*

*- Es que estoy dispuesta, pero todo lo que me decís duele. ¿Sabés lo que más duele?*

*- ¿Qué?*

*- Que no voy a poder estar con los compañeros como he estado hasta ahora...- Mira – le decía yo-, eso sí que no lo van a pensar jamás. P. 55.*

Así como este dialogo citado, se pueden encontrar otras narraciones de este tipo en todo el desarrollo de la obra.

### Descripciones

La descripción suele intercalarse en la narración, deteniendo la acción y ofreciéndonos una visión estática de la realidad. La finalidad de la descripción es provocar en el receptor sensaciones o sentimientos similares a los que ha tenido el emisor al percibir cualquier realidad. Esta técnica se puede observar en primera línea al principio de la obra donde la autora Claribel Alegría en el primer capítulo describe de forma clara y puntual, el panorama del origen y desarrollo de la guerra civil en El Salvador en la década de los ochenta. Menciona fechas y describe lugares donde se llevaron a cabo las batallas a nivel nacional entre la guerrilla y los militares en la ofensiva de 1981. En dicha guerra la autora describe el desenvolvimiento de la comandante Eugenia en las misiones que tenía que cumplir, ordenadas por el jefe del estado mayor de las FPL, hasta el día de su muerte. Ejemplos:

*“Eugenia se tumbó de bruces en el sueño, inspeccionó personalmente el lote de armas escondido debajo del vehículo y verificó que cada una de ellas estaba bien envuelta en trapos que las protegían del polvo. Extendió el brazo y trató de sacudir uno de los rifles...se puso otra vez en pie, sacudió el polvo de sus vaqueros y se limpió las manos cuidadosamente con un pañuelo. Metió el pañuelo en el bolcillo y dijo con voz firme: -Es hora, compas, vámonos”. P. 9.*

*“Era el 17 de enero de 1981. Hacía ocho días que la ofensiva general del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) había comenzado...Varias guarniciones fueron inmovilizadas en cabeceras departamentales”. P. 9.*

*“Sin embargo la lucha siguió arreciando en varias partes del país: Chalatenango, Morazán, San Vicente y Suchitoto. A este último se dirigía la comandante Eugenia con sus tres compañeros, llevando un lote de armas y municiones de vital importancia para el combate que el FMLN sostenía allí”. P. 10.*

### **3.1.2. Contexto**

#### **I. Aspectos biográficos. Datos sobre la vida del autor<sup>188</sup>**

Claribel Alegría nació en Nicaragua, en 1924. Cuando tenía nueve meses, la familia de Alegría se mudó de Estelí a Santa Ana en el oeste de El Salvador. Su padre, Daniel Alegría, médico de profesión, era de origen nicaragüense y

---

<sup>188</sup> Biografía extraída del sitio web: [escritores.org](http://escritores.org). En línea. Internet. 01 de marzo de 2014. Disponible: <https://www.escritores.org/biografias/405-claribel-alegria>.

su madre, Ana María Vides, era salvadoreña. Anastasio Somoza forzó a la familia al exilio.

En 1943, Claribel Alegría viajó a los Estados Unidos para estudiar en la universidad. Asistió a George Washington University y recibió su B.A. en filosofía y letras. Cuando estaba en los Estados Unidos en 1947, se casó con Darwin J. Flakoll, Tuvieron tres hijas (Maya y las mellizas Patricia y Karen) y un hijo, Erick, con quienes vivieron en México, Santiago de Chile (donde recibieron sendas becas de la estadounidense Fundación Catherwood, 1954), Buenos Aires, Montevideo, París, Palma de Mallorca y Nicaragua, su lugar de residencia desde septiembre de 1979. Su compenetración intelectual y como pareja fue tan fuerte que más de alguna vez firmaron algunos de sus escritos conjuntos como "Claribud". Claribel y "Bud" tradujeron del inglés Cien poemas de Robert Graves (Barcelona, Lumen), quien era su vecino en Deià, en la isla española de Palma de Mallorca. Mantuvieron amistad estrecha con altas figuras de la literatura latinoamericana, como Juan Rulfo, Julio Cortázar, Carlos Fuentes, Mario Vargas Llosa y Mario Benedetti. De este último escritor fueron editores de *Blood pact and other stories* (Willimantic, Cubstone Press, 1997)

Bautizada con su alias literario por el intelectual mexicano José Vasconcelos, fue amiga del polígrafo mexicano Alfonso Reyes y discípula del poeta español Juan Ramón Jiménez.

Socia honoraria del Ateneo Americano (Washington D. C., enero de 1950), retornó a las ciudades de Santa Ana y San Salvador en julio de 1962. Un mes más tarde, el jueves 16 de agosto, ofreció un recital poético en el Paraninfo de la Universidad de El Salvador.

Claribel Alegría, al integrarse en la Generación comprometida, subraya el compromiso con la resistencia no violenta, en contra de los regímenes dictatoriales y de las guerras e injusticias sociales que han asolado sus países de origen. Su obra es un diálogo con la violencia y la muerte, en la que ha tenido que pasar gran parte de su vida, ocupando un espacio fundamental.

El tema de la ausencia del ser amado, paradójicamente, una de las más sólidas presencias en la palabra poética de Alegría. Su poética se erige como testimonio de las sucesivas experiencias personales y nacionales; la muerte de su amado, su marido murió en 1979. Su palabra poética se define por su deseo de fijar las emociones más duras e insoportables.

Su faceta literaria más importante es la poética. De expresión escueta y sobria, aborda asuntos como el amor, la muerte o el anhelo y la esperanza vital.

Entre sus títulos destacan “Anillos de silencio” (1948), su primer poemario, “Suite de amor, angustia y soledad” (1950), “Vigilias” (1953), “Acuario” (1955), “Huésped de mi tiempo” (1961), “Vía única” (1965), “Aprendizaje” (1970), “Sobrevivo” (1978), libro por el que fue galardonada con el premio Casa de las Américas, “Suma y sigue” (1981), “Flores del volcán” (1982), “Mujer del río” (1989), “Fugues” (1993), “Variaciones en clave de mí” (1993), “Umbrales” (1997) o “Saudade” (1999), uno de sus mejores libros.

Claribel Alegría, ha escrito también varios ensayos y novelas de carácter político, como “La encrucijada salvadoreña” (1980), “la novela No me agarran viva: la mujer salvadoreña en lucha” (1983) o “Para romper el silencio: resistencia y lucha en las cárceles salvadoreñas” (1984), cuentos infantiles, y novelas, como “El detén” (1977), “Álbum familiar” (1984), “Pueblo de Dios y

de Mandinga” (1985) o “Despierta, mi bien, despierta” (1986).El gobierno francés le concedió su Orden de las Artes y las Letras.

II. Formación económica y social (modo de producción, hegemonía, tipo de cultura nacional, etc.)

Durante el período de guerra, el contexto político, social y cultural en El Salvador, estuvo marcado por diversos factores, como la falta de libertades, la abismal brecha entre ricos y pobres, sumados a las constantes violaciones de los derechos humanos por parte de los gobernantes en turno. Dichos factores fueron unos de los tantos detonantes para que se originara la guerra civil en el año de 1981. Este contexto, fue la fuente de inspiración para que la escritora Claribel Alegría escribiera su obra titulada *No me agarran viva*; es el reflejo de una hegemonía consumada por la violencia generada por el conflicto armado.

Años antes del proceso de gestación de la guerra (1970 a 1981), Oscar Peñate señala que El Salvador desató la crisis del modelo exportador de café, algodón y caña de azúcar en una economía en camino a la globalización y la regionalización. La ruptura del mercado común centroamericano, puso en desventaja al sector industrial agrario, provocado por la guerra contra Honduras en 1969. Se detuvo la reforma agraria en 1970, que apenas significaba la redistribución de la tenencia de la propiedad de la tierra<sup>189</sup>.

Durante el conflicto armado se dio una economía de guerra, se experimentó un descenso acelerado de la actividad económica. Expresado en términos de Producto Interno Bruto, según la Comisión Económica Para América Latina (CEPAL), entre 1970 y 1975, la economía nacional creció a una tasa

---

<sup>189</sup> MARTÍNEZ PÉNATE, Op. cit., p. 153.



promedio anual de 5,5%, entre 1975 y 1980 al 1%, en 1980 fue de -8,7%, en 1981 de -8,6%, en 1982 de 5,3%, en 1983 de 0,7%, en 1984 de 1,5%, y en 1985 de 1,6%. Esto trajo como consecuencia un descenso en la calidad de vida de las personas y aumento de la pobreza extrema<sup>190</sup>.

Por otro lado, la guerra civil prolongada y sangrienta dejó como resultado miles de muertos entre mujeres y hombres de todas las edades, el estancamiento del desarrollo económico, la destrucción de una buena parte de su infraestructura (que hizo que El Salvador retrocediera muchos años atrás) y la migración de miles de salvadoreños que abandonaron el país.

En resumidas cuentas, el ámbito económico y social durante el conflicto armado fue brutal, se dieron situaciones muy difíciles como la violación de los derechos humanos y la desaparición de miles de personas, las migraciones forzadas y de exilios, la destrucción de buena parte de la infraestructura nacional, agudización del desempleo, el estancamiento del crecimiento económico y la fuga de capitales<sup>191</sup>. Todo lo anterior, en cierta forma, denigró en gran medida la identidad y formación cultural salvadoreña.

### III. Relación de la obra leída con el resto de la producción literaria del autor y la producción literaria de la época

La producción literaria de la escritora Claribel Alegría forma parte de una literatura centroamericana surgida en los contextos de represión, censura, revolución y guerra de la segunda mitad del siglo XX. En la literatura de esta época destaca en los escritores, el deseo de dar voz a las experiencias calladas, y ofrecer versiones de la realidad ausentes en los discursos y documentos oficiales. La literatura de Claribel Alegría, reconstruye la realidad

---

<sup>190</sup> MINISTERIO DE EDUCACIÓN, 2009. Op., cit. P. 230.

<sup>191</sup> *Ibidem*. P. 232.

desde perspectivas diferentes, entre las que sobresale aquella orientada a enfocar espacios de los que no se había ocupado la narrativa anterior, como es el caso de la voz femenina y del discurso ecológico. La incorporación de la voz femenina se ha dado con gran impulso y ha significado una novedad con carácter testimonial dentro de la novela centroamericana.

De los escritos de Claribel Alegría, surgieron numerosos relatos testimoniales, por ejemplo la novela en estudio *“No me agarran viva”* publicada por primera vez en 1987. En dicha obra, es notable el carácter testimonial, porque se reflejan los hechos históricos socio-político ocurridos desde mediados del siglo veinte enfatizándose en los principios del ochenta para demostrar las reseñas históricas en el aspecto social y político en el contexto de la guerra civil de El Salvador.

La producción literaria de Claribel Alegría, está relacionada con toda la producción literaria de la década de 1980, llamada “Generación Comprometida”. Tanto Claribel como los demás escritores de su generación, llevaron al campo de las letras los problemas sociales y políticos que el país vivió en ese momento, y se evidencia a través de la novela testimonial, que se puso muy de moda en esa época, con el objetivo de denunciar los problemas que causó el conflicto armado a la sociedad civil.

Como se vio anteriormente, entre algunos de los escritores de la generación comprometida que escribieron en el período de guerra están: Manlio Argueta, Horacio Castellanos Moya, Nidia Díaz, Jacinta Escudos, José Rutilio Quezada, Carlos Enrique Consalvi y María Teresa Tula, quienes, como se dijo antes, tomaron lápiz y papel para escribir los hechos que acontecían en ese momento.

En fin, se concluye que la literatura testimonial en los años ochenta en El Salvador tuvo un gran auge en el quehacer cultural, ya que al ser recopilados los relatos (testimonios de personas que sufrieron en carne propia los estragos de la guerra) por historiadores e investigadores, estos permitieron plasmarse en el terreno de la literatura para darle forma a la historia.

La concepción de una narrativa testimonial siempre estará relacionada con los hechos, vivencias o experiencias que conllevan a una memoria histórica. Estos rasgos definitorios provienen directamente de las circunstancias en que surgen, en este caso en particular, hablamos de testimonios de guerra.

#### IV. Principales acontecimientos en torno a la obra leída. Repercusiones de ésta, tanto en lo social como en lo literario

En todo el desarrollo de la novela se puede observar una serie de acontecimientos preponderantes desde la década de los años treinta hasta los hechos ocurridos en el contexto de guerra civil.

En un primer momento en la obra es evidente que la escritora realiza una reseña histórica de los sucesos ocurridos en el contexto del año de 1932 en El Salvador. Dichos sucesos tienen su origen en el descontento por los campesinos, porque la concentración de la tierra estaba en pocas manos y una serie de desigualdades sociales que generaron el levantamiento de campesinos e indígenas, siendo brutalmente reprimidos por los militares a las órdenes del presidente Maximiliano Hernández Martínez<sup>192</sup>.

Por otra parte, otros de los acontecimientos importantes que se encuentran en la obra, son las reformas sociales en la Constitución, en el período de

---

<sup>192</sup> **CLARIBEL, Alegría.** *No me agarran viva. La mujer salvadoreña en la lucha.* 1 a Ed. UCA. San Salvador, El Salvador. P. 17

1950 bajo los gobiernos de los coroneles Osorio y Lemus, aun cuando su gobierno fue censurado, no impidieron llevar a cabo una serie de obras de beneficio para el país, ejemplo de ello, son los proyectos de electrificación del Río Lempa plasmada en la obra<sup>193</sup>.

También aparece en la obra, la famosa Guerra del fútbol o la Guerra de las 100 horas fue llamada así por la coincidencia de este hecho con los derivados de un partido de fútbol que enfrentó a las selecciones nacionales de El Salvador y Honduras, con motivo de las eliminatorias para la Copa Mundial de Fútbol de 1970. Posteriormente el día 3 de febrero de 1977, en medio de un ambiente de injusticias, represión e incertidumbre, Monseñor Romero fue nombrado Arzobispo de San Salvador<sup>194</sup>.

El hilo conductor o acontecimiento más importante de la obra, es la fecha que inicia la guerra civil salvadoreña. La autora ubica el inicio de la guerra el 7 de enero de 1981 hasta 1989<sup>195</sup>. También es necesario mencionar que dentro del marco de la guerra civil salvadoreña; se describe la ayuda militar y económica que realizó el presidente de Estados Unidos Ronald Reagan, al gobierno salvadoreño en el transcurso del proceso de la guerra civil<sup>196</sup>.

Uno de los acontecimientos más destacado que generó la guerra civil, fueron las violentas masacres realizadas en diversos puntos de país; además, la toma de la Catedral de San Salvador por parte de un grupo cristiano en conjunto con algunos trabajadores; con dicha acción ellos buscaba ser escuchados, y de esa forma pedir ayuda para remediar la enorme represión que estaba viviendo el pueblo salvadoreño<sup>197</sup>.

---

<sup>193</sup> **CLARIBEL, Alegría.** Op., cit. P. 18.

<sup>194</sup> *Ibidem.* P. 29.

<sup>195</sup> *Ibidem.* P. 9.

<sup>196</sup> *Ibidem.* P. 127.

<sup>197</sup> *Ibidem.* P. 44.

## V. Visión de mundo del autor

A lo largo de la obra de Claribel alegría se nota su pensamiento sobre la existencia del ser humano; una realidad cotidiana, visible y razonable. Llegando a este punto, resulta interesante analizar la lectura de la prosa de la escritora, y la forma en cómo ella percibe la realidad a través de su literatura.

Es evidente entonces que en la literatura de Claribel Alegría, se presta en realidad, a lecturas mucho más puntualizadas que la del simple testimonio ficcionalizado, ya que las posibilidades que ofrecen sus diversos discursos son tan sólo pretextos para proyectar, no sólo la historia misma, sino también, y a un nivel más íntimo, lo más substancial del ser humano. Sin embargo, en algunas de sus narraciones se nota la intención de establecer las identidades narrativas de las voces marginadas, tratando de reivindicar, el papel de las mujeres y, sobre todo, la de los campesinos de la sociedad de salvadoreña a lo largo del siglo XX. Dicha realidad se pueden encontrar en sus dos novelas de carácter testimonial, tales como *Cenizas de Izalco* y *No me agarran viva*, así como también en algunos ensayos de carácter político-social que ha escrito<sup>198</sup>.

Finalmente, desde la mirada de Claribel Alegría, se deja al descubierto un mundo de violencia, desastres, violaciones a los derechos humanos generado por el clima de guerra.

---

<sup>198</sup> Estas interpretaciones se han realizado atendiendo al estudio exhaustivo de los contenidos de las obras: *No me agarran viva* y *Cenizas de Izalco* de la escritora Claribel Alegría y de la biografía de la misma.

### 3.2. La diabla en el espejo

La producción narrativa de Horacio Castellanos Moya (Tegucigalpa, 1957) ha cobrado tal importancia que se considera urgente un estudio minucioso de su obra. En este texto se encuentra el aparato crítico que se ha aproximado a los libros de Horacio Castellanos Moya hasta el momento, encontrando el persistente dominio de tres palabras: violencia, cinismo y oralidad; categorías dominantes que se encuentran en la literatura del período de posguerra.

#### 3.2.1. El texto

##### I. Ubicación de la obra

*La diabla en el espejo*, en su primera edición, fue publicada en el año 2000 en España por Linteo Narrativa, Madrid. Es una obra que pertenece al género literario *novela corta*. Se inscribe en la corriente literaria: literaturas *contemporáneas* del período de posguerra civil salvadoreña. Ésta aborda los problemas que afectan a la actual sociedad, representándolos tal como se manifiesta en un entorno cambiante de guerra a posguerra.

##### II. Estructura de la obra

Externamente la obra se divide en nueve capítulos titulados: 1. El velorio, 2. El entierro, 3. Novenario, 4. El balcón, 5. Treinta días, 6. La terracita, 7. La quiebra, 8. La estampida, y 9. La clínica. Contiene un total de 183 PP. Inicia con una dedicatoria y finaliza con un índice que permite conocer las partes que conforman el documento.

En cuanto a su estructura interna, la obra contiene dos niveles temporales. El primer nivel es el presente, en cual Laura, personaje principal, ofrece sus

conclusiones a una mujer imaginaria. A partir de este tiempo presente se abre el segundo nivel, donde Laura expone lo que ha ocurrido en forma de una retrospectiva o analepsis.

La novela está escrita en forma de un monodialogo, es decir, desde la perspectiva de la protagonista Laura quien y expone sus pensamientos a una mujer imaginaria en forma de una confesión, que se llega a convertir en chisme. Moya utiliza un lenguaje metafórico y una estructura simple, un buen intento para que le parezca una novela aún más entretenida al lector. Por medio del monodialogo Moya intenta simular una situación de oralidad<sup>199</sup>.

La historia empieza con el asesinato de Olga María, que ha sido fusilada frente a los ojos de sus hijas. Laura, tras el asesinato de Olga María narra y deja al descubierto los secretos amorosos e íntimos de su amiga, al mismo tiempo le interesa saber quién fue el autor intelectual del asesinato, llegando a dudar de El Yuca y de los otros amantes de Olga María.

Las investigaciones sobre el caso de asesinato no se hacen esperar por parte de las autoridades policiales, el Subcomisionado Handal realiza una serie de visitas y entrevistas a familiares y amigos cercanos para esclarecer el crimen. Realizadas las investigaciones se captura a un posible sospechoso, Robocop, presunto asesino.

La historia termina con una protagonista, que se ha vuelto loca, un asesino que ha escapado y la impunidad de los culpables y responsables de la corrupción y los crímenes.

---

<sup>199</sup> Ver Dr. Albrecht Buschmann. *La diablo en el espejo*. [Universität Potsdam, Alemania]. En línea. Internet. 28 de febrero de 2014. Disponible: [http://www.uni-potsdam.de/castellanos-moya/buecher\\_es/23.html](http://www.uni-potsdam.de/castellanos-moya/buecher_es/23.html)

### III. Fabulación o contenido narrativo

#### 1. Título: significado literal o simbólico

*Una diabla y un espejo*, estos sustantivos de forma alegórica, se relacionan con el título de la obra porque presenta la historia fémica indecorosa y obscena de Olga María, comportamientos de un libre albedrío perfectos de una diabla y rechazados por la sociedad salvadoreña. Estas conductas también son reflejadas por Laura Rivera quien resulta compartir los mismos amantes de su amiga, Olga María.

*La diabla en el espejo* sitúa a una mujer que es atrapada por su misma imagen que refleja su yo. Laura Rivera, según su estado paranoico, ha construido una imagen que es ella misma. Por lo tanto, es un reflejo de su yo, que se desdobra en esa confidente y amiga para contar las obscenidades y aventuras amorosas. Laura, es la misma diabla a quien el tuteo o voseo se encarga de identificar<sup>200</sup>.

#### 2. Argumento y asunto

La historia inicia con el asesinato de Olga María, una mujer empresaria y de la alta sociedad, ha sido fusilada frente a sus hijas. Este hecho conmueve a los familiares y las autoridades policiales, quienes no se explican cómo y por qué sucedió el asesinato. A raíz de ello se inicia una investigación para dar con los culpables. El subcomisionado Handal supone que el asesinato fue motivado por asuntos pasionales, pero Laura desconfía de las suposiciones del comisionado y empieza a investigar el crimen por su cuenta

---

<sup>200</sup> **ROJAS CARRANZA, Vilmar.** *La imagen mediática en la diabla en el espejo: entre el poder y la exclusión.* Revista Electrónica de las sedes regionales de la Universidad de Costa Rica (InterSedes Vol. 4, No. 6. 2003). En línea. Internet. 19 de febrero de 2014. Disponible: <http://www.intersedes.ucr.ac.cr/ojs/index.php/intersedes/issue/view/5/showToc>. P. 148.



porque cree en la posibilidad de que alguien lo haya ordenado por razones políticas.

La fachada íntegra de Olga María ya se rompe en el primer y segundo capítulo (El velorio y El entierro), cuando Laura descubre, a manera de chisme, las aventuras amorosas de su amiga Olga María y los cuatro hombres que más la quisieron, estos son: Marito, su esposo; José Carlos, Sergio y El Yuca a quien conoció desde que estudiaron en la Escuela Americana. A pesar de esto, Laura mantiene la imagen de Olga María como esposa perfecta, triunfante mujer de negocios y madre amorosa.

Laura supone que uno de los sospechosos de la muerte de Olga María pudo haber sido *El Yuca*, amante de Olga María, un político drogadicto y candidato en las próximas elecciones nacionales. El Yuca estuvo enamorado locamente de Olga María pero ésta lo rechazó por su condición de drogadicto. Después de una larga investigación realizada por el subcomisionado Handal y Villalta, la policía detiene a *Robocop*, un ex-militar desmovilizado (personaje principal de una novela posterior *El arma en el hombre*, 2001) y el presunto asesino de Olga María. A Laura le parece evidente que este *Robocop* podría ser un cómplice contratado por algún político poderoso.

Por ello, Diana, hermana menor de Olga María, radicada en Estados Unidos, contrata un detective privado que también investiga el crimen; Pepe Pidonga, le pasa la información a Laura de que Olga María también había tenido una relación amorosa con su propio marido Marito. En consecuencia, Laura lo confronta con esta verdad y él le dice que su empresa *Finapro* ha quebrado a causa de muchas deudas. Más tarde, Laura descubre que este mismo dinero había sido usado para saldar deudas con el narcotráfico. Con estos conocimientos Laura pierde la confianza y al final se vuelve loca.

Después de una crisis nerviosa, despierta en un manicomio y para ella está claro que todo es una gran intriga en la cual siempre ganan los ricos y poderosos.

### 3. Tema

La idea o sentimiento dominante que presenta el texto es la violencia y corrupción. La violencia reflejada en los crímenes o asesinatos que se cometen a diario en El Salvador y no son investigados. Moya describe las situaciones específicas de la realidad social de su país en tiempos de la posguerra y de un supuesto retorno de la democracia al país centroamericano. De esta manera expresa cínicamente su crítica a una sociedad superficial que no es capaz de establecer una democracia persistente. Es una vida artificial y por eso Castellanos Moya la confronta con la realidad social de El Salvador donde todavía gobiernan las antiguas estructuras poderosas, la oligarquía, y donde el dinero y los narcotraficantes tienen más poder y más influencia que el gobierno o las ideologías.

En resumidas cuentas, la obra abarca paulatinamente aspectos de la vida social como el engaño marital, escándalo financiero, conspiración política y asesinato.

### 4. Personajes

#### *a. Principales, secundarios y ambientales*

Como personajes principales tenemos los siguientes:

*Laura*: personaje central quien narra la historia de Olga María, está interesada en descubrir quién es el autor intelectual del asesinato de su

amiga. Finalmente sufre un estado de esquizofrenia por la muerte de su amiga y los problemas que agobian a la familia.

*Olga María:* amiga de Laura, esposa de Marito. Empresaria de la clase alta, propietaria de una boutique ubicada en el Centro Comercial Villas Españolas. Tuvo una vida amorosa con más de cinco amantes. Tras su asesinato surge una investigación para esclarecer quién fue el responsable.

*El subcomisionado Handal y Villalta:* detectives que investigan el asesinato de Olga María. Realizan entrevistas a familiares y amigos para obtener información digna sobre el hecho, situación que no le parece a Laura porque cree que se están metiendo demasiado en la vida íntima de Olga María y la familia.

*Pepe Pindonga:* detective privado que contrata Diana, hermana menor de Olga María, para que investigue el asesinato de su hermana, ésta por orden de Laura, desconfía de las investigaciones de Handal.

*Robocop:* presunto responsable de la muerte de Olga María. Es detenido y presentado ante las autoridades policiales salvadoreñas.

Entre los personajes secundarios destacan los siguientes:

*Gastón, el Chele Yuca:* dueño de megatiendas, drogadicto, diputado oficialista, posible candidato presidencial, casado con Kati Schultz, hija de Don Federico. Estuvo enamorado de Olga María desde que estudiaron en la Escuela Americana.

*Marito:* esposo de Olga María, con quien procreó dos hijas. Es un hombre callado, muy tierno.

*Doña Olga:* mamá de Olga María, señora tierna, prototipo de mujer tradicional.

*Alberto:* el exmarido de Laura, resulta ser amante de Olga María, también está involucrado con el descalabro financiero.

*Los amantes de Olga María:* los que más sobresalen son: José Carlos, Alberto, El Yuca, Sergio y Julio Iglesias, figuras importantísimas a quienes conoce durante su vida social y laboral.

*Diana:* hermana menor de Olga María, radicada en Miami, recibe los consejos de Laura para contratar un detective privado (Pepe Pindonga) para capturar al responsable del asesinato, no tiene fe en las investigaciones hechas por Handal.

*Don Federico:* suegro de El Yuca. Distinguido empresario y millonario salvadoreño. Le cambia la vida al Yuca a través del apoyo económico.

*Toñito Rathis:* responsable de la quiebra de la gran financiera *Finapro*, en donde muchos accionistas han perdido su dinero. Los fondos fueron usados para saldar deudas de narcotráfico.

Finalmente tenemos los personajes ambientales, los que generan un ambiente en el drama, no tienen casi diálogo, pero son muy necesarios; es decir, tienen importancia decisiva en la historia leída, contada o vista, estos son:

La empleada doméstica (la niña Julita), las empleadas de Olga María en la Boutique (Cheli y Conchita), las niñas de Olga María, los policías de las

radio patrullas, el médico que atiende a Laura, La reportera (Rita Mena), y las amigas de Olga María que acompañan el Funeral.

b. Personajes redondos y planos

*La diabla en el espejo* presenta estos dos tipos de personajes, veamos algunos de ellos.

Iniciemos con los redondos, Olga María, quien presenta diversas cualidades o tiene diversos comportamientos, según narra la personaje Laura, en un primer momento a Olga María la vemos como mujer ejemplar que cuida de sus hijos y el hogar, pero más adelante se van descubriendo sus secretos, sus relaciones con varios hombres, su manera de actuar y de comportarse, es un personaje abierto, ideológicamente no comparte una visión de una mujer tradicional. Ejemplos:

*“...de dónde había sacado semejante idea, sospechar de una persona tan honesta, tan recta, tan entregada a su familia y a su trabajo como Olga María...”. P. 18.*

*“Te juro que no acabo de entender a Olga María. Yo creí que la conocía, pero ahora me doy cuenta que tenía varias personalidades. No me pasa que se haya metido con Alberto. P. 153.*

En este mismo plano podemos hablar de El Yuca, un personaje que presenta cualidades de doble moral, presenta diversos estados, uno de ellos es que se muestra amable y cortés, pues claro, es una figura política importante para cierto grupo social, pero en otro momento se observa como un corrupto, un drogadicto, uno de los grandes mafiosos que comete ilícitos con los narcos. Ejemplos:

*“Lindo el Yuca: tan amable, tan guapo, tan inteligente. Seguro que será presidente en unos cinco años, no lo dudo, va subiendo meteóricamente, cada vez es más popular, tiene tanto carisma...a la gente le gusta tener líder triunfador...”. P. 38.*

*“Y después vino lo peor, lo que más atormentaba a El Yuca, el hecho de que con tanta droga adentro el asunto no se le parara...por culpa de su vicio”. P. 57.*

Otro de los personajes que deja abierto varios de sus aspectos vitales es el mismo personaje principal que narra la historia, Laura, quien aparece como una mujer chismosa contando los amoríos de su amiga Olga María. Finalmente este personaje cambia rotundamente porque sufre un estado de esquizofrenia, es internada, porque su estado de salud ha cambiado a raíz de varios problemas.

### Personajes planos

En oposición a los personajes redondos, veamos ahora los personajes planos, en este caso, se tiene también a tres personajes: el subcomisionado Handal, el médico que atiende a Laura y la niña Julita, empleada doméstica. Ambos personajes presentan un comportamiento normal en la historia, no sufren cambios, es decir no presentan más cualidades que las manifestadas desde el primer momento, y según Forster estos son llamados también personajes tipos<sup>201</sup>.

El subcomisionado Handal es personaje plano porque en toda la historia realiza la misma función, su deber es investigar, se rige por su labor. Este personaje no presenta otros comportamientos o cualidades que desvíen su

---

<sup>201</sup> QUEVEDO, Frank. Op., cit.

ejercicio, se puede afirmar que se presenta como un personaje que se mantiene intacto a su deber, se mantiene firme investigando el asesinato de Olga María. Ejemplo:

*“Te decía que el tal subcomisionado Handal... me preguntó que si ya me había desahogado, que por favor volviera a sentarme, él necesitaba terminar la entrevista para no tener que estarme molestando a cada rato...que su deber era agotar las líneas de investigación...”. P. 72.*

En el caso de la niña Julita, empleada doméstica de Olga María, se observa claramente que es un personaje plano, no realiza ninguna otra función, ni cambios de roles. Las cualidades que presenta son las de humildad, confianza, servicialidad y obediencia, características que la llevan a convertirse en un personaje tipo. Ejemplo:

*“Es tan buena la niña Julia, tan honrada, quería mucho a Olga María, era como su hija, la cuidaba desde hacía veinte años...”. P. 36.*

Por último, el médico que atiende a Laura en la clínica, después de sufrir un estado depresivo-esquizofrénico, pudiese manifestar otras cualidades o comportamientos que lo harían reflejar otros roles. Pero éste no lo permite, se mantiene firme a su profesión, a su ética. Es un personaje cerrado, plano, por el simple hecho de renunciar a los deseos o acosos sexuales de Laura cuando ésta se encuentra internada. Ejemplo:

*“Hubo un momento, te lo juro, en que estuve a punto de meterle la mano entre las piernas para sobarlo; tuve unas incontrolables ganas de comérmelo. Por eso él se alejó, en su mejor estilo profesional... Yo quise retenerlo, preguntándole sobre las medicinas, sobre la relación entre lo que él llama mis tendencias esquizoides y el ataque de paranoia”. P. 176.*

Como se ha de apreciar, en la obra podemos encontrar estos dos tipos de personajes, bastaría con solo describir sus características y, revisar las cualidades y comportamiento a partir del papel que desempeñe en la historia.

### c. Personaje Arquetipo

Los personajes arquetipos de la mujer se han manifestado progresivamente en la cultura contemporánea. Es interesante notar que, a pesar de la grave situación social de la mujer a nivel internacional, hoy en día, lo femenino siempre ha tenido un rol importante no sólo en la familia o en las transformaciones sociales, sino que, siendo una parte importante de la realidad e inspiración para muchos escritores (por ejemplo para Horacio Castellanos Moya), los personajes femeninos han desempeñado papeles muy significativos en la cultura contemporánea. Papeles o roles que tiempo atrás no eran reflejados en la literatura, simplemente por considerarlos nefastos. Sin embargo, esta situación ya no es la misma de hace años, hoy, el papel de la mujer es tomado y llevado a las letras tal y como se manifiesta en la realidad.

En *La diabla en el espejo* encontramos un arquetipo de mujer: traicionera, mentirosa e infiel, convirtiéndose en una mujer con libre albedrío. Este tipo de arquetipo femenino se relaciona con el tópico de la mujer ligada a lo sexual. “*La diabla*”, calificativo alegórico, se manifiesta en *Laura* a partir de la historia narrada tras la muerte de su amiga *Olga María*. Ambas mujeres recorren a varios hombres para satisfacer sus deseos sexuales, a tal grado de imaginarlas como embusteras, próximo a revelar el papel de prostituta.

De este modo, Castellanos Moya opta por representar la realidad que muchas mujeres callan y esconden, simplemente para no ser juzgadas por la sociedad.



## 5. Ambiente (lugar y época)

La novela se inscribe en el período de posguerra salvadoreña, un período que para Luis Escamilla y María Tenorio<sup>202</sup> aún no ha terminado. La novela refleja el escenario de la capital, San Salvador. Los hechos desencadenados describen las vivencias de una supuesta época de reconciliación nacional que surgió de la firma de los Acuerdos de Paz entre el gobierno y la guerrilla, en 1992. Ejemplo:

*“Con esta nueva policía formada luego de la firma de la paz con los comunistas una ya no sabe. No dudo que el tal Handal forme parte de los enemigos del Yuca”. P. 49.*

Laura, personaje principal, focaliza y narra los hechos que surgen a raíz de la muerte de *Olga María*. La narración es continua, con algunos cortes fragmentarios que le permite alternar hechos pasados, es decir, presenta una retrospectiva que permite visualizar hechos pasados del período de guerra. Tal es el caso del Yuca, quien en el discurso de Laura se señala como integrante, en los tiempos de guerra, de un grupo comisionado en la labor de persecución o “limpieza” contra los comunistas; la misma Mirna, a pesar de arraigo burgués, fue víctima del acoso del Yuca<sup>203</sup>. Ejemplos:

*“Los comunistas ya se la temen, por eso han comenzado una campaña de desprestigio contra el Yuca, andan diciendo que formó parte de los escuadrones de la muerte, que puso bombas en no sé qué ministerios...”. P. 38.*

---

<sup>202</sup> **TENORIO, María.** *Por qué creo en las mentiras de La diablo y El arma de Horacio Castellanos Moya.* Revista de Estudios Centroamericanos ECA 659, San Salvador, septiembre 2003. PP. 935-940.

<sup>203</sup> **ROJAS CARRANZA.** Op., cit. P. 156.

*“Pero mientras la tuvieron desaparecida en la Guardia Nacional la tuvieron la violaron. Eso dijeron. Quién sabe cuántos. Horrible...”*. P. 87.

## 6. Análisis actancial

Este apartado asume como muestra la obra completa *“La diabla en el espejo”* del escritor salvadoreño Horacio Castellanos Moya. En esta obra figura la mujer en un contexto urbano que se exime de los roles tradicionales y concepciones de una mujer subyugada. *La diabla en el espejo* es obra contemporánea que refleja el drama social y político que presentan los personajes en la sociedad salvadoreña de posguerra.

Este análisis gira en torno a las acciones y papel que desempeñan los personajes en la narración, con el objetivo de esclarecer el asesinato de Olga María.

### □ Análisis de las acciones

En cuanto al nivel de las acciones, se caracterizará al personaje de acuerdo al papel que desempeña en el relato. Las acciones giran alrededor del asesinato e investigación de la muerte de Olga María, por lo tanto se desarrollan los siguientes pasos:

#### 1º. Paso: Resumen del relato<sup>204</sup>

Laura Rivera, mujer madura de la alta sociedad salvadoreña, se sume en la confusión y el miedo por el desconcertante asesinato de su mejor amiga, Olga María, madre de familia instalada en una aparentemente anodina vida burguesa. El acoso de la policía y de la prensa conduce a Laura a

---

<sup>204</sup> Ver además Argumento y asunto de este apartado.

sorprendentes y, muchas veces, desagradables descubrimientos sobre la vida íntima de su amiga, relacionada con inquietantes personajes de la cúpula dirigente de su país. A Laura le interesa despejar cuanto antes las incógnitas sobre el autor y las causas del crimen, pero, inexplicablemente, no todos colaboran como sería de esperar.

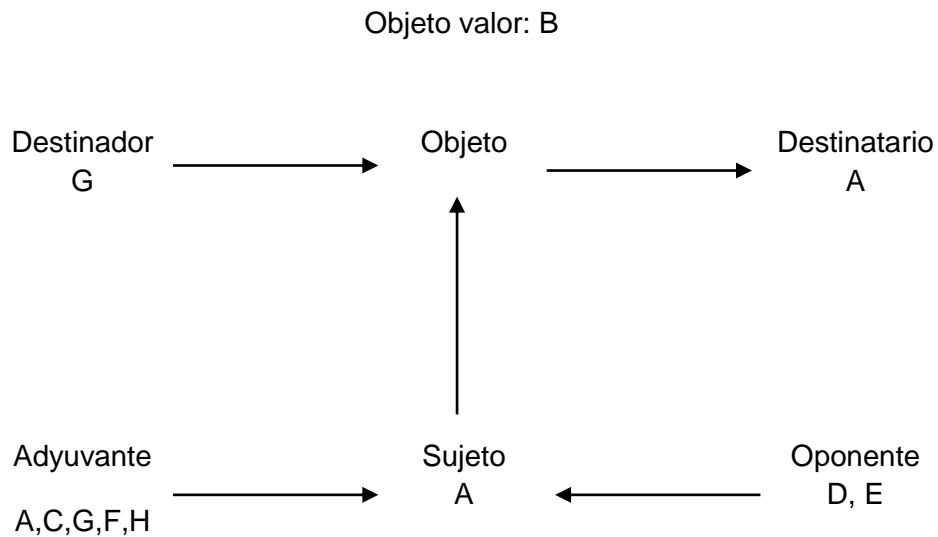
### 2º. Paso: Nominación de actores

Aquí se determina los actores que participan en la acción, es decir personajes principales, secundarios y elementos importantes del relato.

- A. Laura
- B. El asesinato de Olga María
- C. La investigación del asesinato de Olga María
- D. Los Subcomisionados Handal y Villalta
- E. Robocop
- F. Diana
- G. Pepe Pindonga, detective privado
- H. Los familiares y amigos de Olga María
- I. Las niñas de Olga María

### 3º. Paso: Matriz actancial

En la matriz actancial se clasifican los personajes de acuerdo a su participación en el relato, es decir se determina su función en el desempeño de la acción.



#### 4º. Paso: Justificación de las funciones

Como sujeto A se tiene a Laura porque es quien narra el relato sobre el asesinato de Olga María y también participa en los hechos.

El objeto en este relato está determinado por un valor B, porque el objetivo de la investigación sobre asesinato es conocer por todos los protagonistas, quién fue el autor principal de la muerte de Olga María.

El destinador es G porque son los familiares y amigos los deciden que la investigación se lleve a cabo y se capture al culpable para que pague por el delito.

El destinatario es A: Laura, porque es la principal afectada por el asesinato de su amiga Olga María. Laura es cuestionada y entrevistada por la policía porque conoce la vida de Olga María. Ésta finalmente es recluida en una

clínica para locos porque sufre problemas paranoicos a raíz de las turbaciones sobre el asesinato y los problemas familiares.

En el papel de adyuvante tenemos a: A, quien es la mayor interesada en que se haga justicia para castigar a los culpables. Laura colabora con entrevistas que ayudan a reunir pruebas para la investigación. Otro de los adyuvantes son los subcomisionados Handal y Villalta quienes ponen todo su empeño y cumplen la función de investigar el crimen a profundidad y con mucha cautela. Otros que colaboran para que este caso no quede impune son G y F, los familiares de Olga María, quienes se muestran abiertos a cualquier indicación; en el caso de las niñas, éstas colaboran con entrevistas que exponen un retrato descriptivo del presunto asesino. Además se tiene a F, Pepe Pindonga, un detective privado que ayuda a investigar el crimen y reunir pruebas para capturar sin ninguna impunidad al homicida.

La función de oponente le corresponde a D y a E, porque obstaculizan la investigación. Robocop se presenta como un obstáculo al negarse a colaborar en la investigación, no responde a ninguna de las interrogantes que se le hacen sobre el delito que se le imputa; en el caso de Diana, se opone rotundamente a que la investigación se efectúe por autoridades nacionales porque considera que no es de confianza y no harán nada por esclarecer el homicidio, por ello decide contratar un detective privado que le arroje datos fidedignos.

#### IV. Estilo narrativo

El estilo es directo, como se sabe, es aquel en el que los propios personajes son los que hablan. En este caso tenemos a Laura quien se apodera del discurso, pues ella habla y habla sin parar, supuestamente para una receptora que no habla. Ejemplos:

*“Le pregunté en qué hospital la habían internado. Me dijo que no estaba internada, sino que yacía muerta en la sala de su casa, que Marito se había llevado a las niñas al departamento de doña Olga”. P. 11.*

*“Suerte que te encontré, niña. Preferí pasar de una vez por tu casa para contarte. ¿No hay nadie, verdad? Qué bueno. Pero regalame un vaso con agua que vengo toda agitada. Ni te imaginas lo que me sucedió, de lo que me he enterado. Un tremendo chisme”. P. 121.*

#### V. Tipo de narrador

Narrador protagonista<sup>205</sup>, Laura, personaje principal, relata los sucesos en primera persona, informando al lector su participación activa en los acontecimientos, por ello las acciones giran en torno a ella y a su proceder; de esta forma, va narrando de modo subjetivo las vivencias y las aventuras o situaciones que experimenta dentro de la historia referida al asesinato de su amiga Olga María. Ejemplos:

*“No es posible que una tragedia haya sucedido, niña. Yo estuve con Olga María casi toda la mañana, en la boutique de Villas Españolas, mientras revisaba un pedido que acaba de llegar”. P. 11.*

*“Pues esa noche, con Olga María, vieras como nos divertimos... Aquella me decía que por qué no nos llevábamos al meserito ése, que ella quería comérselo. Sí, niña, con los vinos adentro una ya no atina. Me preguntó si yo estaría dispuesta a que nos acostáramos las dos con un hombre”. P. 83.*

---

<sup>205</sup> **PAREDES, Alberto.** *Manual de técnicas narrativas: las voces del relato.* Grijalbo, S.A de S.V. México, D.F., 1993. P. 55.

## VI. Estilo del lenguaje

El autor utiliza un lenguaje natural, con escasos recursos literarios que permite entender con cierta facilidad la ficción, excepto algunas palabras cultas y precisas. Laura, personaje burgués de *La diabla en el espejo* emplea un lenguaje de acuerdo con su condición social; es decir, se expresa con los tics propios de la clase a la que pertenece. Sin embargo, se puede observar que el vocabulario de Laura, en ocasiones resulta informal y a veces hasta vulgar. Ejemplos:

*“Me encanta este lugar, niña... Lo que me gusta es este ambiente Europeo, una se siente como si no estuviera en San Salvador... Mejor si estuviera por las zonas decentes por donde una vive... Y ese centro comercial de ahí enfrente, que feo, un adefesio, para sirvientas”. P. 81.*

*“...José Carlos le propuso que posara completamente desnuda, aunque las posiciones fueran únicamente insinuantes, sin que se le vieran sus partes: ni las tetas, ni la cuquita”. P. 89.*

*“Todo sucedió rápidamente. Una delicia. ¿Nunca lo has hecho en una piscina? Increíble. Y ese hombre es tremendo. Me lo di de todas las formas. Exquisito. Tiene un asunto descomunal: te hace babear. Lo hicimos dentro de la piscina..., en casi toda la casa. De sólo acordarme me vuelve a mojar. Una ricura el José Carlos. Me dejó molida, exhausta... Vos deberías de dártelo antes de que se vaya”. P. 96.*

*“Tuve un sueño extrañísimo con el doctor Romo: estábamos en los servicios sanitarios de un aeropuerto, no sé cuál, yo le bajaba el pantalón y los calzoncillos, y el doctor se dejaba hacer mientras yo con la palma de mi mano sobaba sus huevos...”. P. 177.*

## VII. Técnicas narrativas predominantes: el monodílogo y la descripción

A lo largo de la obra de Horacio Castellanos Moya se evidencia el uso del recurso estilístico llamado oralidad ficticia<sup>206</sup>. Esto se refleja principalmente en el uso de la táctica literaria para reproducir la oralidad: el monodílogo. Esta es una forma de diálogo, donde solamente una persona habla, pero siempre dirigiéndose a un interlocutor desconocido para el lector. Este interlocutor nunca responde directamente, sino que sus respuestas son transmitidas a través del protagonista. Como recurso estilístico tiene varios objetivos. Por un lado, refleja y enfatiza una perspectiva muy subjetiva, por lo cual el lector tiene que decidir si puede fiarse del protagonista o no. Además, el autor se distancia de su figura, permitiéndole hablar sin introducir comentarios de su parte. Esto crea la sensación de que se trata de un habla espontánea, sin intermediario alguno y por eso se crea la ilusión de que la obra no está escrita, sino que es un acto de habla oral<sup>207</sup>. Ejemplos:

*“¿Sabés lo que me preguntó? Que si yo sabía que tipo de relación había existido entre Olga María el licenciado Gastón Berrenechea”. P. 49.*

*“El Yuca no me llamaba, desde que se metió en la política y se casó con la Kati. Antes éramos bastante amigos, hasta estuve saliendo con él un tiempo. ¿No te había contado? Sí. No llegamos a nada”. P. 52.*

*“Quiero ver con qué sale a la hora de la homilía. Hinquémonos, niña. Qué sucio está este reclinatorio: me va arruinar las medias. ¿Te conté que fui a cenar con Marito? Antenoche.” P. 107.*

---

<sup>206</sup> Ver *La oralidad en la obra de Horacio Castellanos Moya*. [Dr. Albrecht Buschmann: Universität Potsdam, Alemania]. En línea. Internet. 28 de febrero de 2014. Disponible: [http://www.uni-potsdam.de/castellanos-moya/themen\\_es/34.html](http://www.uni-potsdam.de/castellanos-moya/themen_es/34.html)

<sup>207</sup> *Ibidem*.



Como se puede ver, la protagonista narra la historia y expone sus pensamientos a una mujer desconocida e imaginaria en forma de una confesión. Laura es el único personaje que habla y habla sin parar.

Por medio del monodílogo Moya logra simular una situación de oralidad. Se puede pensar que este autor opta por esta forma narrativa para confrontar el mundo artificial de una telenovela con las situaciones específicas de la realidad social en tiempos de posguerra y de un supuesto retorno de la democracia. De esta manera expresa cínicamente su crítica a una sociedad superficial que no es capaz de establecer una democracia persistente<sup>208</sup>.

Por otro lado, en cuanto a la descripción, Castellanos Moya utiliza predominantemente esta forma de expresión para explicar las cualidades y características de los personajes, cualquier paisaje, una sensación o un sentimiento. La descripción suele intercalarse en la narración, deteniendo la acción y ofreciéndonos una visión estática de la realidad. A través de los personajes o ambientes descritos se pretende ubicar al lector en un tiempo y momento en que suceden los hechos. La finalidad de la descripción es provocar en el receptor sensaciones o sentimientos similares a los que ha tenido el emisor al percibir cualquier realidad. Ejemplos:

*“Pero su cuerpo yacía sobre la alfombra de la sala, a un lado del sofá, en medio de un charco de sangre, con una sábana blanca encima: el agujerito en la cabeza era pequeño, pero por atrás se le habían salido todos los sesos”. P. 12.*

*“Olguita le explicó que el criminal era un tipo alto y fornido, un grandulón pero que no usaba barba ni bigote, con el pelito corto, como si fuera cadete, que*

---

<sup>208</sup> **BUSCHMANN**, Albrecht. Op. cit.

*vestía un bluyín y calzaba unos tenis blancos de esos como astronauta”.*  
P.16.

*“...la tal Cheli está saliendo con uno de los detectives de Handal...Con ese que tiene la quijada de gaveta, Villalta creo que se llama... ¿Sí sabés cuál es la Cheli? La rellenita, cachetona, colorada, que anda toda pizpireta... Yo los vi juntos... Fue pura casualidad yo iba bajando por el Paseo Escalón, dos cuadras abajo de Villas Españolas...”. P. 111.*

### **3.2.2. Contexto**

#### **I. Aspectos biográficos. Datos sobre la vida del autor<sup>209</sup>**

Horacio Castellanos Moya nació el 21 de noviembre de 1957, en la ciudad de Tegucigalpa, capital de la república de Honduras. Fue trasladado a San Salvador en los primeros años de su infancia. Vivió en la capital salvadoreña hasta 1979, período en el que tuvo que abandonar también sus estudios de literatura, desarrollados en la Universidad de El Salvador. Tras su salida del país se dio a conocer su antología poética *La margarita emocionante*, donde compiló trabajos de seis poetas, entre ellos Mario Noel Rodríguez, Miguel Huevo Mixco y él mismo.

Residió durante medio año en Toronto, Canadá. En York University cursó estudios históricos y de áreas comunes. Volvió a su ciudad natal (Tegucigalpa), en cuya Universidad Nacional laboró de marzo a julio de 1980. Establecido en San José (Costa Rica), de agosto de 1980 a septiembre de 1981 se desempeñó como corrector de pruebas en la Editorial Universitaria Centroamericana (EDUCA).

---

<sup>209</sup> Biografía extraída del sitio web: *escritores.org*. En línea. Internet. 01 de marzo de 2014. Disponible: <https://www.escritores.org/biografias/306-horacio-castellanos-moya>

El 18 de septiembre de 1981 llegó a la ciudad de México, donde permaneció por una década y trabajó como redactor en la Agencia Salvadoreña de Prensa (SALPRESS), corresponsal de la revista brasileña Cuadernos del tercer mundo, analista político de la empresa privada ANAFAC y editor de la Agencia Latinoamericana de Servicios Especiales de Información. Entre septiembre de 1986 y enero de 1987 se trasladó de la ciudad de México al pueblo de Tlayacapa (Cuernavaca), donde escribió su primera novela, La diáspora, dedicada a contar las experiencias de los intelectuales salvadoreños exiliados a causa del conflicto armado (1979-1992). Esta obra ganó el Premio Nacional de Novela 1988, patrocinado por la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas". Al finalizar el período bélico salvadoreño (1979-1992), regresó a San Salvador a participar en la fundación del primer medio impreso de la posguerra: el semanario Primera plana (San Salvador, 1995-1996).

Como periodista se ha desempeñado como corresponsal, editor y director de diversos periódicos y revistas en las capitales mexicana y salvadoreña. Sus escritos han sido difundidos por numerosas publicaciones periódicas de Hispanoamérica, entre las que se encuentran el diario La opinión (Los Ángeles, California), las revistas Tendencias y Cultura (San Salvador, El Salvador), el periódico semanal Journal do Pais y Cuadernos del tercer mundo (Río de Janeiro), los diarios El día y Excélsior (México), las revistas Proceso, Casa del tiempo, Plural, Límite sur, Estrategia y La brújula en el bolsillo (México).

Residente por algunos meses en España, después de esa estancia dio a conocer sus obras, entre ellas La diabla en el espejo en 2000, finalista del premio internacional "Rómulo Gallegos", en su edición del año 2001.

Con "El asco" Castellanos Moya logró una repercusión internacional. Es una novela controversial que describe mordazmente la cultura salvadoreña. Se publicó en 1997 y ya lleva siete ediciones en El Salvador, en donde se convirtió en el libro de culto de los últimos años, pasando de mano en mano.

EN 1999 se trasladó a España y desde 2001 residió en la Ciudad de México. Entre 2004 y 2006 vivió en Fráncfort, por la invitación del programa "Cities of Asylum" de dicha ciudad, durante el 2009 fue investigador invitado en la Universidad de Tokio. Actualmente trabaja en la Universidad de Iowa y es un columnista regular para la revista Sampsonia Way Magazine.

Definido por Roberto Bolaños como un "melancólico que escribe como si viviera en el fondo de alguno de los muchos volcanes de su país", El Salvador, Horacio Castellanos Moya es una de las voces más provocadoras y originales de la literatura centroamericana de posguerra. Su obra es una exploración crítica de la temática y retórica de la violencia. La gratuidad del crimen, los abusos de la derecha y de la izquierda, el deterioro de las utopías revolucionarias y el desencanto de los que lucharon por ellas, son algunos de los motivos que aparecen en sus historias, en las que hace gala de un estilo depurado, nervioso y contundente. Un eficaz uso del monólogo y del lenguaje coloquial son dos de los rasgos más característicos de su escritura.

## II. Formación económica–social (modo de producción, hegemonía, tipo de cultura nacional, etc.)

El contexto económico, político, social y cultural de la década de los noventa en El Salvador indudablemente influyó en la vida de Horacio Castellanos Moya para escribir la obra "La Diabla en el Espejo".

Después de un largo período de guerra, que afectó a muchos salvadoreños, se generó un proceso de negociación<sup>210</sup> entre las fuerzas insurgentes del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) y la Fuerza Armada de El Salvador (FAES) para instaurar una sociedad democrática y de paz.

La década de los noventa en El Salvador se caracteriza por la liberación de los mercados, la apertura del comercio exterior, la reducción del gasto fiscal y la privatización de las empresas públicas. Las reformas y privatizaciones impulsadas por los presidentes de ese momento provocan una drástica desorganización de la vida social<sup>211</sup>, afectando siempre a los más pobres.

Sin embargo, uno de los mayores problemas que agobia a El Salvador en la etapa de posguerra es la delincuencia y violencia. Muchos de los salvadoreños se ven forzados a sobrevivir violentando el orden social. Muchas de estas personas están integradas en grupos criminales: maras o pandillas. Estos grupos delictivos manifiestan una cultura degradable e intolerante ante una sociedad que exige paz y democracia.

A partir de este contexto real, se perfecciona la obra “La Diabla en el Espejo” una novela que denuncia la violencia, los abusos del poder y el deterioro de las utopías revolucionarias, factores claves que muestran la realidad salvadoreña de finales del siglo XX y principios del siglo XXI.

---

<sup>210</sup> MINISTERIO DE EDUCACIÓN, 2009. Op., cit. P. 234.

<sup>211</sup> *Ibidem*. P. 246.

### III. Relación de la obra leída con el resto de la producción literaria del autor y la producción literaria de la época

La producción literaria de posguerra de Horacio Castellanos Moya comparte el predominio de tres grandes aspectos que han sido punto de discusión para muchos críticos literarios: la violencia, el cinismo y oralidad. Tres palabras que sugieren, garantizan, una producción dura, nada propensa a las concesiones; una narrativa eléctrica y electrizante, sin demasiados vendajes morales que coarten su expresividad, a menudo desencajada; una narrativa, en fin, donde los personajes se expresan de viva voz y aun a gritos, para retratarnos, o al menos morir en el intento, la cruda realidad, si es que la realidad existe y se puede aprehender con palabras, de ese pequeño y delgadísimo istmo que la humanidad conoce como Centroamérica<sup>212</sup>.

Para Andrés Pau, las obras de Horacio Castellanos Moya, como por ejemplo: *El asco*, *La diabla en el espejo* y *el Arma en el hombre*<sup>213</sup> son violentas, negarlo o pretender matizar tal afirmación sería adulterar uno de los pilares maestros de su narrativa. Se trata de obras que sacuden la conciencia del lector; una conciencia que resulta malherida ya al inicio de la lectura, y cuya agonía progresa en un ritual de balaceras, degollinas, masacres y dolor inmensos; los frecuentes y arrebatados seísmos sintácticos, cual tiro de gracia, acaban de rematarla<sup>214</sup>.

Andrés Pau, apoyándose de las investigaciones realizadas por la Universidad de Postdam, Alemania, recoge las palabras de Horacio Castellanos Moya, según él, explica los orígenes de la violencia en sus

---

<sup>212</sup> Ver Andrés Pau, “*La mirada furiosa de Horacio Castellanos Moya*”, publicado en Clarín: Revista de nueva literatura. En línea. Internet. 02 de marzo de 2014. Disponible: <http://www.revistaclarin.com/1007/la-mirada-furiosa-de-horacio-castellanos-moya/>

<sup>213</sup> **CASTELLANOS MOYA, Horacio**. *El arma en el hombre*. 1a. ed. Tusquets Editores. México, D. F., 2001.

<sup>214</sup> **PAU, Andrés**. *Op., cit.*

obras: «Yo vivo una realidad grosera, yo vivo una realidad cruda, fea, donde el crimen es el rey de los valores, donde las peores características del ser humano rigen esa sociedad. [...] Busco un estilo que exprese esa realidad. Entonces no puedo tener un estilo gongoriano, digamos, o un estilo barroco, para un par de tiros en la cabeza; es decir, un par de tiros en la cabeza es bum, bum, bum y ya<sup>215</sup>».

En este sentido, como afirma María Tenorio, las novelas de Castellanos Moya no auguran paz, ni reconciliación para El Salvador<sup>216</sup>.

Por otro lado, con respecto al cinismo<sup>217</sup>, Beatriz Cortez apuntaba que este tipo de ficción pinta un retrato de las sociedades centroamericanas en caos, inmersas en la violencia y la corrupción. Se trata de sociedades con un doble estándar cuyos habitantes definen y luego ignoran las normas sociales que establecen la decencia, el buen gusto, la moralidad y la buena reputación<sup>218</sup>.

En las obras de Castellanos Moya, el cinismo se manifiesta preponderantemente. Esta forma estética retrata violentamente la realidad social de los países en la etapa de posguerra. Ejemplos:

*“No miento, Moya, ese antro hedía a semen, en ese antro había semen por todas partes: pegoteado en las paredes, untado en los muebles, cristalizado sobre las baldosas. La náusea más demoledora de mi vida... La oficina, un antro infectado de mujeres sebosas que desplazaban su cuerpo purulento por pasillos y salones”. (El asco, p. 111-112).*

---

<sup>215</sup> PAU, Andrés. Op., cit.

<sup>216</sup> TENORIO, María. Op., cit. P. 939.

<sup>217</sup> Se utiliza la denominación «generación cínica» o «estética del cinismo» para agrupar a todos aquellos escritores centroamericanos que empezaron a publicar en sus respectivas posguerras.

<sup>218</sup> CORTEZ, Beatriz. P. 27

*“Tuve un sueño extrañísimo con el doctor Romo: estábamos en los servicios sanitarios de un aeropuerto, no sé cuál, yo le bajaba el pantalón y los calzoncillos, y el doctor se dejaba hacer mientras yo con la palma de mi mano sobaba sus huevos...”. (La diabla en el espejo, p. 177).*

*“Esa misma noche, visité La Piragua, el viejo burdel... El tiempo no había pasado: las mismas putas y la mirada hostil de Vilma. Bebí un par de cervezas. Luego me metí a una habitación con ella. Una vez adentro, en seguida comenzó a pujar, a arañarme, a decir que yo era un hijo de puta...”. (El arma en el hombre, p. 44).*

Esa ausencia de voluntad moralizante, esa desvergüenza, le ha valido el calificativo de cínico. Como reitera Andrés Pau, Horacio Castellanos Moya escribe, pues, desde un desencanto tan crudo y descarnado que jamás podrá denominarse irónico —no puede serlo, jamás, la ironía es para el té de las cinco rodeados de gatas— sino sarcástico, corrosivo, sulfúrico, con un lejano regusto a la visión deformada de los esperpentos de Ramón María del Valle Inclán.

Finalmente tenemos el otro aspecto que se relaciona con la mayoría de la producción literaria de Castellanos Moya, la oralidad. De acuerdo con el estudio realizado por Andrés Pau, la oralidad es uno de los recursos narrativos más frecuentes en la obra de Horacio Castellanos Moya; sin embargo, no se trata de un procedimiento especialmente personal, propio: más bien se trata de una licencia habitual en cualquier narrador del siglo XX, cuando los personajes, al fin, se liberan de la dictadura de los narradores decimonónicos y emprenden el vuelo por su cuenta. Horacio Castellanos Moya se sirve de monólogos puros, monólogos narrativos, monólogos insertos en un falso diálogo pues uno de los interlocutores nunca habla.



Para la investigadora María Tenorio, después de realizar un estudio comparativo de las novelas *El arma en el hombre* y *La diabla en el espejo*, sostiene que los libros reproducen confesiones que llevan a la verbalización del yo, al discurso de la subjetividad<sup>219</sup>. Además insiste en que la oralidad es un recurso indispensable recurrente para producir esas confesiones hechas por los protagonistas.

#### IV. Principales acontecimientos en torno a la obra leída. Repercusiones de ésta, tanto en lo social como en lo literario

A lo largo de toda la obra se puede apreciar dos grandes acontecimientos importantes que giran alrededor de la historia nacional de El Salvador. La primera es la guerra civil que dejó miles de muertos e imborrables cicatrices; la segunda, la firma de los Acuerdos de Paz que proponía cesar todo enfrentamiento armado, crear un ambiente favorable a la aplicación de los acuerdos y las negociaciones que coadyuvaran a una eficaz democracia. En los mismos se contempló la introducción de modificaciones sustanciales en la Constitución, así como la estructura, organización, reglamentación y formación de las Fuerzas Armadas; además se definió la creación de organismos que velaran por los Derechos Humanos como la Procuraduría General de los Derechos Humanos y la Policía Nacional Civil.

Los Acuerdos de Paz firmados en los años noventa proponían un total cese a la violencia, un ambiente de paz y tranquilidad. Se esperaba un nuevo panorama que abriera pasos hacia la igualdad de derechos, un florecimiento en la cultura y el arte, así como también la creación de un modelo político donde se garantizará la democracia y la libre expresión; sin embargo, en la actualidad el juramento no se está efectuando. Los años que se extienden a partir de la firma de paz han sido igual de sangrientos para la población

---

<sup>219</sup> TENORIO, María. Op., cit. P. 938.

salvadoreña, si bien es cierto que ya no se sobrelleva la violencia generada por el conflicto armado, ahora se sufre por la violencia y delincuencia generada por las maras o pandillas u otros grupos delictivos. Estos escenarios que no se esperaban en el período de paz son las que Horacio Castellanos Moya exterioriza en sus obras.

En este sentido, *La diablo en el espejo* no es más que un discurso casi fiel de la realidad salvadoreña de posguerra. La lectura de la obra de Castellanos Moya, nos sitúa al frente de acontecimientos verídicos que se registran a lo largo de la historia en El Salvador. Bien lo decía anteriormente la investigadora María Tenorio “la novela (*La diablo en el espejo*) habla del período de posguerra y comparte el escenario salvadoreño<sup>220</sup>”. Rojas Carranza también respalda esta idea, para este autor, el discurso de la Laura deja ver hechos pasados y de la actualidad<sup>221</sup>, en otras palabras hay una fragmentación de sucesos de la guerra y posguerra.

#### V. Visión de mundo del autor

La visión de mundo es una toma de posición del escritor frente al mundo. Según Lucien Goldmann, citado por la Magister Mercedes Ortega González-Rubio, la visión de mundo “es conjunto de sentimientos, de aspiraciones y de ideas propias de un grupo o clase social y que los opone a los demás grupos. La visión de mundo constituye la estructura significativa de la obra artística. Al describir esta estructura se realiza el proceso de comprensión del texto”<sup>222</sup>. Como se ha intentado comprender, la visión de mundo es la interpretación que hace un artista o un autor de la realidad, de cómo percibe

---

<sup>220</sup> TENORIO, María. Op., cit. P. 935.

<sup>221</sup> CARRANZA, Rojas Vilmar. Op., cit. P. 148.

<sup>222</sup> Ver Mercedes Ortega González-Rubio. “*La Sociología de la Literatura: Estudio de las letras desde la perspectiva de la Cultura*”. [Seminario Andrés Bello-Instituto Caro y Cuervo. Bogotá, Colombia]. En línea. Internet. 09 de marzo de 2014. Disponible: <http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero29/sociolit.html>

el mundo, cómo lo mira; todo condicionado por el medio histórico sociocultural.

En este sentido, después de un estudio exhaustivo sobre la narrativa de Horacio Castellanos Moya, se puede concluir que la visión de mundo que plantea el escritor en sus obras, está determinado, por un clima denso y oscuro generado por la violencia. Castellanos Moya concibe y muestra el período de posguerra como un proyecto de paz fracasado, es decir, nada ha cambiado políticamente y culturalmente en la “nueva época” salvadoreña. La mirada literaria y furiosa de Horacio Castellanos, expresa el contexto sociopolítico de El Salvador determinado por el caos y el clima violento perceptible en la realidad actual<sup>223</sup>.

### **3.3. Estudio comparativo sobre la construcción del rol en el personaje femenino**

Sin duda alguna, uno de los elementos más importante de una novela, a nivel de contenido, son sus personajes. Puntualizando en la conceptualización del término personaje, Tomachevski, citado por María del Carmen Bobes Naves, considera que el personaje es un elemento secundario en la trama: *“el personaje juega el papel de hilo conector ayudándonos a orientarnos entre el montón de detalles, un medio auxiliar para clasificar y ordenar los motivos concretos”*<sup>224</sup>. Por su parte, el Diccionario de la Real Academia Española lo define como *“cada uno de los seres humanos, sobrenaturales o simbólicos, ideados por el escritor, y que como dotados de vida propia toman parte en la acción de una obra*

---

<sup>223</sup> PAU, Andrés. Op., cit.

<sup>224</sup> BOBES NAVES, María del Carmen. *Teoría de la literatura y literatura comparada: la novela*. 1ª Ed. Editorial Síntesis, S.A. Madrid, España. 1998. P. 145.

*literaria*<sup>225</sup>. Esta idea de personaje, señala Bobes Naves, resulta clara para el lector que generalmente se acoge a las referencias de persona vigentes en su tiempo para comprender las descripciones y las funciones que la novela le da a sus entes de ficción<sup>226</sup>. Por otro lado, la definición de Mieke Bal y el diccionario de términos literarios de Estébanez Calderón, expuestos anteriormente, apuntan que el personaje, por sus características ideológicas de invención, simula ser un humano, sin embargo, este sigue siendo un ente de papel, creado y perfeccionado a la imaginación del escritor.

La crítica literaria sostiene que son personajes literarios aquellos entes de ficción que no son sino palabras sobre papel convertidas en imágenes mentales. El personaje solo existe dentro de la ficción<sup>227</sup>. Como ha de observarse, el autor es quien imagina el personaje, lo crea o construye, le da vida a través de las técnicas y recursos literarios, es decir, lo reconstruye a su estilo narrativo.

Para Patricia Celedón, en un estudio realizado sobre *La construcción retórica de la identidad del personaje*, hablar de la construcción de personaje es lo mismo que hablar de su configuración, puesto que el término, según el diccionario DRAE significa “dar determinada forma a algo”. Para la construcción del personaje el autor debe proporcionarle ciertas características y funciones, o sea caracterizarlo<sup>228</sup>. La caracterización, señala la investigadora, es una técnica o procedimiento utilizado por un escritor para configurar, a través de una serie de rasgos distintivos, un personaje

---

<sup>225</sup> Ver Diccionario de la Real Academia Española (DRAE). *Personaje*. En línea. Internet. 14 de marzo de 2014. Disponible: <http://lema.rae.es/drae/?val=personaje>

<sup>226</sup> **BOBES NAVES**. Op., cit. P. 147.

<sup>227</sup> **CARROLL B., Johnson**. *La construcción del personaje en Cervantes*. [The Cervantes Society of America: University of California, Los Angeles. 1995]. En línea. Internet. 14 de marzo de 2014. Disponible: <http://www.h-net.org/~cervant/csa/artics95/johnson.pdf>. P. 10.

<sup>228</sup> **CELEDÓN, Patricia**. *La construcción retórica de la identidad del personaje*. [Göteborgs Universitet, 2009] En línea. Internet. 15 de marzo de 2014. Disponible: [https://gupea.ub.gu.se/bitstream/2077/20485/1/gupea\\_2077\\_20485\\_1.pdf](https://gupea.ub.gu.se/bitstream/2077/20485/1/gupea_2077_20485_1.pdf). P. 9.

novelesco. Según el DRAE, caracterizar, es determinar los atributos de alguien o de algo, de modo que claramente se distinga de los demás<sup>229</sup>. A esta idea se suma, la caracterización que se hace a partir de la atribución de funciones: el rol o papel que el escritor da a sus personajes en la historia, de acuerdo a su género, masculino o femenino. Como señala Barrera Barrios, no es lo mismo crear un personaje femenino que uno masculino porque representan roles sociales diferentes. El género permite conocer tanto las funciones, ventajas y limitantes de un personaje al momento de actuar y/o pensar<sup>230</sup>, es decir, el rol. Es, precisamente, el proceso de construcción del rol en el personaje femenino el objeto de estudio de este apartado.

Antes de pasar a la construcción del rol en el personaje femenino en las obras *No me agarran viva* y *La diabla en el espejo*, se citan tres fuentes principales que, a juicio de Bobes Naves<sup>231</sup> y Johnson Carroll<sup>232</sup>, contribuyen a la construcción del personaje y, por ende a la cimentación del rol o papel en los personajes, sean estos masculino o femenino:

1. Los informes que el narrador da sobre su personaje.
2. Los demás personajes, que emiten juicios y opiniones acerca de sus compañeros de texto (y que en el mismo acto de hacerlo se definen o se delatan así mismos).
3. Los personajes mismos, que se definen por lo que dicen y lo que hacen, es decir, por el rol que cumplen a través de las acciones y funciones que desempeñan en la historia.

---

<sup>229</sup> Ver Diccionario de la Real Academia Española (DRAE). *Caracterizar*. En línea. Internet. 14 de marzo de 2014. Disponible: <http://lema.rae.es/drae/?val=caracterizar>

<sup>230</sup> BARRERA BARIOS. Op., cit. P. 16.

<sup>231</sup> BOBES NAVES. Op., cit. P. 156.

<sup>232</sup> CARROLL B. Op. cit. P. 14.

Estas ideas resultan fundamentales para analizar la construcción del rol en los personajes femeninos principales de las novelas *No me agarran viva* y *La diabla en el espejo*. Como se puede deducir, la construcción del rol del personaje depende en gran medida del estilo narrativo del escritor, de la forma en que éste presente y caracterice a los personajes, ya sea por medio del narrador, por los juicios u opiniones de los demás personajes, o por lo que hacen y dicen los mismos personajes. Esta última idea resulta esencial para comprender la construcción del rol de los personajes, pues éstos, definen y constituyen su rol por lo que dicen o hacen en la historia, en otras palabras, construyen su rol o papel a través de las acciones y funciones que desempeñan en el relato.

En *No me agarran viva*, el personaje principal, *Eugenia*, va construyendo el rol de una mujer en lucha armada. El lector puede darse cuenta a simple vista del papel que desempeña la protagonista, *con forme dice y hace* en las organización guerrillera. Así mismo puede enterarse, de boca de otros personajes testimoniantes, sobre el papel de ésta en la militancia de las Fuerzas Populares de Liberación “Farabundo Martí”.

La historia habla sobre la vida de una mujer revolucionaria del período de la guerra civil salvadoreña. La escritora Claribel Alegría, construye el personaje de la comandante Eugenia, sobre una serie de rasgos distintivos, es decir, que se encuentra ejerciendo distintos de roles, como por ejemplo, es presentada como una mujer heroica, sensible ante las desdicha que sufren los más desprotegidos, es una mujer soñadora, idealista, sacrificadora en pro del bien común del pueblo salvadoreño; además cumple el papel de ser una buena esposa, y una excelente madre, a pesar de sus actividades sacrificantes dentro de las organizaciones sociales revolucionarias.

Es evidente que la escritora Claribel Alegría, cimienta el personaje protagónico de Eugenia desde una perspectiva realista-histórica, dicha conjetura, se puede percibir desde la mirada, sueños y voz de la propia protagonista a lo largo de todo el relato.

En efecto, desde la mirada y voz del personaje, se denota que es creada con una visión ideológica tanto desde la perspectiva de género y desde la esfera política. En cuanto a la primera, se observa que dentro de las organizaciones revolucionarias, Eugenia, muestra una postura y voz firme en contra de las tipificaciones de género; ella, manifestaba siempre inconformidad a las marcas o divisiones que existen en las actividades que son exclusivamente para mujeres y las que son exclusivamente para hombres. Eugenia pretendía demostrar, que la mujer no es inferior al hombre y por ende las mujeres podían realizar las mismas tareas que ejercen los hombres dentro de las organizaciones de la FPL. Algunos de los ejemplos que clarifican las ideas sobre el tema de igualdad de género y liberación femenina son aquellas aclaradas por los demás personajes testimoniantes. Ejemplo:

*“Eugenia sostenía que era por medio de la incorporación a la lucha revolucionaria de nuestro pueblo, que la mujer iba a liberarse, adquiriendo su verdadera y justa dimensión...siempre fue muy crítica todos los rasguitos de machismo que aparecían, con la separación entre tareas concebidas para la mujer, o tareas solo para el hombre. Reaccionaba muy fuerte contra esas cosas. Por ejemplo, cuando en largas caminatas o en tareas revolucionarias, los compañeros trataban de suavizar el peso de las cosas, ella se enojaba”<sup>233</sup>.*

Por otra parte, el relato refleja la posición psicológica e ideológica y política presentada por Eugenia. Sus ideas marxistas-socialistas adquiridas en la

---

<sup>233</sup> ALEGRÍA, 2010. Op., cit. P. 75.

universidad, buscaban la igualdad de condiciones (económicas, laborales, sociales etc.) para todos los hombres y mujeres. Sobre esos conceptos, es como Eugenia decide unirse a la lucha revolucionaria salvadoreña, en donde comienza a tener un rol revolucionario en pro de la lucha en contra de las injusticias sociales impuestas por los gobiernos militares de la década de los setenta y ochenta en El Salvador. Ejemplo:

*“La compañera empieza a preocuparse por un conocimiento más científico del problema. Empieza a conocer el capitalismo, cómo funciona el capitalismo, empieza a entender la lucha de clases, a entender que no se trata solamente de ricos y pobres sino de la explotación capitalista, de que nuestros países son dependientes del imperialismo norteamericano... la compañera da su salto. Abandona ACUS y se incorpora a un movimiento que se llamaba Movimiento Universitario Socialista, dirigido por el Partido Movimiento Nacional Revolucionario de tendencia social democrática, hoy miembros del Frente Democrático Revolucionario”<sup>234</sup>.*

La construcción del rol del personaje principal en *No me agarran viva*, definitivamente, se cimienta a través de las opiniones o testimonios que brindan los demás personajes sobre las funciones encomendadas en las FPL. Ejemplo:

*“Tenía un profundo amor por las FPL. Su militancia revolucionaria, su militancia política, la veía profundamente ligada con su desarrollo personal como mujer. Allí descubrió ella una serie de valores que tuvo que asimilar: su relación conmigo como compañera. Como esposa”<sup>235</sup>.*

---

<sup>234</sup> ALEGRÍA, 2010. Op., cit. PP. 30-31.

<sup>235</sup> *Ibidem*. P. 75.



Testimonios como este se puede apreciar a lo largo de la narración, en donde se expone las diversas funciones que ratifican el desempeño heroico de la comandante Eugenia en las organizaciones guerrilleras.

Por otro lado, la construcción del rol del personaje femenino en *La diabla en el espejo*, se justifica a partir de lo que hace y dice el personaje principal sobre el contexto que le rodea y las intimidades que cuenta sobre su amiga. *Laura*, emite juicios y opiniones sobre Olga María, y en el mismo acto de hacerlo se define y se delata así misma. Este personaje, al contar la historia de su amiga, revela su historia y la situación del país.

En este sentido, Castellanos Moya opta construir un personaje burgués, un personaje que, desde su forma de actuar y pensar, tiene como rol delatar o denunciar las injusticias sociales germinadas después de la guerra.

La voz de *Laura*, que proviene de una persona distanciada, alejada de las clases populares, manifiesta sentir disconformidad por la forma de proceder de la justicia salvadoreña, porque los verdaderos criminales no son justiciados como debe de ser. Ejemplo:

*“Por eso estamos como estamos porque los policías en vez de andar capturando a criminales se dedican a molestar niñas indefensas”<sup>236</sup>.*

La protagonista revela el caos que vive en El Salvador, da muestra de la violencia generada en las diversas esferas sociales, y de lo difícil que es buscar un camino que conlleva a la paz y la democracia nacional. Según relata este personaje, hasta los presidentes resultan ignorantes, sin propuestas e ideas que contribuyan a salir de las reprobables condiciones que generó la guerra. Ejemplo:

---

<sup>236</sup> CASTELLANOS MOYA, 2000. Op., cit. P. 15.

*“No se parece en nada a ese estúpido que tenemos ahora de presidente, ese gordo tonto, ni su mamá lo quiere, yo vote por él solamente para impedir que ganaran los comunistas”<sup>237</sup>.*

La función que desempeña la protagonista en toda la historia es clara, se denuncia la violencia social que, hasta hoy en día afecta a muchas familias salvadoreñas; los secuestros y los homicidios están a cada momento y en cada rincón de El Salvador, en especial en las zonas marginales, en donde los pobres se matan entre ellos. Ejemplos:

*“El yuca siempre anda con guardaespaldas, un tremendo despliegue de seguridad, con tanto secuestrador, niña, hace bien el hombre”<sup>238</sup>.*

*“Por eso es tan fácil que a una la maten sin que nadie pueda hacer nada... los delincuentes cometen su fechoría y de inmediato llegan a sus guaridas. La propia Olga María me mostró que a la entrada de su colonia, cerca de la zona marginal, habían tres casas contiguas, pared con pared: en una está una escuela primaria, en la siguiente un prostíbulo y en la otra una iglesia evangélica. ¡Podes imaginar!”<sup>239</sup>.*

Con estos ejemplos se demuestra que el rol que ha desempeñado el personaje principal de *La diábala en el espejo*, *Laura Rivera*, es la de denunciar la violencia persistente en el llamado período de paz; pues su postura o visión de mundo gira alrededor del descontento exteriorizado por un contexto cínico y violento. Este personaje que representa la sociedad femenina de la alta sociedad, construye su rol y su identidad, como lo señala Bobes Naves, a partir de lo que dice y hace en el supuesto esclarecimiento del asesinato de su amiga Olga María.

---

<sup>237</sup> CASTELLANOS MOYA, 2000. Op., cit. P. 38.

<sup>238</sup> *Ibidem*. P. 39.

<sup>239</sup> *Ibidem*. P. 50.

De acuerdo con los razonamientos que se han venido realizando, se concluye que en la novela de guerra *“No me agarran viva”* la protagonista es una mujer y madre ejemplar, independiente, integral e idealista y con principios cristianos que, más tarde serían la piedra angular que cambiará el rumbo de su vida. Su preocupación por ayudar a los pobres y los desamparados la llevó a participar en la lucha por la desigualdad de clases sociales en su país.

Dentro de las organizaciones guerrilleras, Eugenia, dejó ver su enorme compromiso por la causa revolucionaria. Su papel dentro de las Fuerzas Populares de Liberación “Farabundo Martí”, fue muy trascendental, ya que gozaba de enormes capacidades de organización y dirección, facultades que en seguida le permitieron escalar y estar en los altos rangos dentro del estado mayor de las FPL, sin dejar de lado su rol de madre. La comandante fue pionera de la reivindicación o liberación femenina dentro de las organizaciones guerrilleras. Ella demuestra que la mujer en ninguna forma es inferior al hombre y lo muestra con su embarazo cuando se dedica al cuidado de su hijo y a sus actividades de forma normal dentro de la organización.

En cuanto a la novela de posguerra *“La diabla en el espejo”* la protagonista, Laura Rivera, es una mujer sin ataduras, una mujer liberal, que se vale de una buena condición económica y estatus social para criticar con lujuria y repugnancia la situación social de un país estancado en violencia. Además, es una mujer liberal porque goza libremente su vida sexual, sin ataduras ni juicios morales. Relata de forma cínica y descabellada sus aventuras amorosas y las de su amiga Olga María con los mismos amantes. Contrae matrimonio pero al darse cuenta que el hombre con quien vive es un aburrido y no le presta importancia, decide no tener hijos y divorciarse inmediatamente porque cree que el hombre será un fracaso en su vida.

Laura Rivera es un arquetipo de mujer que busca la independencia y subyugación de su pareja; mujer liberal que se distancia de mujer tradicional, pues su ideal no es el de una mujer fiel que se entrega a las labores del hogar, no hay un sentimiento de formar una familia, sino más bien de vivir y disfrutar al máximo como todo burgués.

A manera de resumen final, las similitudes y diferencias que se pueden establecer en ambas novelas son las siguientes:

El personaje principal es una mujer: Claribel Alegría y Castellanos Moya logran perfeccionar, caracterizar y dotar a los personajes femeninos de características (físicas, psicológicas e ideológicas) fundamentales, con el objetivo de describir y representar el contexto histórico de dos períodos distintos de la sociedad salvadoreña.

Hacen una denuncia social: se observa rotundamente que Eugenia hace un llamado al cambio, a una vida justa, en equidad de género, para que las mujeres sean parte activamente en la construcción de la sociedad salvadoreña; asimismo en *La diablo en el espejo*, se denuncia la corrupción y violencia que se esconde en la clase dominante corrupta e hipócrita. Además, hay un llamado al respeto a los derechos humanos por los constantes casos de feminicidios, como por ejemplo, el caso del asesinato de la comandante Eugenia y Olga María.

La independencia económica de la mujer: en los dos relatos las protagonistas se valen por sí mismas; por un lado se tiene a una mujer que trabaja para sí misma y para un bien común, por el otro se tiene a una mujer burguesa quien hereda de sus padres una solvencia económica.

Como se ha podido apreciar, en ambos textos literarios se puede encontrar a personajes protagónicos femeninos, personajes arquetipos con roles o papeles que pasan de ser visto como una idealización de castidad, de pasividad o un paradigma del ser dominado u objeto de erotismo, a obtener un surgimiento de un nuevo personaje femenino reivindicado, con una postura de liberación en los distintos contextos, con cierta autonomía, fuertes, y a veces perversas, alejándose de la visión altamente patriarcal.

## Capítulo IV

### Conclusiones y recomendaciones

#### Conclusiones

El estudio sobre la construcción del rol en el personaje femenino: análisis comparativo desde la perspectiva de género, inició con un estudio explorativo sobre la situación de la mujer salvadoreña a partir del siglo XIX, exaltando el aporte significativo de las mujeres escritoras, ligadas principalmente a la producción literaria del período de guerra y posguerra civil salvadoreña. Como aporte fructífero, se logró analizar y comparar finamente las circunstancias que motivaron a la escritora Claribel Alegría y Horacio Castellanos Moya a construir y caracterizar el personaje femenino, en las obras “*No me agarran viva*” y “*La diabla en el espejo*”, concluyendo así lo siguiente:

- Durante muchos años el papel de la mujer en la sociedad fue invisibilizado por cultura patriarcal, sin embargo, a raíz de las constantes luchas desencadenadas en Francia desde el siglo XVIII, las mujeres actuales han conseguido alcanzar y posicionarse en ámbitos que antes eran exclusivamente de hombres, por ejemplo, la Dr. María Isabel Rodríguez quien ha contribuido enormemente en el área de la salud y Gloria Salguero Gross quien también está dejando huellas en las transformaciones políticas del país; así también las mujeres que han abierto brechas en el ámbito artístico y cultural, tal es el caso de excelentes escritoras como Claribel Alegría, Claudia Hernández y Jacinta Escudos.
  
- En cuanto a la creación literaria, en particular, la creación novelística de los períodos de guerra y posguerra, se puede afirmar que ésta no

ha sido exclusivamente de los hombres en El Salvador; sino que en cierta forma, las mujeres han confirmado ser excelentes escritoras en este género. Además, hoy en día las autoras de novelas como Claribel Alegría y Jacinta Escudos, han demostrado romper viejos paradigmas o concepción que el hombre novelista ha tenido sobre ellas, sobre el poder inferior y el rol que cumplen en la sociedad salvadoreña.

- Se establece que la producción novelística de guerra o literatura testimonial de guerra, está más cerca de la tradición realista y de denuncia social. Los relatos se caracterizan por exponer intencionalmente la realidad, examina la vida, el contorno humano, individual y social; es decir, pinta o retrata las circunstancias y situaciones que generó el conflicto armado en la población salvadoreña.

En contraste con el género novelesco del período de guerra, la ficción de posguerra carece del espíritu idealista que caracterizó a la literatura salvadoreña durante la guerra civil. La posguerra, en cambio, trae consigo un espíritu de cinismo. Esta ficción retrata la sociedad salvadoreña en estado de caos, corrupción y violencia, presenta individuos que rompen las normas de la decencia. La literatura de «posguerra» es una literatura del desencanto, pero también una posibilidad de buscar y explorar nuevas formas de representación de la intimidad y de la construcción de la subjetividad.

- Las novelas *“No me agarran viva”* y *“La diabla en el espejo”* presentan una nueva mujer arquetípica. En la primera se observa la imagen de una mujer heroína y mártir, que lucha incansablemente por la justicia social y la igualdad en derechos. En la segunda, se identifica a una

mujer liberal, cuya identidad se revela tras dejar a un lado los prejuicios sociales, culturales y morales que originan los estereotipos femeninos. Ambos personajes femeninos protagonistas de las novelas analizadas, manifiestan el rompimiento absoluto de la subyugación patriarcal y la dependencia económica.

- En cuanto a la construcción del rol de los personajes femeninos: Eugenia en “*No me agarran viva*” y Laura en “*La diabla en el espejo*”, revelan papales diferentes, es decir, ejercen diversos roles o funciones. Estos son construidos delicadamente por Claribel Alegría y Horacio Castellanos Moya atendiendo las circunstancias o ambiente generado en los períodos de guerra y posguerra. *Eugenia*, desempeña el rol de una mujer combatiente en la lucha armada, debido a su alto desempeño organizativo y operacional en la guerra civil. Mientras que en la posguerra, la protagonista *Laura*, un personaje burgués, que desde la forma de actuar y pensar, tiene como rol delatar o denunciar las injusticias sociales germinadas después de la guerra. Ambas protagonistas no pertenecían a clase social baja, sin embargo, *Eugenia*, cuando decide integrarse a la lucha revolucionaria, renuncia a la vida de comodidades económicas al integrarse a las tareas humanitarias, en beneficios a los más pobres de las zonas rurales de El Salvador. Cada uno de los personajes femeninos cimentan su rol a partir de lo que dice y hace, así como también de los juicios y opiniones que emiten los demás personajes, o del estilo narrativo utilizado por la escritora y el escritor a la hora de presentar y caracterizar a sus personajes.



## **Recomendaciones**

A los futuros profesionales de la Licenciatura en Letras:

Realizar trabajos que vayan orientados desde la perspectiva o enfoque de género. A la misma vez, darle continuidad a temas donde se resalte el papel protagónico de la mujer en la transformación de la sociedad salvadoreña.

Realizar investigaciones sobre la cultura feminista, su lucha por romper los viejos paradigmas patriarcales, ya que en toda la historia de la humanidad, la mujer ha sido vista como objeto sexual; resignada muchas veces de su propia integridad como ser humano, al ser dependiente de una sociedad machista. Con este tipo de investigaciones se pretende crear conciencia en los profesionales, sobre todo, por la situación precaria, de violencia y discriminación que viven muchas mujeres en la actualidad.

Para la Universidad de El Salvador:

Inculcar a los docentes de todas las áreas académicas de la Universidad de El Salvador, que transmitan y fomenten valores de equidad de género en sus horas clase, ya que éstos, implícitamente, son modelos a seguir por futuros profesionales que la Universidad acredita.

Para El Ministerio de Educación:

Capacitar a los docentes de los distintos niveles educativos, para puedan desarrollar con sus alumnos, tareas investigativas con enfoques de género, para transmitir la importancia que tienen dichas investigaciones en la transformación de profesionales con visión humanística.

## Abreviaturas

- AMES:** Asociación de Mujeres de El Salvador
- AMPES:** Asociación de Mujeres Progresistas de El Salvador
- ANDES:** Asociación Nacional de Educadores Salvadoreños
- AUTRAMES:** Asociación de Usuarias y Trabajadoras de los Mercados
- BPR:** Bloque Popular Revolucionario
- CEME:** Centro de Estudios Miguel Enríquez de Chile
- CEMUJER:** Instituto de Estudios de la Mujer “Norma Virginia Guirola de Herrera”
- CEPAL:** Comisión Económica Para América Latina
- COMADRES:** Comité de Mujeres y Familiares de Presos, Desaparecidos y Asesinados Políticos de El Salvador
- DRAE:** Diccionario de la Real Academia Española
- EDUCA:** Editorial Universitaria Centroamericana
- ERP:** Ejército Revolucionario del Pueblo
- FAES:** Fuerza Armada de El Salvador
- FDR:** Frente Democrático Revolucionario
- FMLN:** Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional
- FPL:** Fuerzas Populares de Liberación “Farabundo Martí”
- ISDEMU:** Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer
- ONU:** Organización de Naciones Unidas
- ORDEN:** Organización Democrática Nacionalista (Paramilitar)
- PDC:** Partido Demócrata Cristiano
- PDDH:** Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos
- PNC:** Policía Nacional Civil
- PRTC:** Partido Revolucionario de los Trabajadores Centroamericanos
- PRUD:** Partido Revolucionario de Unificación Democrática
- RN:** Resistencia Nacional
- SALPRESS:** Agencia Salvadoreña de Prensa Socialista

## Bibliografía

### Libros, tesis y revistas

**BOBES NAVES, María del Carmen.** *Teoría de la literatura y literatura comparada: la novela.* 1a. ed. Editorial Síntesis, S.A. Madrid, España. 1998.

**CAÑAS-DINARTE, Carlos.** *Historias de mujeres protagonistas de la independencia (1811-1814).* 1a. ed. ISDEMU. San Salvador, El Salvador. 2010.

**CARDENAL, Rodolfo.** *Manual de Historia de Centroamérica.* 6ª. ed. UCA Editores. San Salvador; El Salvador. 2005.

**CORTEZ, Beatriz.** *Estética del cinismo. Pasión y desencanto en la literatura centroamericana de posguerra.* 1a. ed. F&G Editores. Guatemala, 2009.

**ECO, Umberto.** *¿Cómo se hace una tesis? Técnicas y procedimientos de investigación, estudio y escritura.* 1ª Edición. Editorial Gedisa, S.A. México. 1977.

**El Diario de Hoy.** *Centuria: Los hechos y los personajes del siglo XX en El Salvador.* Editoriales de El Diario de Hoy. San Salvador, El Salvador. 1999.

**ESCAMILLA, José Luis.** *El Protagonista en la novela de posguerra centroamericana.* 1a. ed. Editorial Universidad don Bosco. San Salvador, El Salvador. 2012.

**ESTÉBANEZ CALDERÓN, Demetrio.** *Diccionario de términos literarios.* Alianza Editorial. Madrid, 1996.

\_\_\_\_\_. *Breve diccionario de términos literarios*. 1a. ed. Alianza Editorial, S.A. Madrid, España. 2000.

**GALLEGOS VALDÉS, Luis.** *Panorama de la literatura salvadoreña*. 3a. ed. UCA Editores. San Salvador, El Salvador. 1981.

**HERRERA, Norma.** *La mujer en la revolución salvadoreña*. 1a. ed. COPEC/CECOPEC. Morelos, México, D.F. 1983.

**INNOCENTI GONZÁLEZ, Cinzia Mirella.** *Evolución histórica del movimiento de mujeres y del movimiento feminista en El Salvador desde 1900 hasta 1995*. [Tesis]. Universidad Centroamericana José Simeón Cañas. San Salvador, El Salvador. 1997.

**LAGARDE, Marcela.** *Género y feminismo: Desarrollo humano y democracia*. 1a. ed. Editorial horas y horas. Madrid, 1996.

**MARTÍNEZ PÉNATE, Oscar.** *El Salvador historia general*. 1a. ed. Nuevo Enfoque. San Salvador, 2002.

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN.** *Historia 2 El Salvador*. 2a. ed. MINED. San Salvador, El Salvador. 2009.

**NAVAS TURCIOS, Ma. Candelaria.** *Las organizaciones de las Mujeres en El Salvador: 1975-1985*. [tesis]. Universidad Nacional Autónoma de México. México, D. F. 1987.

\_\_\_\_\_. *Sufragismo y Feminismo: visibilizando el protagonismo de las mujeres salvadoreñas*. 1a. Ed. Editorial Universitaria (UES). San Salvador, El Salvador. 2012.

**PAREDES, Alberto.** *Manual de técnicas narrativas: las voces del relato*. Grijalbo, S.A de S.V. México, D.F. 1993.

**PIMENTAL, Luz Aurora.** *El relato en perspectiva: estudio de teoría narrativa*. Siglo XXI Editores. México, D.F. 2008.

**PLATAS TASENDE, Ana María.** *Diccionario de términos literarios*. 1a. ed. Editorial Espasa Calpe. Madrid, España. 2006.

**PRADA ORTIZ, Grace.** *La feminización de la palabra y las pensadoras costarricenses*. 1a. ed. [Colección Prometeo 38]. Universidad Nacional de Costa Rica, Heredia. 2008.

**TENORIO, María.** *Por qué creo en las mentiras de La diabla y El arma de Horacio Castellanos Moya*. [Revista de Estudios Centroamericanos ECA 659]. UCA Editores. San Salvador, septiembre 2003.

**UMAÑA, Lorena.** *Representaciones sociales de la inseguridad en El Salvador de la posguerra: Estudio de casos del AMSS*. [Revista Realidad, No.120]. UCA Editores. San Salvador, 2009.

**VÁSQUEZ MONZÓN, Olga Carolina.** *El debate sobre la educación femenina en el contexto de la laicización del Estado salvadoreño (1871-1889)*. [Tesis]. Universidad Centroamericana José Simeón Cañas. Antiguo Cuscatlán, El Salvador. 2012.

**VIEGAS GUILLEN, Josefa.** *Historias de Mujeres, Mujeres de historia en El Salvador.* 1a. ed. SECULTURA. San Salvador, El Salvador. 2013.

### **Textos literarios**

**ALEGRÍA, Claribel.** *No me agarran viva: la mujer salvadoreña en la lucha.* 1a. ed. UCA Editores, San Salvador, El Salvador. 1987.

**ALEGRÍA, Claribel y FLAKOLL, Darwin. J.** *No me agarran viva. La mujer salvadoreña en la lucha.* 12ª impresión. UCA Editores. San Salvador, El Salvador. 2010.

**ARGUETA, Manlio.** *Un día en la vida.* 1a. ed. UCA Editores, San salvador, El Salvador. 1980.

**CASTELLANOS MOYA, Horacio.** *El arma en el hombre.* 1a. ed. Tusquets Editores. México, D. F., 2001.

\_\_\_\_\_. *El asco.* 8a. ed. Editorial Arcoíris. San Salvador, El Salvador. 1997.

\_\_\_\_\_. *La diabla en el espejo.* 1a. ed. Editorial Linteo. Madrid, España. 2000.

**DIAZ, Nidia.** *Nunca estuve sola.* 13a. ed. UCA Editores. San Salvador, El Salvador. 1999.

**ESCUDOS, Jacinta.** *Apuntes de una historia de amor que no fue.* UCA Editores. San Salvador, El Salvador. 1987.

\_\_\_\_\_. *Cuentos Sucios*. Dirección de Publicaciones e Impresos: Consejo Nacional para la Cultura y el Arte. Ministerio de Educación. San Salvador, 1997.

\_\_\_\_\_. *El Desencanto*. 1a. ed. Dirección de Publicaciones e Impresos: Consejo Nacional para la Cultura y el Arte. San Salvador, El Salvador. 2001.

**HERNÁNDEZ, Claudia.** *Mediodía de frontera*. 1a. ed. Dirección de Publicaciones e Impresos: CONCULTURA. San Salvador, 2002.

### **Sitos webs**

**AGUILAR CICILIANO, Mauricio.** *Literatura salvadoreña y centroamericana hoy*. [Las Huellas del Delirio, Capítulo II]. En línea. Internet. 05 de diciembre de 2013. Disponible: <http://literaturadeelsalvadorica.blogspot.com/2009/07/las-huellas-del-delirio-capitulo-dos.html>

**ANAYA RUBIO, Noemy.** *Mujer y situaciones de conflicto armado y post conflicto en el salvador*. En línea. Internet. 08 de octubre de 2013. Disponible: [www.google.com.gt/search?q=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+post+conflicto+en+el+salvador&oq=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+post+conflicto+en+el+salvador&aqs=chrome..69i57.3688j0j7&sourceid=chrome&espv=210&es\\_sm=93&ie=UTF8#es\\_sm=93&espv=210&q=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+postconflicto+en+el+salvador&spell=1](http://www.google.com.gt/search?q=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+post+conflicto+en+el+salvador&oq=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+post+conflicto+en+el+salvador&aqs=chrome..69i57.3688j0j7&sourceid=chrome&espv=210&es_sm=93&ie=UTF8#es_sm=93&espv=210&q=Mujer+y+situaciones+de+conflicto+armado+y+postconflicto+en+el+salvador&spell=1)

**ASOCIACIÓN FE Y TRABAJO DE EL SALVADOR.** *El rol de la mujer en El Salvador*. Publicado el 08 de marzo de 2011. En línea. Internet 29 de enero

de 2014. Disponible: <http://descafyt.blogspot.com/2011/03/el-rol-de-la-mujer-en-el-salvador.html>

**BAIZ QUEVEDO, Frank.** *Personajes planos y redondos*. En línea. Internet. 18 de enero de 2014. Disponible: <http://www.lapaginadelguion.org/persredon.htm>

**BARRERA BARIOS, Susana Elena.** *La mujer fatal en Salamandra*. [Tesis]. En línea. Internet. Disponible: 10 de diciembre del 2013. Disponible en: [http://www.academia.edu/6085141/Licenciatura\\_La\\_mujer\\_fatal\\_en\\_Salamandra\\_de\\_Efren\\_Rebolledo.\\_Estudio\\_del\\_personaje\\_femenino\\_modernista](http://www.academia.edu/6085141/Licenciatura_La_mujer_fatal_en_Salamandra_de_Efren_Rebolledo._Estudio_del_personaje_femenino_modernista)

**BILLOROU, María José.** *“La construcción de un imaginario femenino en mujeres de nuestra tierra de Bernardo González Arrili ¿Historia de las mujeres o historia del género?”*. Instituto Interdisciplinario de Estudios de la Mujer (IIEM). En línea: [www.biblioteca.unlpam.edu.ar/pubpdf/aljaba/n08a06billorou.pdf](http://www.biblioteca.unlpam.edu.ar/pubpdf/aljaba/n08a06billorou.pdf)

**CAMACHO, Eduardo.** *Teoría literaria feminista: las mujeres, el género y la identidad en la posmodernidad*. En línea. Internet. 10 de diciembre del 2013. Disponible: [http://gacetahispanica.com/wpcontent/uploads/2013/03/TeoriaLiterariaFeminista\\_NicoleKing.pdf](http://gacetahispanica.com/wpcontent/uploads/2013/03/TeoriaLiterariaFeminista_NicoleKing.pdf)

**CAMPOS GUZMÁN, Griselda Xiomara y MARTÍNEZ AMAYA, Blanca Flor.** *Estudio literario de la novela “No me agarran viva” de la autora Claribel Alegría y su relación con la literatura testimonial en El Salvador*. [Tesis]. En línea. Internet. 24 de noviembre de 2013. Disponible: <http://ri.ues.edu.sv/524/1/10136686.pdf>



**CARROLL B., Johnson.** *La construcción del personaje en Cervantes.* [The Cervantes Society of America: University of California, Los Angeles. 1995]. En línea. Internet. 14 de marzo de 2014. Disponible: <http://www.h-net.org/~cervant/csa/artics95/johnson.pdf>

**CELEDÓN, Patricia.** *La construcción retórica de la identidad del personaje*". [Göteborgs Universitet, 2009] En línea. Internet. 15 de marzo de 2014. Disponible:  
[https://gupea.ub.gu.se/bitstream/2077/20485/1/gupea\\_2077\\_20485\\_1.pdf](https://gupea.ub.gu.se/bitstream/2077/20485/1/gupea_2077_20485_1.pdf)

**CENTRO DE ESTUDIOS DE GÉNERO DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR.** *Mural de Mujeres emblemáticas de El Salvador en la UES.* Publicado en la Revista Atenea.. En línea:  
<http://www.ues.edu.sv/sites/default/files/atenea10.pdf>

**CENTRO DE ESTUDIOS MIGUEL ENRÍQUEZ (CEME).** *La mujer y sus derechos: una lucha por la igualdad.* [Estudio realizado por el CEME, Centro de Estudios Miguel Enríquez de Chile]. En línea. Internet. 21 de enero de 2014. Disponible:  
[http://www.archivochile.com/Mov\\_sociales/mov\\_mujeres/MSmovmujeres0001.pdf](http://www.archivochile.com/Mov_sociales/mov_mujeres/MSmovmujeres0001.pdf)

**CHÁVEZ ORELLANA, Brenda Ivonne.** *Historiografía de la literatura testimonial y su apogeo en El Salvador en la década de los 80. Aplicación de características a obras modélicas.* [Tesis]. En línea. Internet. 23 de noviembre de 2013. Disponible:  
<http://ri.ues.edu.sv/4431/1/Historiografia%20de%20la%20literatura.docx>

**CIUDAD MUJER.** En línea. Internet. 30 de enero del 2013. Disponible: <http://www.opinandoenelsalvador.com/wp-content/uploads/2010/10/Folleto-Ciudad-Mujer.2011.pdf>

**CLAUSEWITZ, Karl von.** *De la guerra.* En línea. Internet. 23 de Noviembre. Disponible: <http://lahaine.org/amauta/b2-img/Clausewitz%20Karl%20von%20-%20De%20la%20guerra.pdf>

**DEFINICIÓN DE GUERRA.** En línea. Internet. 09 de noviembre de 2013. Disponible: <http://definicion.de/guerra/>

**DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (DRAE).** *Caracterizar.* En línea. Internet. 14 de marzo de 2014. Disponible: <http://lema.rae.es/drae/?val=caracterizar>

\_\_\_\_\_ . *Personaje.* En línea. Internet. 14 de marzo de 2014. Disponible. <http://lema.rae.es/drae/?val=personaje>

**DR. BUSCHMANN, Albrecht.** *La oralidad en la obra de Horacio Castellanos Moya.* [Universität Potsdam, Alemania]. En línea. Internet. 28 de febrero de 2014. Disponible: [http://www.uni-potsdam.de/castellanos-moya/themen\\_es/34.html](http://www.uni-potsdam.de/castellanos-moya/themen_es/34.html)

**FALQUET, Jules.** *El movimiento de mujeres en la "democratización" de posguerra en El Salvador.*[Revista del CESLA No. 4. P. 198]. En línea. Internet. 25 de agosto del 2013. Disponible: [http://www.cesla.uw.edu.pl/www/images/stories/wydawnictwo/czasopisma/Revista/Revista\\_4/194-209\\_Falquet.pdf](http://www.cesla.uw.edu.pl/www/images/stories/wydawnictwo/czasopisma/Revista/Revista_4/194-209_Falquet.pdf)

**GARCÍA AGUILAR, Ma. Del Carmen.** *Gabriela Colette y la Novela Feminista.* CIRCE. España. Disponible en: <http://www.filosofia.buap.mx/Graffylia/1/71.pdf>

**GARCÍA LANDA, José Ángel.** *Nivel Narrativo, Status, Persona y Tipología de las narraciones.* EN LINEA. Internet. 24 de Febrero. Disponible: [http://www.academia.edu/435296/Nivel\\_narrativo\\_status\\_persona\\_y\\_tipologia\\_de\\_las\\_narraciones](http://www.academia.edu/435296/Nivel_narrativo_status_persona_y_tipologia_de_las_narraciones)

**GOLUBOV, Nattie.** *La teoría literaria feminista y sus lectoras nómadas.* Publicado en la Revista del Instituto de Investigaciones Sociales. [Universidad Nacional Autónoma de México]: [http://cositextualitat.uab.cat/web/wpcontent/uploads/2013/05/Golubov\\_Lectoras\\_nomadas.pdf](http://cositextualitat.uab.cat/web/wpcontent/uploads/2013/05/Golubov_Lectoras_nomadas.pdf)

**GONZÁLEZ-RUBIO, Mercedes Ortega.** “*La Sociología de la Literatura: Estudio de las letras desde la perspectiva de la Cultura*”. [Seminario Andrés Bello-Instituto Caro y Cuervo. Bogotá, Colombia]. En línea. Internet. 09 de marzo de 2014. Disponible: <http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero29/sociolit.html>

**HUEZO MIXCO, Miguel.** “*La posguerra en el espejo de la literatura*”, publicado en *elfaro*. En línea. Internet. 04 de diciembre de 2013. Disponible: <http://www.especiales.elfaro.net/es/lapaz/ensayos/7304/>

**INSTITUTO DE LAS MUJERES DEL DISTRITO FEDERAL.** *Manual la violencia contra las mujeres y su impacto en la salud mental.* Talleres Gráficos de México. México, D.F. 2012. En línea. Internet. 22 de enero de 2014. Disponible:

<http://www.inmujeres.df.gob.mx/work/sites/inmujeres/resources/LocalContent/1368/1/ManualSaludMentalA8.pdf>

**LA REVOLUCIÓN INDUSTRIAL: el papel de la mujer.** En línea. Internet. 22 de Enero de 2014. Disponible: <http://larevolucionindustrialmekhi.blogspot.com/2012/10/el-rol-de-la-mujer.html>

**LÁZARO, Luis Alberto.** *Personajes femeninos en la novela inglesa de la posguerra.* En línea. Internet. 10 de diciembre del 2013. Disponible: <http://dspace.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/6923/Personajes%20Femeninos.pdf?sequence=1>

**MACKENBACH, Werner.** *Después de los pos-ismos: ¿desde qué categorías pensamos las literaturas centroamericanas contemporáneas?*. En línea. Internet. 01 de diciembre de 2013. Disponible: [http://istmo.denison.edu/n08/articulos/pos\\_ismos.html](http://istmo.denison.edu/n08/articulos/pos_ismos.html)

**MASIELLO, Francine.** *“Texto, ley, transgresión: especulación sobre la novela (femenina) de vanguardia”.* En línea. Internet. 20 de diciembre de 2013. Disponible: [http://revista-iberoamericana.pitt.edu/ojs/index.php/lberoamericana/article/viewFile/4114/4282?origin=publication\\_detail](http://revista-iberoamericana.pitt.edu/ojs/index.php/lberoamericana/article/viewFile/4114/4282?origin=publication_detail)

**MÉNDEZ, Francisco Alejandro.** *El encanto de Jacinta Escudos.* En línea. Internet. 05 de diciembre de 2013. Disponible: <http://biblio3.url.edu.gt/Publi/Libros/ACCriticos/11.pdf>

**MEZA MÁRQUEZ, Consuelo.** *“Historia de la narrativa de mujeres en El Salvador”*. Publicado en CARATULA [Revista Virtual]. Disponible: <http://www.caratula.net/ediciones/44/critica-cmezamarquez.php>

**MORENO, María Elena.** *Participación de las mujeres en procesos de desarrollo local: ¿Una contribución de la guerra civil en El Salvador*. [Voces Nuevas: Revista Centroamericana de Ciencias Sociales, n.º 3. vol. II, julio 2005.]. En línea. Internet. Disponible en: <http://unpan1.un.org/intradoc/groups/public/documents/icap/unpan027302.pdf>

**MUJERES EN RED: EL PERIÓDICO FEMINISTA.** *Los movimientos feministas como motores del cambio social*. En línea. Internet. 25 de febrero de 2014. Disponible: <http://www.mujeresenred.net/spip.php?article135>

**MUNGUÍA LÓPEZ, Mirna Zuleyma.** *Características de la literatura testimonial reflejadas en las obras “La Terquedad del Izote” y “Luciérnagas en el Mozote”*. [Tesis]. En línea. Internet. 23 de noviembre de 2013. Disponible: <http://es.scribd.com/doc/31977420/Caracteristicas-de-la-literatura-testimonial-reflejadas-en-las-obras-%E2%80%9CLa-Terquedad-del-izote%E2%80%9C-y-%E2%80%9CLuciernagas-en-el-Mozote%E2%80%9C>

**MURGUIALDAY, Clara.** *Mujeres, transición democrática y elecciones. El Salvador en tiempos de posguerra*. En línea. Internet. 08 de octubre de 2012. Disponible: [http://www.nuso.org/upload/articulos/2466\\_1.pdf](http://www.nuso.org/upload/articulos/2466_1.pdf)

**ORTIZ WALLNER, Alexandra.** *“Transiciones democráticas/transiciones literarias: sobre la novela centroamericana de posguerra”*. Publicado en Istmo [Revista Virtual]: <http://istmo.denison.edu/n04/articulos/transiciones.html#notas>

**PAU, Andrés**, "*La mirada furiosa de Horacio Castellanos Moya*", publicado en Clarín: Revista de nueva literatura. En línea. Internet. 02 de marzo de 2014. Disponible: <http://www.revistaclarin.com/1007/la-mirada-furiosa-de-horacio-castellanos-moya/>

**PLEITEZ VELA, Tania**: *El reconfortante naufragio: Tres cuentistas salvadoreñas*. Publicado en CARATULA [Revista Virtual]. Disponible: <http://www.caratula.net/ediciones/44/critica-tpleitez.php>

**QUIRÖS, Daniel**. "*Ahora creo sólo en lo que cargo entre las bolsas*": la política del cinismo en la posguerra centroamericana. [Revista Istmo]. En línea. Internet. 10 de diciembre de 2013. Disponible: [http://istmo.denison.edu/n21/proyectos/3-quiros\\_daniel\\_form.pdf](http://istmo.denison.edu/n21/proyectos/3-quiros_daniel_form.pdf)

**ROJAS CARRANZA, Vilmar**. *La imagen mediática en la diabla en el espejo: entre el poder y la exclusión*. Revista Electrónica de las sedes regionales de la Universidad de Costa Rica (InterSedes Vol. 4, No. 6. 2003). En línea. Internet. 19 de febrero de 2014. Disponible: <http://www.intersedes.ucr.ac.cr/ojs/index.php/intersedes/issue/view/5/showTo>  
c

**STAFF WILSON, Mariblanca**. *Mujer y derechos humanos*. En línea. Internet. 22 de enero de 2014. Disponible: <http://www.derechos.org/koaga/viii/staff.html>

**UN 8 DE MARZO DE 1857 UNA MARCHA PIONERA DE OBRERAS TEXTILES**. En línea. Internet. 22 de enero de 2014. Disponible: [http://centros.edu.xunta.es/iesgamallofierros/webantiga/web\\_filo/8demarzo.htm](http://centros.edu.xunta.es/iesgamallofierros/webantiga/web_filo/8demarzo.htm)  
m

**UNGO, Guillermo M.** *Causas y perspectivas de la guerra civil en El Salvador.* En línea. Internet. 25 de septiembre de 2013. Disponible:<http://www.jstor.org/discover/10.2307/3540144?uid=3738144&uid=2&uid=4&sid=21102749626173>

**VILLALTA, Nilda C.** *“Historias prohibidas, historias de guerra: el testimonio de Jacinta Escudos desde El Salvador”.* En línea. Internet. 10 de noviembre de 2013. Disponible en: <http://lasa.international.pitt.edu/LASA98/Villalta.pdf>

# Anexos



**Guía de análisis aplicada a las obras “No me agarran viva” de Claribel  
Alegría y “La diabla en el espejo” de Horacio Castellanos Moya**

**El texto**

- I. Ubicación de la obra
- II. Estructura de la obra
- III. Fabulación o contenido narrativo:
  7. Título: significado literal o simbólico
  8. Argumento y asunto
  9. Tema
  10. Personajes
    - d. *Principales, secundarios y ambientales*
    - e. Personajes redondos y planos
    - f. Personaje Arquetipo
  11. Ambiente (lugar y época)
  12. Análisis actancial:
    - 1º. Paso: Resumen del relato
    - 2º. Paso: Nominación de actores
    - 3º. Paso: Matriz actancial
    - 4º. Paso: Justificación de las funciones
- IV. Estilo narrativo
- V. Tipo de narrador
- VI. Estilo del lenguaje
- VII. Técnicas narrativas

## **Contexto**

- I. Aspectos biográficos. Datos sobre la vida del autor
- II. Formación económica–social (modo de producción, hegemonía, tipo de cultura nacional, etc.)
- III. Relación de la obra leída con el resto de la producción literaria del autor y la producción literaria de la época
- IV. Principales acontecimientos en torno a la obra leída. Repercusiones de ésta, tanto en lo social como en lo literario.
- V. Visión de mundo del autor

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LETRAS Y BIBLIOTECONOMÍA



TEMA:

“LA CONSTRUCCIÓN DEL ROL EN EL PERSONAJE FEMENINO DE LA NARRATIVA DE GUERRA Y POSGUERRA CIVIL SALVADOREÑA: ANÁLISIS COMPARATIVO DESDE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LAS OBRAS: “NO ME AGARRAN VIVA” DE CLARIBEL ALEGRÍA Y “LA DIABLA EN EL ESPEJO” DE HORACIO CASTELLANOS MOYA.”

MARCO TEÓRICO

PRESENTADO POR

JOSÉ GILBERTO NAVIDAD SALVADOR  
JOSÉ ULICES OPICO RIVAS

CARNÉ NS08005  
CARNÉ RO08011

MÁSTER MARÍA BLAS CRUZ JURADO  
DOCENTE ASESOR

CIUDAD UNIVERSITARIA, FEBRERO DE 2014

## Índice

<b>Capítulo I. Generalidades del proyecto</b> .....	3
1.1. Aspectos generales.....	3
1.2. Descripción.....	4
<b>Capítulo II. Planteamiento del problema</b> .....	6
2.1. Situación problemática.....	6
2.2. Enunciado del problema .....	9
2.3. Justificación.....	9
2.4. Objetivos.....	11
<b>Capítulo III. Marco de referencia</b> .....	13
3.1. Antecedentes de la investigación.....	13
3.2. Marco histórico.....	16
3.3. Marco teórico conceptual.....	19
<b>Capítulo IV. Estrategia Metodológica</b> .....	24
4.1. Método.....	24
4.2. Metodología.....	24
<b>Capítulo V. Estructura capitular tentativa</b> .....	26
<b>Bibliografía</b> .....	28
<b>Cronograma</b> .....	31

# CAPÍTULO I

## GENERALIDADES DEL PROYECTO

### 1.1. Aspectos generales

**Título del proyecto de tesis:** La construcción del rol en el personaje femenino de la narrativa de guerra y posguerra civil salvadoreña: análisis comparativo desde la perspectiva de género en las obras: “No me agarran viva” de Claribel Alegria y “La diabla en el espejo” de Horacio Castellanos Moya.

**Tipo de investigación:** Investigación bibliográfica-documental.

**Área de investigación** Literaria

**Localidad:** Narrativa salvadoreña

**Nombre del asesor:** Msc. María Blas Cruz Jurado

**Nombre de los tesistas:** José Gilberto Navidad Salvador  
José Ulices Opico Rivas

**Asesorías:** Viernes, 1 vez por semana

**Cronograma<sup>240</sup> y recursos:** Libros, obras literarias, enciclopedias diccionarios especializados, Internet, entrevistas etc.

**Tiempo:** Agosto 06 de 2013- marzo 15 del 2014

---

<sup>240</sup> Véase el cronograma al final de este trabajo.

## 1.2. Descripción

El tema que se propone, en el proyecto de investigación, pretende hacer un estudio comparativo sobre la construcción del rol o papel del personaje femenino en la narrativa de guerra y posguerra civil salvadoreña. Como objeto de estudio se examinarán las siguientes obras literarias: *“No me agarran viva”* de Claribel Alegría y *“La diabla en el espejo”* de Horacio Castellanos Moya. El análisis partirá desde la perspectiva o enfoque de género, en el que se pretende conocer la visión, función y parámetros que llevan al escritor y la escritora a dar vida al personaje femenino en la diégesis.

Desde esta perspectiva, el proyecto de tesis pretende analizar y reflexionar sobre las funciones que ejerce la nueva mujer en la sociedad, en aspectos tales como: visión psicológica, relación social (actuación) y estatus social o económico en contextos de guerra y posguerra civil salvadoreña paralelo a las condiciones y necesidades del entorno en que viven, como alternativa de búsqueda de una identidad cultural.

Es evidente que lo anterior llevará a revisar los antecedentes históricos del papel de la mujer en sociedad, en un “antes, durante y después” de la guerra civil salvadoreña para tener una idea clara sobre la visión de mundo expresada por la mujer en las muestras literarias y, sobre todo, del contexto histórico en el que se circunscriben. Además se revisarán las teorías feministas y de equidad de género que pondrán en evidencia la función social de la mujer en la actualidad. También, se estudiarán los elementos de teoría literaria como: la novela femenina, de guerra y posguerra civil, así como la novela contemporánea.

El trabajo profundizará en los elementos y consideraciones sobre los personajes.

La metodología concreta que se utilizará para el análisis contendrá un procedimiento ecléctico, en el que se combinarán elementos de los métodos estilístico, narratológico y sociológico. Esta estrategia metodológica permitirá, en un primer momento, hacer un acercamiento a los diversos planos formales y de contenido del texto, que finalmente llevará al descubrimiento del rol o papel femenino, a través de las funciones (actuaciones) que desempeñan los personajes en la novela.

## CAPÍTULO II

### PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

#### 2.1. Situación problemática

Esta investigación partirá de la idea tradicional que se tiene sobre el rol de la mujer en la sociedad, y es que todas las mujeres cumplen la función fundamental de la reproducción y cuidado de los hijos, así como también en funciones que desempeñan como jefas de hogar en trabajos domésticos no remunerados.

Las mujeres desde el inicio de la historia humana: han compartido algunas funciones y labores comunes, a las que se les denominaba: "oficios femeniles u oficios de hogares". El hogar, la iglesia, el hospital y el campo de labranza eran sus principales espacios para desempeñar estas labores. La mayoría de mujeres estaban excluidas del derecho a la educación; además, la misma era en un principio exclusividad para una élite eminentemente religiosa y para hombres.

En 1975, en el marco del Año Internacional de la Mujer, se reconoció la participación de una prócer: María de los Ángeles Miranda, declarada Heroína de la Patria mediante un decreto legislativo<sup>241</sup>; esto, a iniciativa de la Liga Femenina de El Salvador. No obstante existen muchos nombres en la historia que van desde heroínas hasta mártires, como son los casos de Antonia Navarro y Prudencia Ayala.

---

<sup>241</sup> Decreto legislativo 101 del 30 de septiembre de 1976, honor renovado por un decreto de la Asamblea Legislativa salvadoreña de diciembre de 2003 que dispuso también el de otras mujeres patriotas. Véase: **CAÑAS-DINARTE, Carlos**: *Historias de mujeres protagonistas de la independencia (1811-1814)*. En línea. Internet. 20 de agosto de 2013 Disponible: <http://www.asamblea.gob.sv/pleno/gpm/publicaciones/Mujeresprotagonistas.pdf>



Antonia Navarro, fue la primera mujer graduada en la Universidad de El Salvador, en Ingeniería topográfica. Se le reconoce como la primera doctora de Centro América en una época en la que las mujeres ni siquiera lograban terminar los estudios básicos. Su tesis de graduación como Doctora en Ingeniería la intituló “Luna de las Mieses”. Por este acto Navarro recibió notorios reconocimientos y alabanzas de la prensa nacional e internacional; mujer sobresaliente de la sociedad salvadoreña de finales del siglo XIX, murió a los 21 años de edad, justo un año después de graduarse como doctora en Ingeniería.

Prudencia Ayala, realizó el hecho más significativo de la historia de mujeres salvadoreñas; se proclamó como candidata presidencial en 1930; este hecho marcó la historia en El Salvador, porque la legislación salvadoreña no reconocía a la mujer como ciudadana; convirtiéndose así en la primera mujer en El Salvador e Hispanoamérica en optar a esa investidura.

Fue pionera en la lucha de la igualdad de género. Su plataforma política estaba orientada a defender los derechos de las mujeres e incluía aspectos como el apoyo a los sindicatos, la honradez en la administración pública, la limitación de la distribución y consumo de aguardiente, el respeto por la libertad de culto y el reconocimiento de hijas e hijos ilegítimos.

Como ha de observarse, la participación de las mujeres salvadoreñas ha pasado por diferentes etapas que han dejado huella en algunos personajes históricos y sobre todo, han hecho posible la apertura de espacios para las mujeres, más allá de la tradición en la esfera doméstica, es decir su inserción en la producción económica, política y social.

Desde hace algunos años, a escala internacional se han venido enfatizando sobre los aspectos relacionados a la situación de la mujer, la necesidad de

revalorizar su papel en el desarrollo de la sociedad; así como de evaluar y contrarrestar las condiciones de disparidad que condicionan su participación plena en los diversos sectores sociales del país. Esto ha generado una dinámica participativa de reivindicación, impulsada tanto desde las instancias estatales como desde los organismos internacionales y del mismo sector de mujeres para exigir los mismos derechos e igualdad con hombres.

La participación activa de las mujeres salvadoreñas en la historia y en la política, ha sido significativa. Como personas individuales o como mujeres organizadas activamente en los movimientos sociales, populares y/o revolucionarios, han demostrado tener un papel muy importante en la sociedad.

Como se ha de recordar, en la guerra civil salvadoreña, la mujer tuvo una participación de vanguardia, miles de mujeres y niñas se insertaron en la lucha y muchas de ellas fueron dirigentes en la lucha armada, lo cual dejó experiencias en todos los ámbitos de la vida de la mujer, porque tenían que dejar su hogar, sus hijos, su familia; en lo económico, porque muchas dejaron su trabajo; sin embargo, en lo político vieron la oportunidad de superar muchas dificultades que se tenían, por medio de grupos opositores al gobierno en turno, y lo más importante en un plano de igualdad entre hombres y mujeres es que, la lucha política y militar traería consigo una posible igualdad de género.

En el marco de las consideraciones anteriores, el presente estudio pretende hacer un análisis comparativo sobre el papel del personaje femenino en el periodo de guerra y posguerra civil salvadoreña, reflejado en las novelas: *“No me agarran viva”* de Claribel Alegría y *“La diabla en el espejo”* de Horacio Castellanos Moya”. Ya que se puede encontrar escritoras y escritores que, con diversos matices y en contextos socio-históricos diferentes, introdujeron

personajes femeninos principales en sus creaciones literarias. Es oportuno decir que entre las novelas de escritores salvadoreños son muy pocos los que construyen un papel de la mujer como personaje protagónico; generalmente los personajes femeninos siempre toman un papel secundario o de apoyo de un personaje masculino.

## **2.2. Enunciado del problema**

El problema de la investigación que aquí se plantea, se enuncia de la siguiente manera: “¿Manifiestan los personajes femeninos de la narrativa de guerra y posguerra civil salvadoreña, cambios de roles a partir de la construcción y/o concepción de género?”

## **2.3. Justificación**

En un mundo como el de hoy, en el que los estudios de género se han generalizado en universidades, instituciones y centros de estudios, se ha tomado a bien estudiar la construcción del rol en el personaje femenino desde la perspectiva de género; perspectiva que no necesita ser forzada, sino que es la forma más natural de realizar estudios globales de las obras literarias y de su importancia en la creación de un mundo simbólico en el que, todavía en la actualidad, se asigna a la mujer un papel secundario, cuando no maligno o exclusivamente sexual.

El análisis se aplicará a la novela de guerra y posguerra civil salvadoreña, y surge como necesidad de complementar en el campo de los tradicionales estudios literarios la inclusión del enfoque de género. Casi todos los análisis literarios realizan una exégesis cimentado en la situación económica y en el contexto histórico, algunos reseñan en aspectos de la historia social, pero muy pocos tienen una perspectiva de género que los libre de la visión

androcéntrica del mundo. Esta perspectiva de género no es ningún añadido, no es anecdótica en los temas estudiados, sino que debe ser tratada de manera transversal en cualquier trabajo académico. Es curioso observar cómo en casi todos estos estudios, las mujeres, su situación y vivencias son obviadas, a pesar de ser la mitad de la humanidad.

La importancia de la investigación radica en conocer cuál es el papel que tiene la mujer como personaje literario, cómo es construida y llevada a las letras por escritoras y escritores salvadoreños, qué papel juega en los períodos de guerra y posguerra civil salvadoreña, momentos difíciles de la historia de El Salvador comprendidos entre los años 1980-2000. La cuestión más trascendental a destacar en estos contextos es el rol o papel que jugó la mujer en dos periodos de la historia de El Salvador, en los acuerdos de paz y posteriormente finalizado el conflicto armado. Y así también rechazar la idea tradicional que de ella se tiene como ama de casa, cuya función se limita a cuidar del hogar y los hijos.

Estos motivos son los que permiten el estudio del papel de la mujer como personaje femenino, en especial en la novelística salvadoreña. El propósito es demostrar que el personaje literario no está tan lejos de una realidad social como la que viven las mujeres salvadoreñas. A través de la actuación del personaje femenino se reflexionará y valorizará el papel de la mujer en la sociedad, en su actuar y pensar como un personaje comprometido por la búsqueda de una nueva identidad cultural.

Este trabajo podría significar un aporte importante para la mujer como ente activo en la sociedad actual. También para las instituciones comprometidas por la configuración de una identidad igualitaria entre mujeres y hombres en los distintos sectores de nuestra sociedad.

Además, con base en las investigaciones bibliográficas que se han citado en el proceso de este trabajo. Se ha observado que, entre los trabajos realizados y particularmente la novela como objeto de estudio, solamente se encuentran trabajos en el que se retoman los aspectos sociales, estéticos; pero no se habla particularmente de un análisis comparativo sobre la construcción del rol en el personaje femenino desde la perspectiva de género comprendidos en los períodos de guerra y posguerra civil salvadoreña, el cual será el objeto de estudio del trabajo.

Por esta razón y por la problemática planteada, se pretende realizar una investigación que contribuya, de manera parcial, al estudio y análisis del papel o las funciones que desempeña la mujer como personaje literario desde un enfoque de género. Al mismo tiempo servirá como referente, para quienes pretendan retomar el estudio del análisis comparativo del papel del personaje femenino, entre estos dos periodos de la historia salvadoreña, ya que no existen trabajos en la actualidad, que aborden esta problemática.

## **2.4. Objetivos**

### **2.4.1. Objetivos Generales:**

1. Analizar a partir de la teoría de género la construcción del rol en el personaje femenino, plasmado por los escritores en la narrativa de guerra y posguerra civil salvadoreña.
2. Comparar los roles o papeles que juegan los principales personajes femeninos en los contextos de guerra y posguerra civil salvadoreña, en las obras literarias: “No me agarran viva” de Claribel Alegría y “La diabla en el espejo” de Horacio Castellanos Moya.

#### **2.4.2. Objetivos específicos:**

1. Describir con claridad las características generales del personaje femenino en la novelística de guerra y posguerra civil salvadoreña.
2. Identificar los factores sociales que determinan el pensar y actuar del personaje femenino, en el contexto de guerra y posguerra salvadoreña.
3. Interpretar la evolución del rol de la mujer como sujeto literario en la narrativa salvadoreña.
4. Hacer una crítica reflexiva sobre la construcción de la identidad femenina salvadoreña, plasmada por la escritora y el escritor en las obras de estudio.

## CAPÍTULO III

### MARCO DE REFERENCIA

#### 3.1. Antecedentes de la investigación

El estudio de la construcción del rol en el personaje femenino desde la perspectiva de género es un tema de investigación de vital importancia, ya que no hay ningún estudio realizado que aborde el rol de la mujer concebido desde la visión de una escritora y un escritor. Los diferentes trabajos literarios que se han consultado abordan la novelística desde otros puntos de vista totalmente diferentes del que aquí se propone.

De acuerdo al sondeo y estudio bibliográfico consultado, se encuentran dentro de la rama literaria, la novela como objeto de estudio, las siguientes tesis realizadas en el Departamento de Letras de la Universidad de El Salvador previos a la opción de Licenciatura en Letras:

- ***El personaje femenino protagónico en la novela salvadoreña escrita entre 1950 y 1990, estudio realizado por María Cruz Jurado y Marisol Salinas Delgado. Este estudio pretende descubrir, a través de un análisis psicológico y sociológico de los personajes, la existencia o no de una visión ideologizada de la mujer (o sexismo) en el texto. Visión que se manifiesta en la caracterización que la escritora o escritor hace de los mismos.***
  
- ***La subordinación del personaje femenino como consecuencia del machismo en la novela “Corazón Ladino” de Yolanda C. Martínez.*** Trabajo presentado por Glendi Carolina González Chacón, tiene como

propósito dar a conocer, a través del texto, la realidad en que la mujer se encuentra inmersa en la sociedad salvadoreña, en relación al sometimiento que ésta sufre por parte del hombre.

- ***El rol de la mujer reflejado en “El rostro en el espejo” de Carmen González Hugueth.*** Esta investigación realizada por Carmen Yaneth Franco Reyes, trata sobre la diferenciación del rol femenino y masculino, desde una perspectiva teórica de género, como una forma de acercarse a las diferencias que se han marcado de forma social.
- ***El proceso de concientización de los personajes femeninos de la novela “Cenizas de Izalco” de la escritora Claríbel Alegría.*** *El Trabajo ha sido elaborado por Elina Guadalupe Melgar Murcia, con el propósito de brindar y dar a conocer nuevos aportes importantes a cerca de ciertas características y funciones que desempeñan los personajes femeninos en la narrativa salvadoreña.*

Por otro lado, fuera de la rama literaria, se han hecho investigaciones que adoptan como tema la problemática (situación) de la mujer o el papel femenino, desde los puntos de vista político, jurídico y Social. Estos trabajos son los siguientes: *“El papel de la mujer de los sectores medios en la planificación, dirección y ejecución de la sociedad salvadoreña 1980-1989”*, estudio realizado por José Joaquín Aguilar Jovel, (Universidad Centroamericana José Simeón Cañas UCA), plantea la situación y el papel de la mujer en el contexto de guerra; es decir, expresa la participación: apoyo y dirección de la mujer en la lucha armada, a través de su inserción en los movimientos políticos y organizaciones en pro de los derechos humanos.



En el contexto jurídico se encuentra, según Cruz Jurado y Salinas<sup>242</sup>, el trabajo de Dra. Hilda Otilia Navas de Rodríguez, tesis titulada: *La mujer en el derecho Constitucional*, Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Sociales de la Universidad de El Salvador. Este plantea el problema legal que enfrenta la mujer a nivel centroamericano. En dicho trabajo se concluye que dentro del derecho constitucional centroamericano, la igualdad de derechos entre mujeres y hombres es equitativa, pero en la práctica se manifiesta la discriminación de la mujer en los diversos contextos sociales de actuación.

Además, una investigación importante realizada por el Consejo de Investigaciones Científicas de la Universidad de El Salvador CIC-UES, es el trabajo de María Candelaria Navas<sup>243</sup> “*Sufragismo y feminismo: Visibilizando el protagonismo de las mujeres salvadoreñas*”. Este estudio presenta los hitos que han caracterizado la lucha de las salvadoreñas en sus diferentes momentos históricos, descubre a cada paso, la activa participación política y social de decenas de mujeres cuyo legado permite ahora gozar de derechos y libertades que antes no tenían o no eran reconocidos.

También, otro trabajo que se encontró es el de Josefa Viegas Guillem titulado: “*Historias de mujeres, mujeres de historia en El Salvador*”. Esta compiladora reúne una serie artículos que pone de relieve las experiencias de féminas pioneras en diferentes esferas de la historia del país, a fin de sensibilizar a la sociedad acerca de las contribuciones de las mujeres a la cultura, política, educación, productividad nacional y a la familia, mismas que han permitido a El Salvador avanzar en la democracia y el desarrollo de libertades y garantías constitucionales.

---

<sup>242</sup> **CRUZ JURADO, María y SALINAS DELGADO, Marisol.** *El personaje femenino protagónico en la novela salvadoreña escrita entre 1950 y 1990.* [TESIS]. San Salvador, El Salvador, 1992. Pg. 11.

<sup>243</sup> Licenciada María Candelaria Navas, catedrática de la Escuela de Ciencias Sociales de la Universidad de El Salvador.

En último lugar, se encuentran otros trabajos breves referidos al estudio de la mujer. Estos han sido realizados por instituciones y centros de investigación, y se encuentran en forma de boletines y revistas, como por ejemplo: las investigaciones realizadas por el centro de estudios de género de la Universidad de El Salvador en la *Revista Atenea*. Así como también la revista *Realidad* de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas.

Hecho el estudio anterior, se considera necesario que la investigación que aquí se propone se lleve a cabo, ya que es de mucha importancia resaltar el rol que ha tenido la mujer como personaje dentro de la novelística salvadoreña, a partir de su construcción, vista desde la perspectiva de género. Además, los trabajos aquí presentados serán el punto de referencia y utilidad para el presente estudio comparativo.

### **3.2. Marco histórico**

Estudiar la sociedad salvadoreña, desde la segunda mitad del siglo XVIII, la época de la dinastía del General Martínez, la guerra civil salvadoreña y los años de posguerra salvadoreña, permitirá examinar si existen rupturas o continuidades en la participación pasiva o comprometida social, políticamente hablando del personaje femenino durante y después del conflicto armado salvadoreño. Es por ello que para construir el marco histórico del tema que ocupa esta investigación, se apoyará de la diversidad de material bibliográfico siguiente:

***El Salvador: Historia general***<sup>244</sup>, este libro presenta una periodización de los diversos contextos de la historia salvadoreña, iniciando desde la era precolombina hasta la primera mitad de la década de los años noventa, pocos años después de la firma de los Acuerdos de Paz, de cara al siglo XXI.

De este libro se retomara los periodos siguientes: desde finales del siglo XIX hasta el período posguerra civil salvadoreña, con el propósito de escudriñar y relacionar el papel o rol de las mujeres de esa época con la situación real de la mujer actual.

Un segundo libro que se ha priorizado es el Navas: ***Sufragismo y feminismo: visibilizando el protagonismo de las mujeres salvadoreñas***<sup>245</sup>, esta investigadora, capituliza de manera cronológica la participación que ha tenido la mujer en la historia salvadoreña, desde una participación individual o colectiva en los distintos movimientos u organizaciones populares, revolucionarios, de mujeres y feministas que intentan incorporar la igualdad entre mujeres y hombres.

Otro de los libros a estudiar es el editado por la Secretaría de Cultura de la Presidencia "***El Salvador: Historia mínima***"<sup>246</sup>, esta obra recorre el pasado histórico desde los albores de los movimientos sociales que dieron origen a la Independencia, hasta la entrada del siglo XXI. Por lo tanto, se revisará de este libro los siguientes capítulos: *El papel político del ejército salvadoreño (1930-1979)* y *La guerra civil en El Salvador (1981-1992)*, *La negociación por*

---

<sup>244</sup> **MARTÍNEZ PÉNATE, Oscar.** *El Salvador Historia General.* 2ª. ed. Editorial Nuevo Enfoque. San Salvador, El Salvador. 2002.

<sup>245</sup> **NAVAS TURCIOS, María Candelaria.** *Sufragismo y feminismo: visibilizando el protagonismo de las mujeres salvadoreña.* En línea. Internet. 25 de agosto del 2013. Disponible:

<http://csociales.fmoues.edu.sv/files/SUFRAGISMO%20Y%20FEMEINISMO.pdf>

<sup>246</sup> **SECRETARIA DE LA CULTURA DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA.** *El Salvador: Historia mínima.* 1ª Edición. Editorial Edición Universitaria, Universidad de El Salvador, El Salvador. C.A. 2011.

la paz, entre otros. Estos temas que proponen en esta publicación servirán para enriquecer y contrastar la información con los libros: *Historia 1 y2, El Salvador, editados por el MINED.*

Así mismo, se revisará el “**Manual de historia de Centroamérica**”<sup>247</sup>. Ya que la perspectiva del manual es global en un doble aspecto. El primero porque tiene a Centroamérica como un todo y, por otro lado, pretende demostrar los dinamismos determinantes del proceso histórico centroamericano. Por ello, lo que se retomará de este libro será del capítulo VI, donde habla de El Salvador. Esta revisión se hará con el propósito de conocer la perspectiva histórica que presenta este libro para luego hacer comparaciones con los otros ya citados.

Además se estudiará el artículo: **Mujeres, transición democrática y elecciones. El Salvador en tiempos de posguerra**<sup>248</sup>, este texto habla sobre el rol de la mujer en la guerra civil, en los Acuerdos de Paz que pusieron fin a la misma e inauguraron la transición democrática en El Salvador; este artículo será de mucha importancia retomar porque presenta la transición o cambio de la mujer después de un largo periodo de conflicto.

Para finalizar con esta selección de textos selectivos para el marco histórico, se examinará el texto: **El movimiento de mujeres en la "democratización" de posguerra en El Salvador**<sup>249</sup>, este artículo refleja los límites y las nuevas posibilidades que abre la posguerra salvadoreña a las mujeres, gracias a su

---

<sup>247</sup> CARDENAL, Rodolfo. *Manual de historia de Centroamérica. 6ta ed.* UCA Editores. San Salvador. El Salvador, 2005.

<sup>248</sup> MURGUIALDAY, Clara. *Mujeres, transición democrática y elecciones. El Salvador en tiempos de posguerra.* Editorial Nueva sociedad, Caracas, Venezuela. En línea. Internet. 25 de agosto del 2013. Disponible: [http://www.nuso.org/upload/articulos/2466\\_1.pdf](http://www.nuso.org/upload/articulos/2466_1.pdf)

<sup>249</sup> FALQUET, Jules. *El movimiento de mujeres en la "democratización" de posguerra en El Salvador.* Editorial Cahiers du genre. En línea. Internet. 25 de agosto del 2013, disponible: [http://www.cesla.uw.edu.pl/cesla/images/stories/wydawnictwo/czasopisma/Revista/Revista\\_4/194-209\\_Falquet.pdf](http://www.cesla.uw.edu.pl/cesla/images/stories/wydawnictwo/czasopisma/Revista/Revista_4/194-209_Falquet.pdf)

movimiento. Movimiento que se inscribe plenamente dentro de la continuidad de la participación femenina de las salvadoreñas en la guerra, en la lucha y a la vez que marca una ruptura con el pasado más reciente.

En referencia a la clasificación anterior, estos textos y artículos, serán de mucha utilidad para la investigación.

### **3.3. Marco teórico conceptual**

Analizar la construcción del personaje femenino de la narrativa de guerra y posguerra civil salvadoreña, permitirá tener un conocimiento más preciso sobre el rol o papel de la mujer en estos dos momentos de la historia. Además, a través de las voces se podrá reconocer la participación social y política de ésta en la sociedad. Debemos tomar en cuenta que para estudiar por completo el personaje femenino, es de vital importancia examinar todo el recurso bibliográfico necesario para la construcción teórica de esta investigación.

Por esta razón, y en primer lugar, se ha tomado a bien analizar como objeto de estudio: “la novela”, en este caso se propone estudiar las obras: ***No me agarran viva*** de Claribel Alegría y ***La diabla en el espejo*** de Horacio Castellanos Moya, con ellas se podrá ejemplificar claramente la construcción del rol en el personaje femenino desde una perspectiva de género.

Además, otros libros fundamentales que se estudiarán para realizar el marco teórico son:

***El protagonista en la novela de posguerra centroamericana***, del Dr. Luis Escamilla Rivera. Este libro presenta un estudio minucioso sobre la creación novelística de los países centroamericanos que sufrieron conflicto armado.

A sí mismo, se estudiará a *José Ángel Vargas Vargas*, con su texto **La incorporación de la voz femenina en la novela centroamericana contemporánea**<sup>250</sup>, en el que se aborda y analiza el modo cómo se ha incorporado la voz femenina a la novela centroamericana contemporánea; a partir de una serie de autoras y obras representativas, se determinará el carácter subversivo que ésta ha adquirido, pues se pretende observar si desestabiliza el discurso patriarcal y permite la aproximación a la realidad desde nuevas ópticas, sensibilidades y códigos.

Además se revisará el libro **“Estética del cinismo: Pasión y desencanto en la literatura centroamericana de posguerra”**, de Beatriz Cortez<sup>251</sup>. Este texto será parte importante para la construcción del marco teórico, ya que presenta, según Héctor M. Leyva las sensibilidades en la literatura centroamericana de posguerra, el objetivo de Beatriz Cortez en su libro –dice este estudioso-, es recoger una buena parte de su trabajo crítico de los últimos años referido a la creación literaria de posguerra centroamericana.

También, se examinará el artículo de Historia de la narrativa de mujeres de El Salvador, de la investigadora, Consuelo Meza Márquez<sup>252</sup> conoceremos como esta autora de la crítica literaria recupera la voz y las palabras de aquellas narradoras salvadoreñas que tuvieron un papel preponderante en la creación de los cánones literarios o en la construcción de una tradición

---

<sup>250</sup> **VARGAS VARGAS, José Ángel.** *La incorporación de la voz femenina en la novela centroamericana contemporánea.* En línea. Internet. 25 agosto de 2013. Disponible: [https://www.google.com.gt/search?q=La+incorporaci%C3%B3n+de+la+voz+femenina+en+la+novela+centroamericana+contempor%C3%A1nea&oq=La+incorporaci%C3%B3n+de+la+voz+femenina+en+la+novela+centroamericana+contempor%C3%A1nea&aqs=chrome..69i57.1566j0j8&sourceid=chrome&espv=210&es\\_sm=93&ie=UTF-8](https://www.google.com.gt/search?q=La+incorporaci%C3%B3n+de+la+voz+femenina+en+la+novela+centroamericana+contempor%C3%A1nea&oq=La+incorporaci%C3%B3n+de+la+voz+femenina+en+la+novela+centroamericana+contempor%C3%A1nea&aqs=chrome..69i57.1566j0j8&sourceid=chrome&espv=210&es_sm=93&ie=UTF-8)

<sup>251</sup> **CORTEZ, Beatriz.** *Estética del cinismo. Pasión y desencanto en la literatura centroamericana de posguerra.* 1ª Edición. F&G Editores. Guatemala. 2009

<sup>252</sup> **MEZA MÁRQUEZ, Consuelo.** *Historia de la narrativa de mujeres de El Salvador.* [CARATULA: Revista Cultural Centroamericana]. En línea. Internet. 20 de agosto de 2013. Disponible: <http://www.caratula.net/ediciones/44/critica-cmezamarquez.php>

escritural femenina, ubicando ésta en el contexto literario centroamericano y no de manera aislada. El resultado es una interesante propuesta, donde 29 narradoras ocupan el espacio narrativo femenino salvadoreño desde 1890 hasta el presente, con diversas publicaciones, antologías y obra suelta dispersa en publicaciones periódicas.

Claribel Alegría (1924) es una de las grandes figuras de la narrativa de mujeres. La escritura de las narradoras centroamericanas contemporáneas visibiliza el papel protagónico de las mujeres en la construcción de las sociedades. Sus obras plasman construcciones alternativas de identidad femenina, que contradicen la concepción tradicional de que las mujeres construyen su identidad fundamentalmente en el ámbito de lo doméstico, a partir de los roles de esposa y madre.

Una de las características de la literatura escrita por mujeres es la diversidad de formas de enfrentar el arte como una institución que se rige por cánones androcéntricos, que tienen como referencia el contexto objetivo en el que la experiencia de los hombres se desenvuelve, junto a una racionalidad y subjetividad masculinas. Al enfrentarse a esta rígida normatividad, las escritoras se han encontrado con que las experiencias de las mujeres y sus creaciones subvierten los cánones dominantes. Esta fuerza de desafío ha dado lugar, en Centroamérica, a un proceso de renovación de los cánones literarios en la narrativa de los diferentes países.

Por otro lado, para contrastar la participación activa de la mujer en la sociedad, desde la perspectiva de género, se hace necesario revisar a **Molina Brizuela**<sup>253</sup>, quien nos diferencia el concepto, características y funciones del feminismo y concepto de género, el primero es un movimiento

---

<sup>253</sup> **MOLINA BRIZUELA, Y.** *Teoría de Género, en Contribuciones a las Ciencias Sociales*. En línea. Internet. 21 de agosto de 2013. Disponible en: [www.eumed.net/rev/cccss/10](http://www.eumed.net/rev/cccss/10)

intelectual que se encarga de plasmar la evolución filosófica y política entorno a esta discusión, el concepto *género* marca la diferencia entre los sexos, designa tanto a los seres humanos en su conjunto como división en dos categorías sexuadas.

Otro de los libros más importantes en cuanto a género y feminismo es el de **Marcela Lagarde**<sup>254</sup>. En este texto se puntualizan los desafíos que las necesidades, los intereses y las alternativas de las mujeres ofrecen a la construcción de nuevos paradigmas. La perspectiva de género es hoy una de las fórmulas sintéticas de avance de las concepciones feministas en la relación entre: mujer, hombre, desarrollo y democracia.

Finalmente, para conocer sobre la novela feminista, se examinará a la investigadora **Ma. Del Carmen García Aguilar**<sup>255</sup>. Esta autora nos habla, en su teoría de novela feminista, sobre la polémica y la relevancia de la literatura feminista.

Los diversos estudios en torno al tema han coincidido en apuntar que se puede identificar, por lo menos tres tipos de literatura en este sentido, la escritura de la mujer, la escritura femenina, y la feminista.

La escritura de la mujer es aquella que se escribe desde un cuerpo de mujer, al margen de la identidad, del género, la ideología o la conciencia y que por lo mismo no muestra ninguna característica particularizada que la identifique, más allá desde luego, de saber que ha sido escrita por mujer. Esto hace que

---

<sup>254</sup> **LAGARDE, Marcela.** *Género y feminismo: Desarrollo humano y democracia.* Madrid, España. Editorial horas y horas. 1996.

<sup>255</sup> **GARCÍA AGUILAR, Del Carmen.** *Gabrielle Colette y la novela feminista.* En línea. Internet 24 de septiembre de 2013. Disponible: <http://www.filosofia.buap.mx/Graffylia/1/71.pdf>



exista una diversidad incluida en este tipo de escritura y que por lo mismo puede semejarse o no a la literatura androcéntrica.

Otra forma de escritura es la llamada “femenina” o de la mujer; este tipo de escritura sí presenta rasgos de identificación, aspectos que han sido ampliamente analizados y han servido para identificarla. La crítica básicamente feminista, la ha utilizado para significar algunos parámetros de valoración por los que había sido desvalorizada, es decir, los parámetros encontrados para hablar de este tipo de literatura coincidían en la consideración de que las mujeres en general escriben desde el corazón y no desde el cerebro, y que por lo mismo su literatura corresponde a las asignaciones asumidas tradicionalmente, cursi o hasta light y por lo tanto con menos valor literario; por ello ahora, habría que insistir en romper con los criterios establecidos y revalorar los calificativos empleados, utilizando los criterios como “sentimental” o “casera” como elementos que presentan una visión diferente de la realidad, es decir, la crítica en positivo; sin embargo, el problema es que en ocasiones, desde la identificación, se ha querido involucrar a toda la literatura de mujeres.

## **CAPÍTULO IV**

### **ESTRATEGÍA METODOLÓGICA**

#### **4.1. Método**

El presente estudio contendrá un procedimiento del método ecléctico, éste permitirá obtener conocimientos más amplios sobre la construcción del rol en el personaje femenino. El método acogerá la combinación de elementos de los métodos estilístico, narratológico y sociológico. El primero accederá a tener un acercamiento preciso a los diversos planos formales y de contenido de las obras en estudio. El análisis del mismo conlleva a escudriñar, qué dice la obra y profundizar en el contenido, en otras palabras; es abordar el fondo y la forma de esa organización de enunciados que conducen al significado y al significante. El segundo, describirá a cada uno de los personajes según las funciones o roles que cumplan en la diégesis, de acuerdo a sus niveles de actuación. Por último, el método sociológico, que contribuirá a reunir datos descriptivos, para sacar conclusiones sobre la cambiante realidad social. En otras palabras, el método sociológico, es el método que cederá a la interpretación de hechos sociales atendiendo a los requerimientos de la realidad social del momento histórico.

#### **4.2. Metodología**

Por su nivel de mediación y análisis de información es una investigación cualitativa-descriptiva, que va de lo general a lo particular, ya que se examinará la evolución histórica- cronológica del papel de la mujer en la sociedad salvadoreña. Este recorrido iniciará, en un primer momento con un estudio general sobre la situación de la mujer en la sociedad de finales del siglo XIX y todo el siglo XX, época en el que se circunscribe el militarismo, el

ascenso revolucionario y el contexto de interés que ocupa este estudio: el ambiente de guerra y posguerra civil salvadoreña.

Por otro lado, es una investigación de tipo bibliográfico (documental) porque recolectará toda información pertinente a través diferentes fuentes e instrumentos de recolección de la información como: libros, tesis, diccionarios, revistas, enciclopedias, entrevistas, cuestionario y obras literarias: la novela como objeto de estudio.

En relación a este último, las novelas analizadas han sido seleccionadas atendiendo a dos criterios: la representatividad de la obra según el momento histórico de su aparición, para este estudio, novela de guerra y posguerra salvadoreña; y la importancia en cuanto abordan temas relevantes y personajes protagonistas femeninos contruidos por un hombre y una mujer escritora.

Finalmente se hará el estudio minucioso de análisis de cada una de las obras, atendiendo al método y momento histórico en el que se inscriben. Para este análisis se utilizarán diferentes instrumentos de agrupación, se ordenará en cuadros comparativos, en los que se incluirá de cada una de las obras los personajes femeninos principales, sus características y funciones.

## CAPÍTULO V

### ESTRUCTURA CAPITULAR TENTATIVA

La estructura capitular tentativa que se propone para el trabajo de investigación es el siguiente:

Capítulo I. Proyecto de investigación

Capítulo II. Contexto histórico de la mujer en El Salvador

1. Situación histórica de la mujer salvadoreña.
  - 1.1. La mujer de la sociedad salvadoreña de los años de 1931-1969.
    - 1.1.1. El ascenso del movimiento revolucionario en el salvador.
  - 1.2. La guerra civil salvadoreña
    - 1.2.1. Orígenes de la guerra
    - 1.2.2. La década de los 80
    - 1.2.3. El papel de la mujer en la lucha armada
  - 1.3. El papel de la mujer en los Acuerdos de Paz
  - 1.4. La situación de posguerra en El Salvador
    - 1.4.1. El rol de la mujer en el contexto de posguerra

Capítulo III. La novela de guerra y posguerra en El Salvador

- 3.1. La novela de guerra
- 3.2. La novela de posguerra
- 3.3. La narrativa de mujeres en el período de guerra y posguerra
- 3.4. Base teórica sobre el rol de la mujer: aspectos tradicionales y actuales

- 3.5. Aspectos ideológicos feministas y de equidad de género de la mujer actual.
- 3.6. Elementos de teoría literaria femenina
  - 3.6.1. La novela femenina
  - 3.6.2. El personaje femenino
  - 3.6.3. El personaje femenino, protagonista y su rol en la novela salvadoreña

#### Capítulo IV. Análisis del corpus “obras en estudio”

- 4. Exégesis de las novelas de estudio, representativas, con personajes femeninos
  - 4.1. Análisis estilísticos
    - 4.1.1. Contenido
    - 4.1.2. Forma
  - 4.2. Análisis narratológico
    - 4.2.1 Estudio actancial
  - 4.3. Análisis sociológico
    - 4.3.1. Fenómenos y hechos sociales
  - 4.4. Estudio comparativo de las obras

#### **Capítulo V. Conclusiones y recomendaciones**

**Anexos**

**Bibliografía**

## BIBLIOGRAFÍA

### Material bibliográfico fundamental

- **ALEGRÍA, Claribel y FLAKOLL, Darwin. J.** *No me agarran viva. La mujer salvadoreña en la lucha.* 1ª Edición, reimpresión 12. UCA Editores. San Salvador, El Salvador. 2010.
- **BARTRA, Eli.** *Ideología y Arte. (Ideología y Política en Frida Kahlo Diego Rivera).* 1ª Edición. Editorial La Sal. De les dones, cuadernos inacabados. Barcelona, España. 1987.
- **CARDENAL, Rodolfo.** *Manual de Historia de Centroamérica.* 6ª. ed. UCA Editores. San Salvador; El Salvador. 2005.
- **CASTELLANOS MOYA, Horacio.** *La diabla en el espejo.* 1ª Edición. Editorial Linteo. Madrid España. 2000.
- **CORTEZ, Beatriz.** *Estética del cinismo. Pasión y desencanto en la literatura centroamericana de posguerra.* 1ª Edición. F&G Editores. Guatemala. 2009
- **EL DIARIO DE HOY.** *Centuria: Los hechos y los personajes del siglo XX en El Salvador.* Editoriales de El Diario de Hoy. San Salvador, El Salvador. 1999.
- **ECO, Umberto.** *¿Cómo se hace una tesis? Técnicas y procedimientos de investigación, estudio y escritura.* 1ª Edición. Editorial Gedisa, S.A. México. 1977.
- **ESCAMILLA, José Luis.** *El Protagonista en la novela de posguerra centroamericana.* 1ª Edición. Editorial Universidad don Bosco. San Salvador, El Salvador. 2012.
- **ESTÉBANEZ CALDEARON, Demetrio.** *Breve diccionario de términos literarios.* 1ª Edición. Alianza Editorial. España. 2000.
- **GALLEGOS VALDÉS, Luis.** *Panorama de la literatura salvadoreña.* 3ª Edición. UCA Editores. San Salvador. El Salvador. 1981.

- **LAGARDE, Marcela.** *Género y feminismo: Desarrollo humano y democracia.* 1ª Edición. Editorial horas y horas. Madrid. 1996.
- **MARTÍNEZ PÉNATE, Oscar.** *El Salvador Historia General.* 2ª. ed. Editorial Nuevo Enfoque. San Salvador, El Salvador. 2002.
- **MELIÁ, J.L. et. Al.** (1987). **La incidencia de los factores del conflicto de rol y de la ambigüedad de rol sobre los factores de la satisfacción laboral].** Actas del Segundo Congreso Nacional de Evaluación Psicológica. Madrid. 287.
- **MERCADO H, Dr. Salvador.** *¿Cómo hacer una tesis?* 1ª Edición. Editorial Limusa, S. A. de C. V. México, D. F. 1997.
- **MINISTERIO DE EDUCACIÓN.** *Historia 2, El Salvador.* 2da. Editorial MINED. San Salvador El Salvador. 1999.
- **PLATAS TASENDE, Ana María.** *Diccionario de términos literarios.* 1ª Edición. Editorial Espasa Calpe. Madrid, España. 2006.
- **SECRETARIA DE LA CULTURA DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA.** *El Salvador: Historia mínima.* 1ª Edición. Editorial Edición Universitaria, Universidad de El Salvador, El Salvador. C.A. 2011.

#### Páginas web:

- ✓ **FALQUET, Jule.** *El movimiento de mujeres en la "democratización" de posguerra en El Salvador.* Editorial Cahiers du genre. En línea. Internet. 25 de agosto del 2013, disponible: [http://www.cesla.uw.edu.pl/cesla/images/stories/wydawnictwo/czasopi\\_sma/Revista/Revista\\_4/194-209\\_Falquet.pdf](http://www.cesla.uw.edu.pl/cesla/images/stories/wydawnictwo/czasopi_sma/Revista/Revista_4/194-209_Falquet.pdf)
- ✓ **LARA MARTÍNEZ, Rafael.** *La mujer-nación en fragmentos Personalidad fractal y cultura dual en El Salvador.* En línea. Internet. 20 de agosto de 2013, Disponible: <http://www.caratula.net/ediciones/44/critica.php>

- ✓ **MEZA MÁRQUEZ, Consuelo.** *Historia de la narrativa de mujeres de El Salvador. En línea. Internet.* 20 de agosto de 2013, Disponible: <http://www.caratula.net/ediciones/44/critica-cmezamarquez.php>
- ✓ **MOLINA BRIZUELA, Y.** *Teoría de Género, en Contribuciones a las Ciencias Sociales.* En línea. Internet. 21 de agosto del 2013. Disponible: [www.eumed.net/rev/cccss/10](http://www.eumed.net/rev/cccss/10)
- ✓ **MURGUIALDAY, Clara.** *Mujeres, transición democrática y elecciones. El Salvador en tiempos de posguerra.* Editorial Nueva sociedad, Caracas, Venezuela. En línea. Internet. 25 de agosto del 2013. Disponible: [http://www.nuso.org/upload/articulos/2466\\_1.pdf](http://www.nuso.org/upload/articulos/2466_1.pdf)
- ✓ **NAVAS TURCIOS, María Candelaria.** *Sufragismo y feminismo: visibilizando el protagonismo de las mujeres salvadoreña.* En línea. Internet. 25 de agosto del 2013. Disponible: <http://csociales.fmoues.edu.sv/files/SUFRAGISMO%20Y%20FEMEINISMO.pdf>
- ✓ **VARGAS VARGAS, José Ángel.** *La incorporación de la voz femenina en la novela centroamericana contemporánea.* En línea. Internet. 25 de agosto de 2013. Disponible: [https://www.google.com.gt/search?q=La+incorporaci%C3%B3n+de+la+voz+femenina+en+la+novela+centroamericana+contempor%C3%A1nea&oq=La+incorporaci%C3%B3n+de+la+voz+femenina+en+la+novela+centroamericana+contempor%C3%A1nea&aqs=chrome..69i57.1566j0j8&sourceid=chrome&espv=210&es\\_sm=93&ie=UTF-8](https://www.google.com.gt/search?q=La+incorporaci%C3%B3n+de+la+voz+femenina+en+la+novela+centroamericana+contempor%C3%A1nea&oq=La+incorporaci%C3%B3n+de+la+voz+femenina+en+la+novela+centroamericana+contempor%C3%A1nea&aqs=chrome..69i57.1566j0j8&sourceid=chrome&espv=210&es_sm=93&ie=UTF-8)



## CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

ACTIVIDADES A EJECUTAR: PROCESO DE GRADUACIÓN (TESIS 2013-2014)		Agosto				Septiembre				Octubre				Noviembre				Diciembre				Enero				Febrero				Marzo			
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
I.	<b>ASPECTOS GENERALES DEL PROYECTO</b>	X	X																														
	1.1. Título del proyecto de tesis																																
	1.2. Tipo de investigación																																
	1.3. Área de investigación																																
	1.4. Localidad																																
	1.5. Nombre de los tesistas																																
	1.6. Nombre del asesor																																
	1.7. Cronograma y recursos																																
	1.8. Asesorías (viernes, 1vez x S)		X	X	X			X	X	X		X		X		X		X		X		X		X		X		X		X		X	
II.	<b>PLAN DE INVESTIGACIÓN</b>					X	X	X																									
	2.1. Tema																																
	2.2. Descripción de la problemática																																
	2.3. Justificación																																
	2.4. Planteamiento del problema																																
	2.5. Enunciado del problema																																
	2.6. Objetivos																																
	2.7. Metodología																																
	2.8. Bosquejo histórico y teórico																																
	2.9. Capítulos tentativos																																
	2.10. Bibliografía																																
	2.11. Cronograma																																
III.	<b>MARCO HISTÓRICO</b>							X	X	X	X	X	X																				
IV.	<b>MARCO TEÓRICO</b>													X	X	X	X	X															
V.	<b>ANÁLISIS (Corpus)</b>																	X	X	X	X	X	X	X	X								
VI.	<b>CONCLUSIONES</b>																									X	X	X					
<b>REVISIÓN DE TRABAJO, ENTREGA FINAL Y DEFENSA</b>																														X	X		